

Heinrich Webling



# KRONE

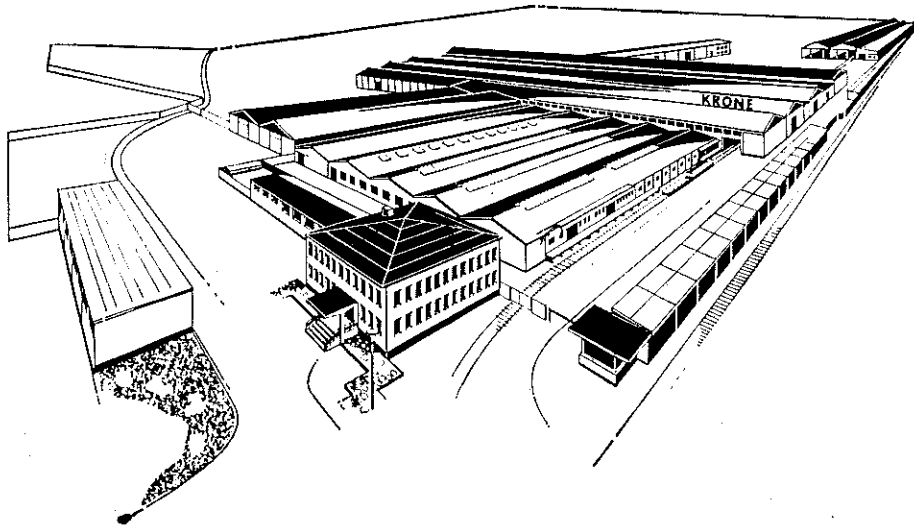
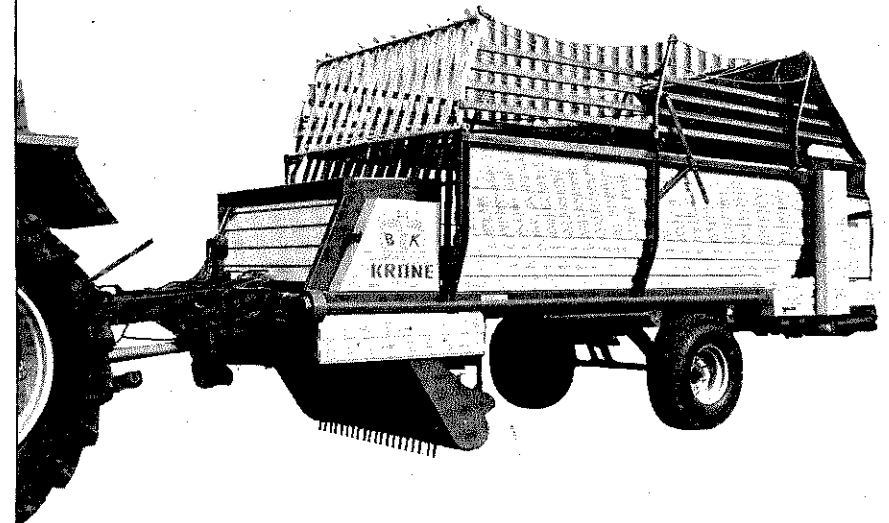
No.  
346-1

2/80

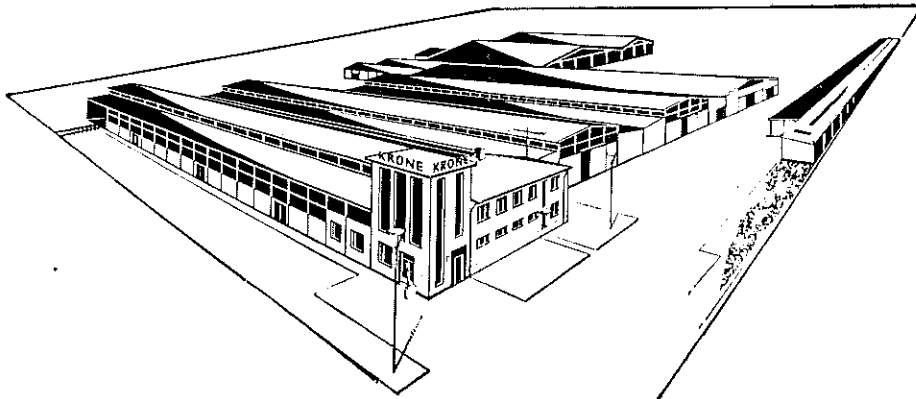
## Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Hochleistungs-Schneid-Dosierwagen HSD 3001

Nr. 3000/629-678



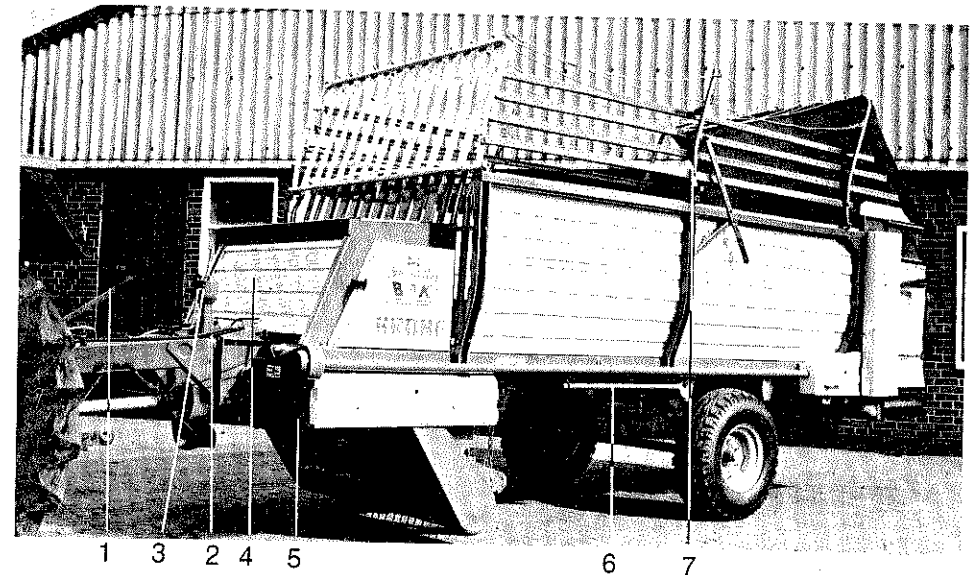
Unser Hauptwerk in Spelle, Gesamtfläche 300 000 m<sup>2</sup>, überdachte Fläche 70 000 m<sup>2</sup>



Unser Werk II in Werlte, Gesamtfläche 110 000 m<sup>2</sup>, überdachte Fläche 30 000 m<sup>2</sup>

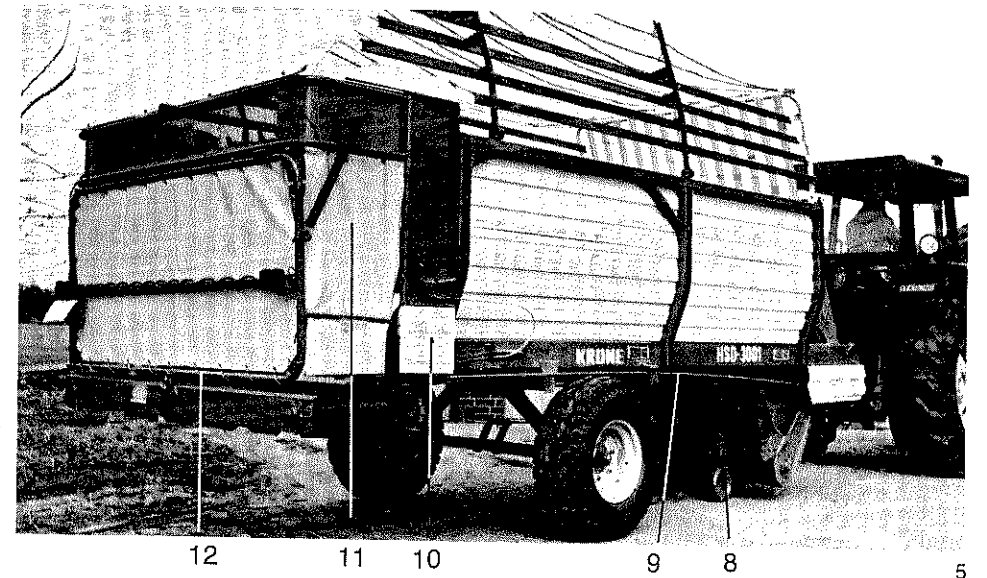
## Inhalt

	Seite
Übersicht des HSD 3001	5
Normalausrüstung, Sonderausrüstung, technische Daten	6
Anbau an den Schlepper	7
Vor dem ersten Einsatz	8
Unfallschutz	8-9
Überlastsicherung, Beleuchtung	9
Betrieb und Wartung der Gelenkwelle	10-11
Schmierplan und Wartung	11-13
Kettenspannung	14-16
Wartung und Einstellung	17-18
Praktischer Einsatz	19-20
Anbau Querförderband	21
Entladen mit Querförderband in Gebläse oder Höhenförderer	22
Was kann man tun, wenn...	23
Rahmen	24-25
Holzboden	26-27
Deichsel	28-29
Sibra-Zug für Bremse	30-31
Kratzboden	32-33
Bremsachse 950 030 0 (1500 Spur) Peitz	34-35
Bremsachse 950 034 0 (1700 Spur) Peitz	36-37
Bremsachse 950 030 0 (1500 Spur) Nieper	38-39
Laufachse 950 425 0 (1500 Spur) Peitz	40-41
Laufachse 950 424 0 (1700 Spur) Peitz	42-43
Laufachse 950 425 0 (1500 Spur) Nieper	44-45
Bereifung	46-47
Pick-up, Pick-up-Aufhängung und -Antrieb	48-51
Pick-up-Trommel	52-53
Hydraulikanlage	54-55
Vorschub	56-57
Getriebe vorne	58-61
Schneidaggregat	62-65
Kettenförderer-Rahmen	66-67
Kettenförderer	68-69
Stützrad	70-71
Antrieb nach hinten	72-73
Schaltkupplung hinten	74-75
Getriebe hinten	76-77
Aufbau	78-79
Aufbau schwenkbar (2 Walzen)	80-81
Aufbau schwenkbar (3 Walzen)	82-83
Dosiergerät 2 Walzen	84-85
Rückwand 2 Walzen	86-87
Dosiergerät 3 Walzen	88-89
Beleuchtung	90-91
Querförderband	92-93
Schaltgetriebe	94-95
Gelenkwelle W 210-K 92-SC 14	96-97
Gelenkwelle WWE 210-K 92-SC 14	98-99
Gelenkwelle WWZ 210-EK 92-SC 14	100-101
Gelenkwelle W 2100-SC 04-001/003	102-103



## Übersicht des Hochleistungs-Schneid-Dosierwagen

1. Bedienungshebel vorne
2. Verstellbare Deichsel
3. Stützradbetätigung mit Kurbel über Winkeltrieb
4. Kettenförderer
5. Schneidtrommel
6. Mehrzweckschlüssel
7. Klappbarer Faltgatteraufbau
8. Tasträder für Pick-up
9. Messer
10. Klinkenvorschub für Kratzboden
11. Dosiereinrichtung
12. Querförderband



## Normalausrüstung:

Gezogene Pick-up, Schneidaggregat  
und Kettenförderer  
Hydraulische Pick-up-Aushebung  
Schneidwerk mit 21 Messern  
Abschaltvorrichtung für Pick-up  
und Fördersystem  
Gelenkwelle mit Scheibenkupplung  
Automatische Vorschubausschaltung  
Umsteckbare Seilzugbremse  
Spindel-Stützrad mit  
Zahnrad-Übersetzung  
2 Verlegekeile  
Dreikammerleuchte  
Klappbarer Falgatteraufbau  
Ganzstahlaufbau

## Sonderausrüstungen:

Dosiereinrichtung mit zwei  
oder drei Walzen  
Querförderband  
Weitwinkelgelenkwelle  
hydraulische Knickdeichsel  
Handhydraulikpumpe für  
Pick-up-Aufzug  
Einsatzblech für Maissilage  
Prallblech  
zusätzliche Tasträder für Pick-up  
Vorschubverstellung am Wagenende  
Bowdenzugbedienung am Schlepper  
für Kratzbodenvorschub  
Spurbreite 1700 mm sowie  
verschiedene Bereifungen

## Technische Daten:

### Type

Gesamtlänge  
Gesamtbreite  
Gesamthöhe Falgatteraufbau hochgeklappt (2 Walzen)  
Gesamthöhe Falgatteraufbau abgeklappt (2 Walzen)  
Gesamthöhe Grünfutteraufbau (2 Walzen)  
Gesamthöhe Falgatteraufbau hochgeklappt (3 Walzen)  
Gesamthöhe Falgatteraufbau abgeklappt (3 Walzen)  
Gesamthöhe Grünfutteraufbau (3 Walzen)  
Plattformhöhe  
Aufnahmebreite der Pick-up  
Spurbreite  
Bereifung  
Fassungsvermögen bei Dürrgut mittlerer Pressung  
DIN-Volumen bei Dürrgut (DIN 11 741) bis Mitte Dosierwalzen  
Leistungsbedarf  
Zulässiges Gesamtgewicht  
Ladezeit  
Abladezeit

### HSD 3001

6600 mm  
2190 mm  
2790 mm  
2140 mm  
1960 mm  
2790 mm  
2480 mm  
2480 mm  
930 mm  
1600 mm  
1500 mm  
10.0/75-15 Impl./8 ply  
ca. 20 cbm  
ca. 13 cbm  
ca. 28 kW (35 PS)  
4000 kg  
ca. 2-5 Min.  
ca. 1-1,5 Min.

## Anbau an den Schlepper

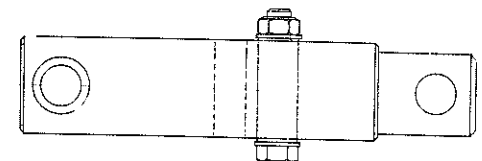
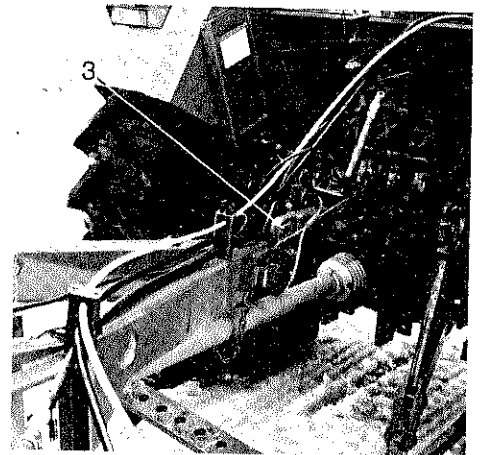
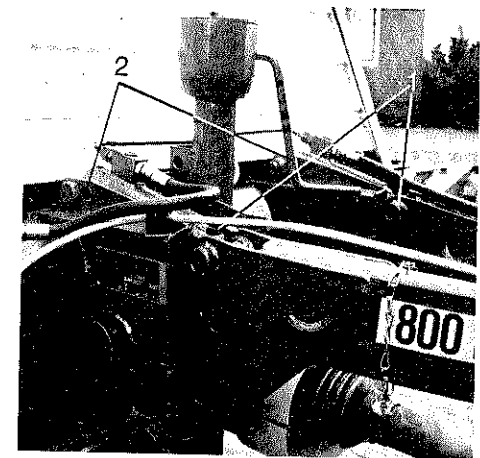
1. Bei angehängtem Wagen soll das Maß von der vorderen Rahmenoberkante zum Boden ca. 105 cm betragen. Dieses Maß muß, bis auf geringfügige Abweichungen, eingehalten werden!

Einstellungen dazu können wie folgt vorgenommen werden:

- die zweite Bohrung (1) in den Zylindern benutzen oder
- die zusätzliche Bohrung (2) im Deichselholm verwenden oder
- die Zugöse (3) versetzen.

Bei einer Deichsel ohne Hydraulikzylinder die Schraube und die Spannhülse des Zwischenstücks demontieren, dann so verschieben, daß die Spannhülse in die zweite Bohrung eingeführt werden kann. (Siehe Zeichnung.) Spannhülse wieder mit Mutter sichern.

- Hydraulikleitung am Schlepper anschließen. Auf ausreichende Länge für Kurvenfahrten achten.
- Gelenkwellenlänge dem vorhandenen Schlepper anpassen. Die Mindestüberlappung von 14 cm muß auch bei abgewinkelter Gelenkwelle (hydr. Knickdeichsel) gewährleistet sein (siehe Seite 9 „Betrieb und Wartung“).
- Beleuchtungskabel anschließen. Blink- und Bremslichter überprüfen.
- Bedienungshebel so einstellen, daß sie vom Schlepper aus leicht zu erreichen sind.
- Befestigungsglasche für Umsteckbremshebel am Kotflügel des Schleppers befestigen. Bremshebel muß vom Fahrer leicht zu erreichen sein.



6724

Maschinenfabriken  
**Bernard Krone G.m.b.H.**  
4441 Spelle

Typ: **HSD 3001**

Fahrgestell Nr. **3001** Bj.

zul. Gesamtgew. **4000** kg

zul. Stützlast vorn **800** kg    zul. Achsl. hint. **3200** kg

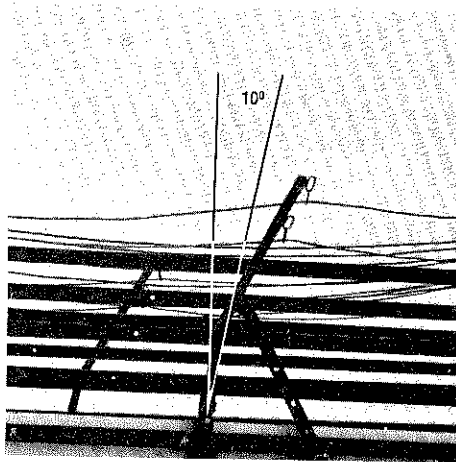
Daten vom  
Typenschild  
hier eintragen.

## Vor dem ersten Einsatz

Bevor Sie den Hochleistungs-Schneid-Dosierwagen einsetzen, führen Sie unbedingt folgende Kontrollen durch:

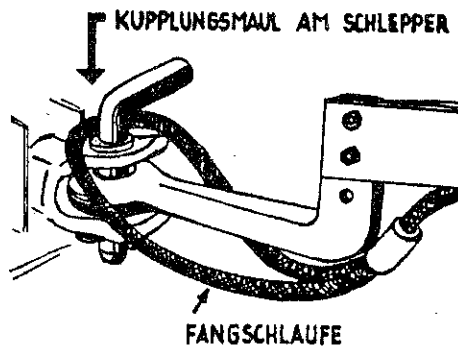
1. Alle Schmierstellen und Getriebe sind mit Fett bzw. Öl gefüllt. Aus Sicherheitsgründen dennoch alle Schmierstellen und Getriebe überprüfen und gegebenenfalls nachschmieren bzw. nachfüllen.
2. Vergewissern Sie sich, ob alle Schmierstellen Fett annehmen, ob alle Dichtungen einwandfrei abdichten.
3. Sämtliche Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen.
4. Fahrzeug mit eingeschalteten Aggregaten probelaufen lassen. Achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche.
5. Nach dem Probelauf Maschine noch einmal überprüfen. Falls erforderlich, Schrauben und Muttern nachziehen, Ketten nachspannen.
6. Achten Sie darauf, daß alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.

7. Unbedingt Scheibenkupplungen der Gelenkwellen lüften.
8. Den Faltgatteraufbau nicht in senkrechter Stellung arretieren. Der Aufbau sollte ca. 10° nach hinten geneigt sein.
9. Der HSD 3001 ist für eine Zapfwellendrehzahl von 540 U/min ausgelegt.



## Unfallschutz

1. Nur bei abgeschaltetem Schlepper Arbeiten an der Maschine durchführen.
2. Die Ladefläche darf bei laufender Maschine nicht betreten werden.
3. Schutzrohr der Gelenkwelle sichern.
4. Alle Schutzvorrichtungen müssen immer vorschriftsmäßig montiert sein.
5. Unbedingt die Fangschlaufe am Kupplungsmaul des Schleppers anbringen (s. Abb.). Ein nicht ord-



nungsmäßiges Anbringen der Fangschlaufe kann polizeilich bestraft werden.

6. Die Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h darf nicht überschritten werden.

7. Unterlegkeile müssen stets am Wagen mitgeführt werden. An Steigungen abgestelltes Fahrzeug

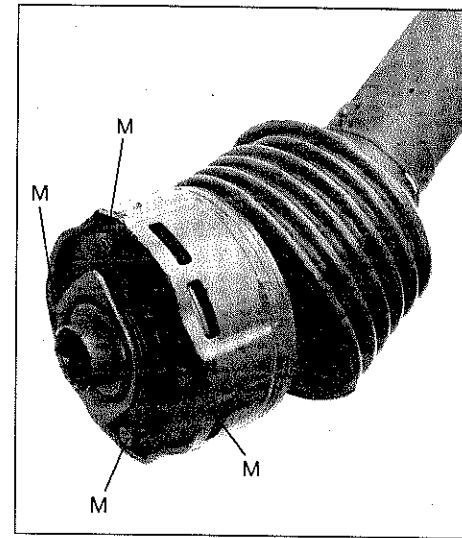
zusätzlich mit den Unterlegkeilen sichern.

8. Funktion der Beleuchtung prüfen.
9. Beim Entladen Förderaggregat ausschalten.
10. Personen aus dem Gefahrenkreis verweisen.

## Überlastsicherung:

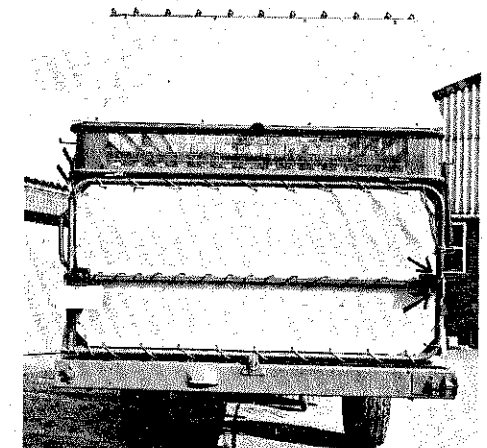
Vor dem ersten Einsatz und nach längeren Stillstandzeiten haften die Reibbeläge der Scheibenkupplung. Der Schutz vor Überlastschäden ist nicht mehr gegeben. Die Kupplung für das Ladeaggregat muß daher nach längerem Stillstand gelüftet werden.

1. Alle vier Muttern (M) anziehen.
  2. Gelenkwelle am Gerät und am Schlepper anschließen.
  3. Zapfwelle bis zum Durchrutschen der Kupplung einschalten, evtl. Schneidwalze blockieren.
  4. Mutter wieder lösen.
- Bei Nichtbeachtung keine Garantie!

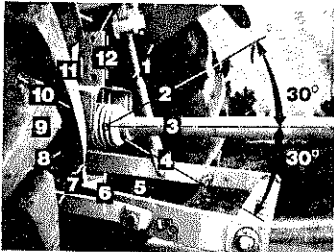


## Beleuchtung

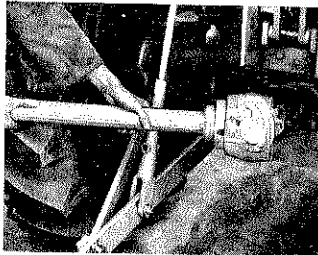
Beleuchtungsstange bei Fahrzeugen ohne Querförderband im unteren Vierkantloch befestigen, mit Querförderband im oberen Vierkantloch.



## Gelenkabwinkelung

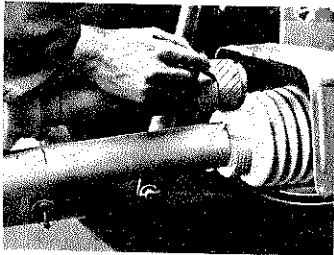


Bei großen Abwinkelungen abschalten.

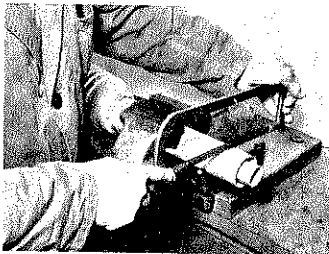


**Weitwinkel-Gleichlaufgelenkwelle**  
Gelenkabwinkelung in Bewegung und im Stillstand max. 70°. Schwenkbereich überprüfen.

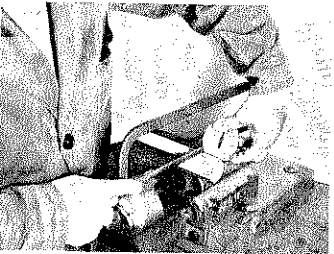
## Länge anpassen



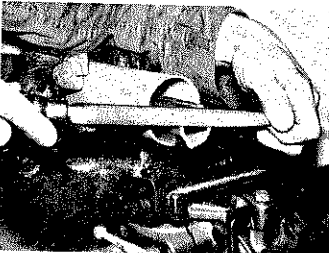
Zur Längenanpassung Gelenkwellenhälften nebeneinander halten und inzeichnen.



Unfallschutzrohre abtrennen.

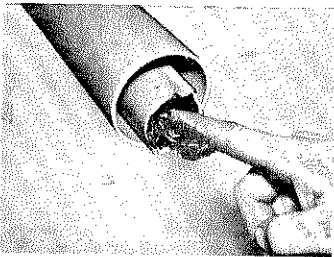


Schiebeprofile in gleichem Maße wie Schutzrohre kürzen.

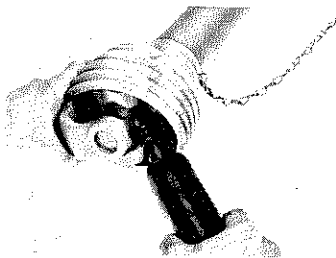


Trenngrat und Späne entfernen.

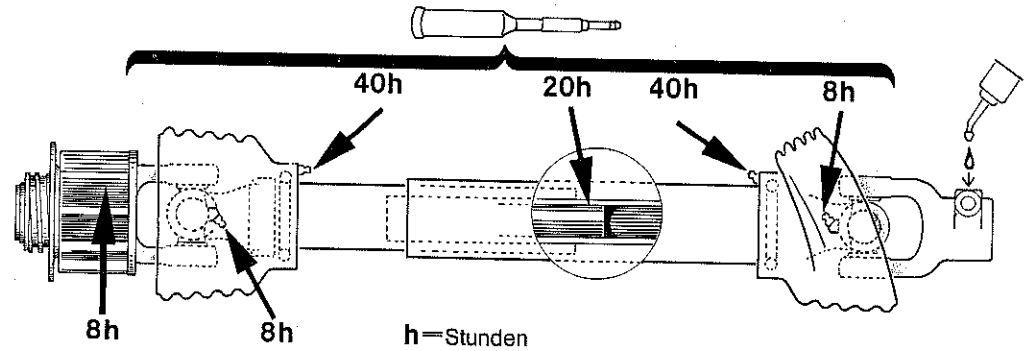
## Schmierplan



Außeres Schiebepprofil innen einfetten.



Gelenk zum Abschmieren abwinkel.



## Wartung

Dem Schmierplan ist im eigenen Interesse besondere Beachtung zu widmen. Was an Schmiermitteln eingespart wird, muß später für Reparaturen aufgewendet werden.

## Schmierplan

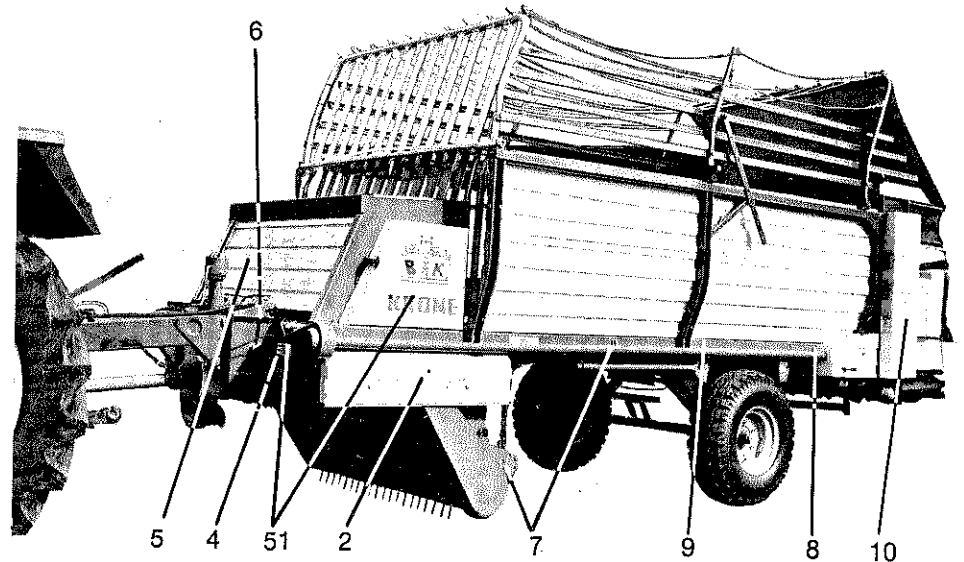


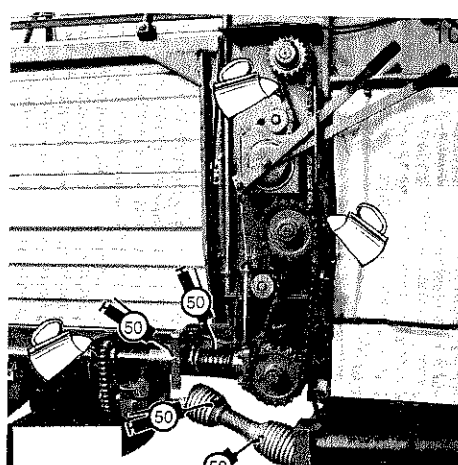
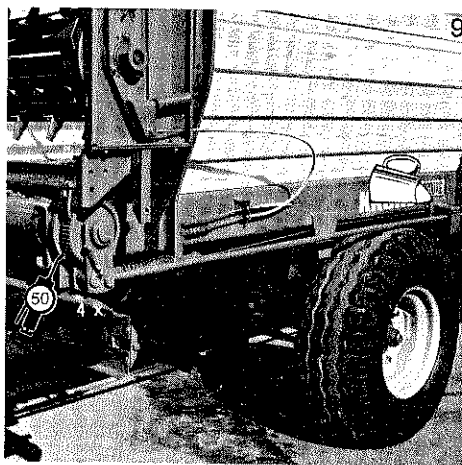
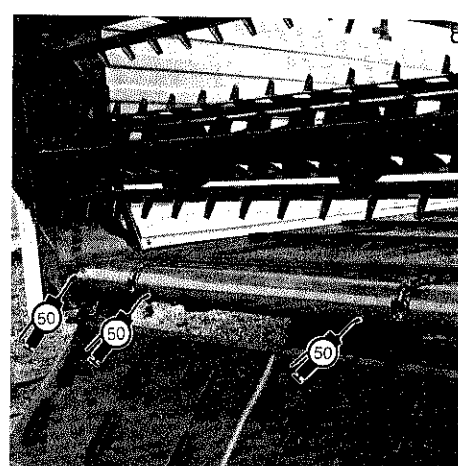
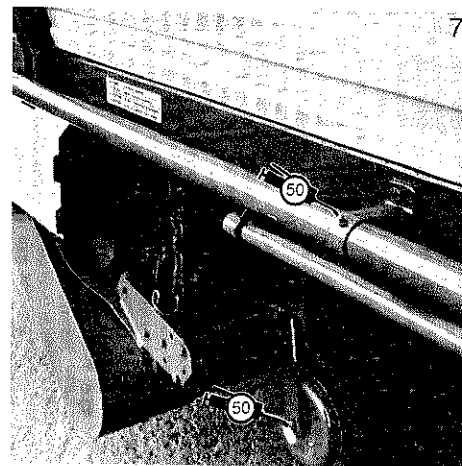
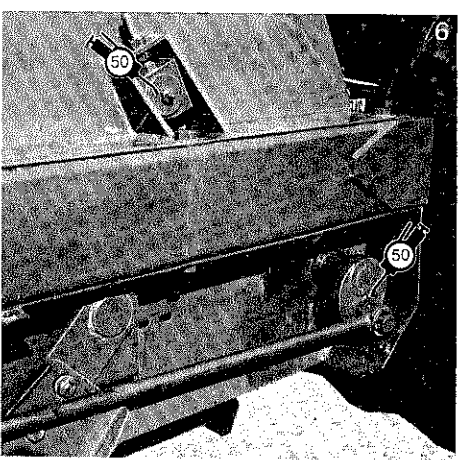
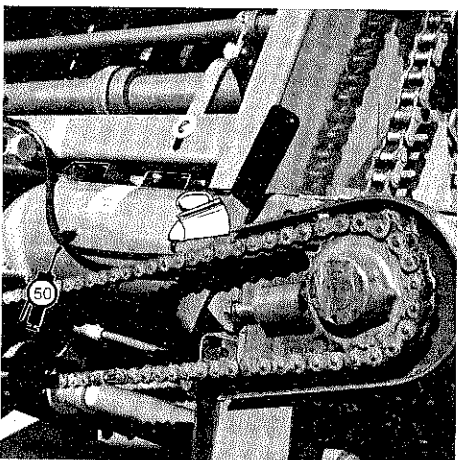
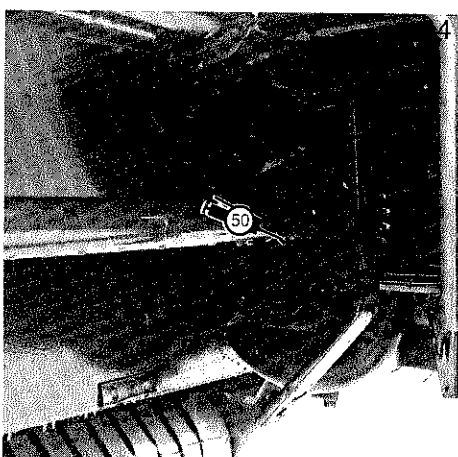
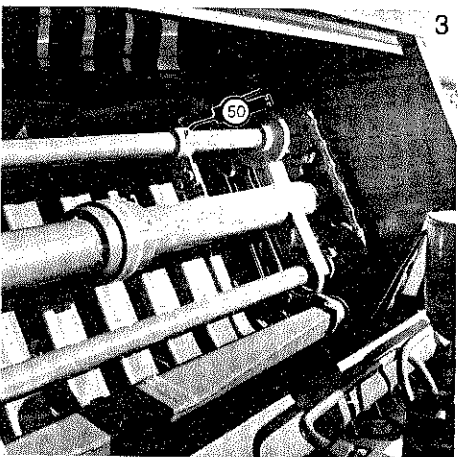
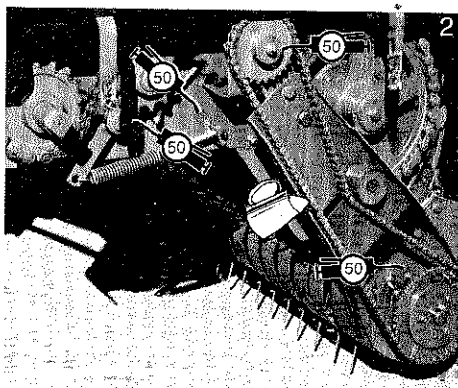
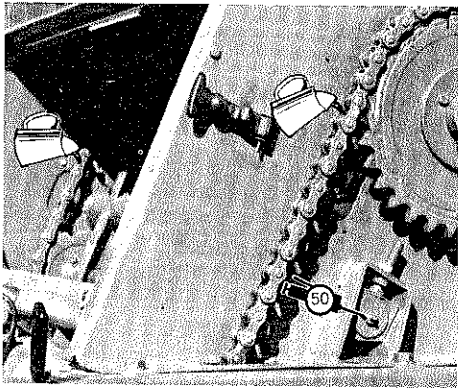
Maschine nur im abgeschalteten Zustand abschmieren, Mehrzweckfett verwenden, die Häufigkeit ist in Fahren angegeben (z. B. nach 50 Fahren).

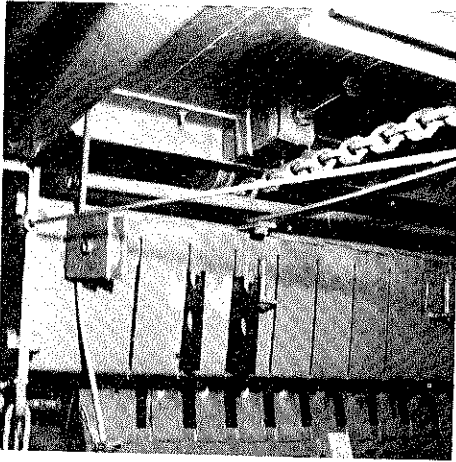


Normales Schmieröl verwenden.

Muß ein spezielles Öl verwendet werden, so ist an dem entsprechenden Teil die genaue Bezeichnung angegeben.



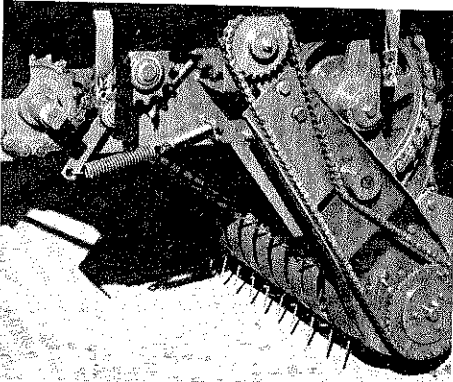




## Kettenspannung

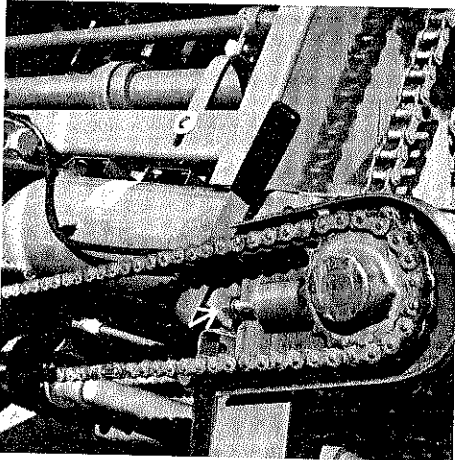
### Kratzbodenspannung

Kontermuttern lösen und Schrauben nachdrehen. Kann nicht mehr nachgestellt werden, müssen aus jeder Kette 2 bzw. 4 Glieder entfernt werden.



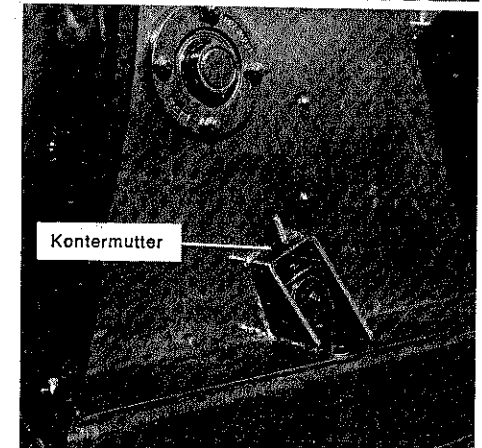
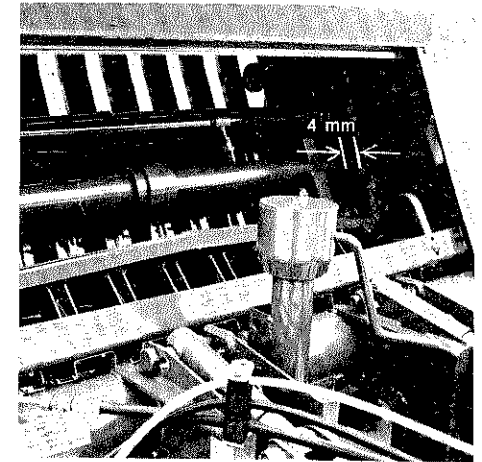
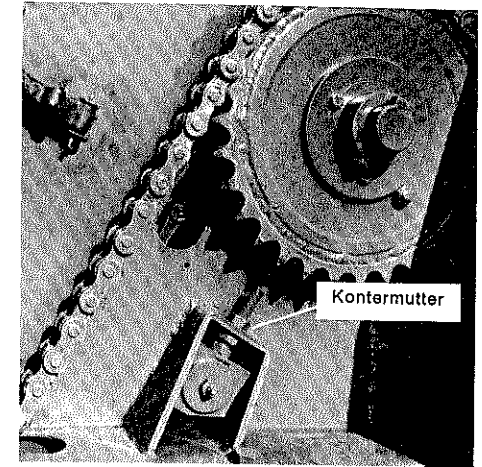
### Antriebskette für die Pick-up

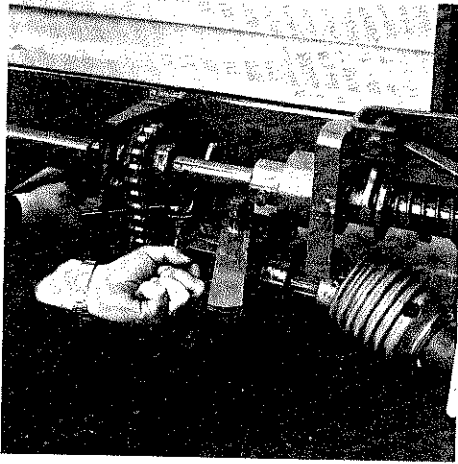
Schraube lösen und die Spannrolle mit der Hand gegen die Kette drücken. Schraube wieder anziehen. Antriebskette für den Kettförderer wird durch eine Feder gespannt. Bei Bedarf diese nachstellen.



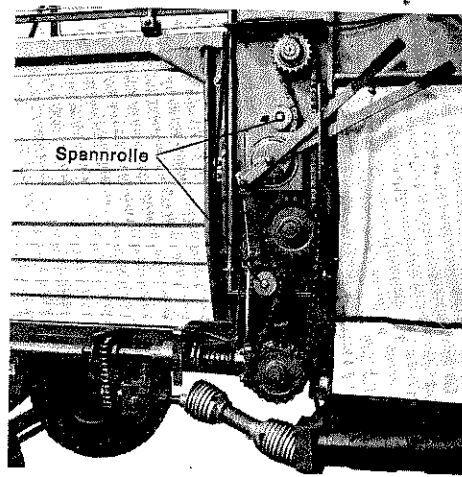
Kettenspannung regelmäßig kontrollieren. Kontermuttern lösen und Schrauben andrehen. Antrieb vorne links.

Kettenspannungen regelmäßig kontrollieren. Die Ketten des Kettenförderers (siehe Abb. Mitte) sollen ca. 4 mm Spiel haben. Zum Nachspannen Kontermutter lösen und Schrauben herausdrehen. Gleichmäßig spannen.





Kontermutter lösen und Schrauben herausdrehen. Antrieb Querförderband.



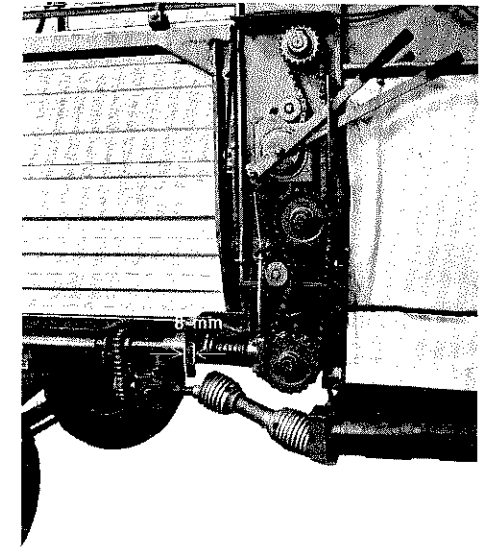
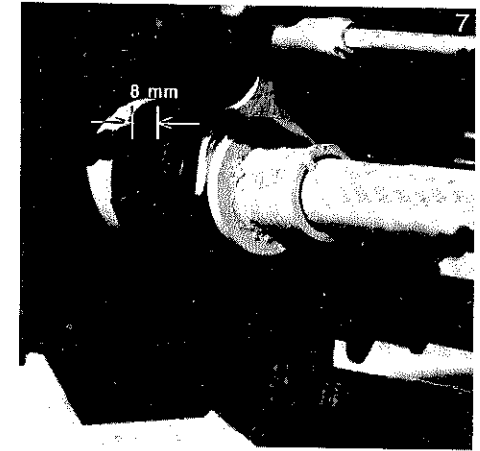
Die Schrauben sind zu lösen und die Spannrollen mit der Hand gegen die Ketten zu drücken. Schrauben wieder anziehen (Antrieb Dosiergerät).



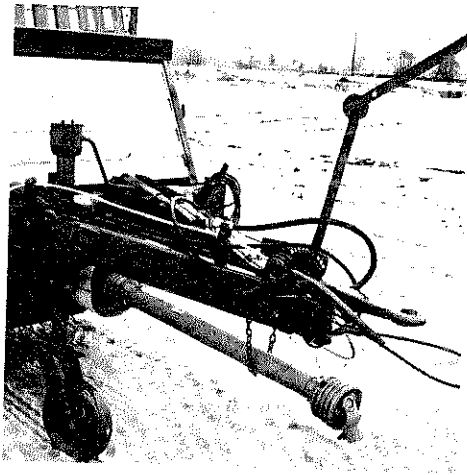
Gummi-Querförderband spannen. Kontermuttern lösen und Schrauben anziehen. Gleichmäßig spannen.

## Betrieb und Wartung

Der Abstand der beiden Klauenkupplungen vorne und hinten muß im abgeschalteten Zustand 8 mm betragen. Die Einstellung erfolgt über die angegebenen Stellschrauben. Die Kupplungen müssen leicht schaltbar sein. In eingeschaltetem Zustand darf die Schaltgabel nicht an der Kupplung schleifen.



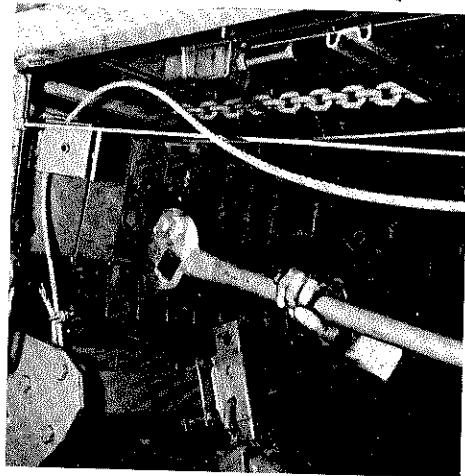




Gelenkwelle mit der Überlastsicherung zum Wagen montieren.

**Achtung:**

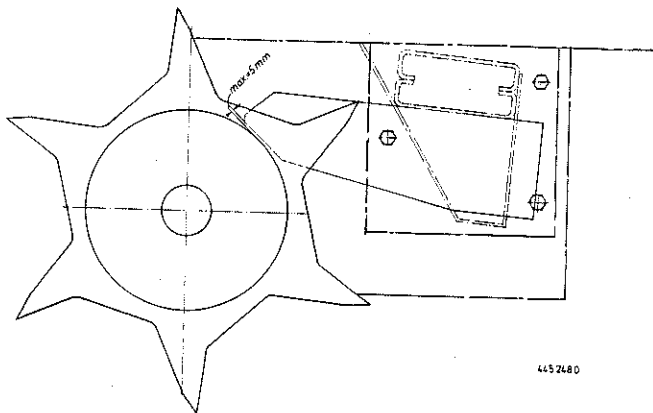
Vor dem ersten Einsatz und nach längerem Stillstand Überlastsicherung lüften (siehe Seite 7).



Beschädigte oder stumpfe Messer ausbauen. Messer von Hand – falls erforderlich – mit Schlüssel herausziehen.

**Achtung:**

Messer schärfen! Scharfe Messer: weniger Kraft, Zinken der Schneidwalze werden nicht überbeansprucht, und der Schnitt bleibt exakt.

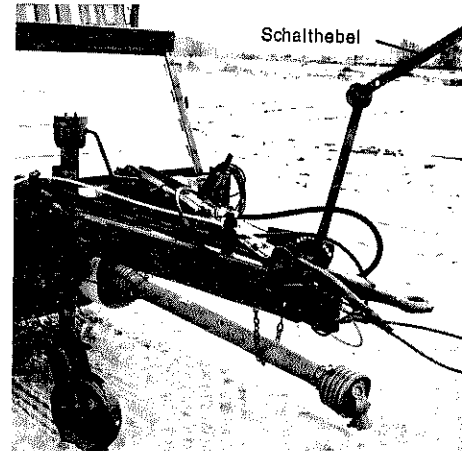
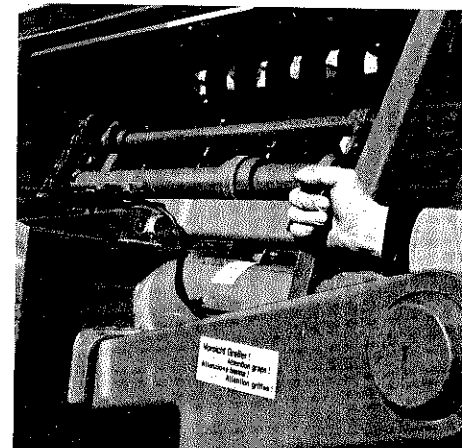
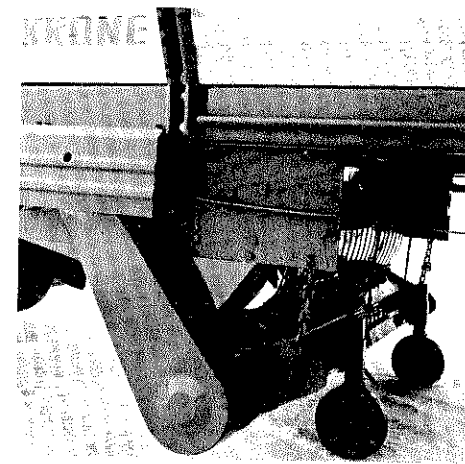


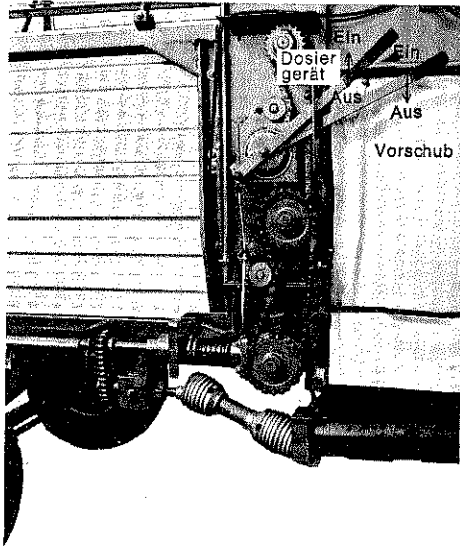
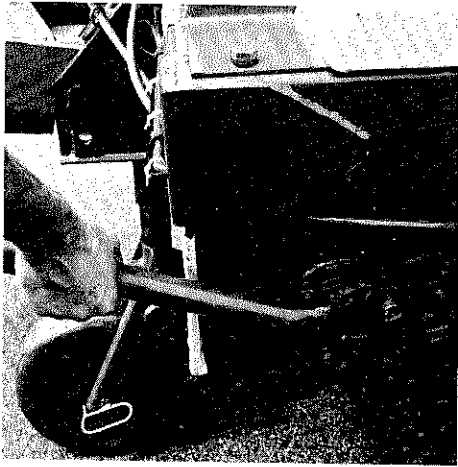
**Achtung!** Immer darauf achten, daß die Schneidmesser max. 5 mm Abstand zum Rohrmantel der Schneidtrommel haben (s. Abb.). Wird dieser Abstand vergrößert, Sitz der Befestigungsschrauben des Messerbalkens links und rechts überprüfen und den geforderten Abstand wieder herstellen.

**Praktischer Einsatz**

**Laden**

1. Pick-up-Einstellung mittels der Tasträder so vornehmen, daß beim Ladevorgang die Zinken nicht in den Boden greifen. Pick-up immer so hoch wie möglich einstellen. Hydraulikhebel am Schlepper auf Schwimmstellung, damit sich die Pick-up dem Boden anpassen kann.
2. Gewünschte Anzahl Messer einbauen. Beim Arbeiten mit Dosiergerät mindestens jedes 2. Messer einbauen. Vorteilhafter ist es, vor allem bei sehr langem Ladegut, alle Messer einzubauen. Soll die Silage später wieder mit dem HSD dosiert und am Futtertrog verteilt werden, sind beim Einbringen alle Messer erforderlich.
3. Darauf achten, daß beim Laden die Dosierwalzen ausgeschaltet sind.
4. Das Schwad sollte gleichmäßig, locker und nicht zu stark sein.
5. Grüngut nur bis zur Oberkante des geschlossenen Aufbaus laden. Anwelkgut nur bis zur Oberkante der Dosierwalzen laden.
6. Zu starkes Pressen vermeiden. Rechtzeitig Vorschub einschalten. Mit angebautem Dosiergerät schaltet sich bei gefülltem Wagen der Kratzbodenantrieb automatisch aus.
7. Die Fahrgeschwindigkeit beim Laden der Schwadstärke dem Ladegut und der Anzahl der eingebauten Messer anpassen.
8. Nach Beendigung des Ladevorganges darauf achten, daß der Förderkanal geleert wird. Danach Pick-up hydraulisch ausheben und Zapfwelle abschalten. Förderaggregat auskuppeln.





1. Zapfwellenantrieb und Dosierwalzen einschalten (Ladeaggregat muß ausgeschaltet sein). Vorschub je nach Ladegut, Pressung und Ladehöhe einstellen. Bei leichtem Ladegut voller, bei schwerem Ladegut halber Vorschub.

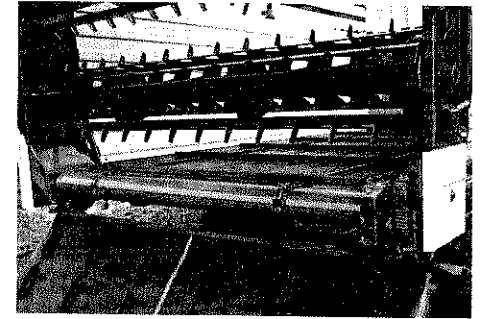
## 2. Schaltung Vorschub und Dosiergerät

Ein- und Ausschalten der Dosierwalzen zügig ausführen. Beim Laden muß die Kupplung immer ausgeschaltet sein.

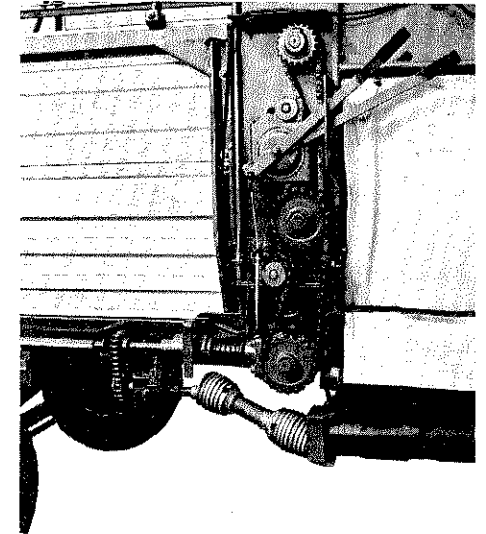
3. Verstellhebel für Vorschub am Wagenende (Sonderausrüstung) Hebel oben: Vorschub „Ein“ Hebel unten: Vorschub „Aus“
4. Ein- und Ausschalten des Vorschubs. Beim Laden muß der Hebel in der obersten Stellung sein, da sonst der Vorschub von vorne nicht betätigt werden kann.
5. Immer volle Zapfwellendrehzahl.
6. Zum Überfahren von Fahrsilos hydraulische Knickdeichsel benutzen. Nur soweit wie erforderlich ausfahren. Beim Herunterfahren vom Fahrsilo Knickdeichsel entsprechend einfahren.
7. Fahrsilo so überfahren, daß das Ladegut ungehindert herunterfallen kann.
8. Wird der Entladevorgang unterbrochen, immer zuerst den Vorschub abstellen, dann die Zapfwelle. Dadurch vermeidet man beim Wiederanlauf zu hohe Losreißkräfte an den Dosierwalzen.
9. Zurückdrehen des Förderaggregates. Bei Störungen kann das Förderaggregat mit abgebildetem Schlüssel zurückgedreht werden (z. B. zum Entfernen von Fremdkörpern).

## Anbau Querförderband

1. Querförderband in die beiden Ösen schieben und sichern.



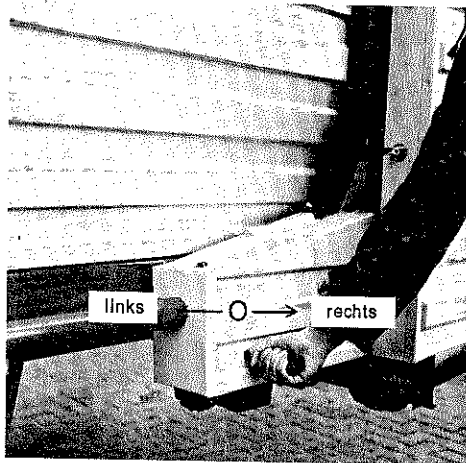
2. Querförderband hinten anheben und Gelenkwelle montieren.



3. Querförderband mit Rückwandklappe verbinden.



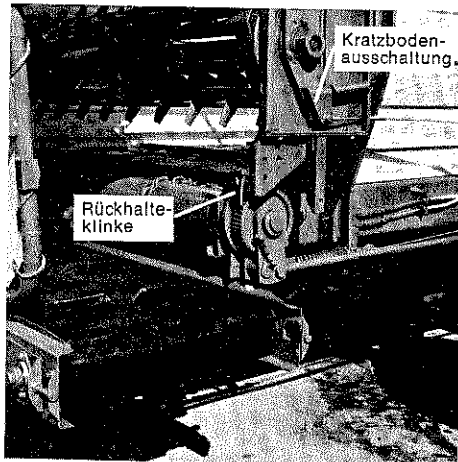
## Entladen mit Querförderband in Gebläse oder Höhenförderer



1. Dosiergerät, Querförderband und Vorschub am Wagenende ausschalten.
2. Vorschub vorne einschalten.
3. Zapfwelle am Schlepper einschalten.
4. Querförderband auf gewünschten Rechts- oder Linksauswurf schalten.
5. Dosiergerät am Wagenende einschalten und gewünschten Vorschub geben.

Zum Beladen Querförderband ausstellen (Stellung 0), Vorschubhebel auf voll stellen.

## Vorschub und automatische Kratzbodenausschaltung



Bei Gebläsebeschickung mit Mais-silage ist es vorteilhaft, eine Rückhalteklinke einzubauen (Sonderausrüstung). (Nur bei Gebläse mit geringer Förderleistung erforderlich.)

Bei eingebautem Dosiergerät schaltet sich der Kratzboden bei starkem Druck auf die unterste Dosierwalze automatisch aus. Diese Abschaltung muß vor dem ersten Einsatz auf Funktion überprüft werden.

## Was kann man tun, wenn...

1. ... die Überlastsicherung beim Laden anspricht?

### überprüfen:

- a) Hat sich die Schneidtrommel zugesetzt? (Fremdkörper)
- b) Sind die Messer beschädigt bzw. stumpf?
- c) Ist das Ladegut im oberen Kanal zu stark gepreßt?

### Abhilfe:

- zu a) Schneidtrommel mit Schlüssel zurückdrehen und Kanal freimachen, Fremdkörper entfernen.  
zu b) Defekte Messer ausbauen und durch neue ersetzen. Stumpfe Messer schärfen.  
zu c) Ladeaggregat ausschalten und Vorschub einschalten.

2. ... die Überlastsicherung beim Abladen anspricht?

### überprüfen:

- a) Wird das Ladegut zu stark in die Dosierwalzen gepreßt?
- b) Wickeln die Walzen?

### Abhilfe:

- zu a) Walzen freimachen und kleineren Vorschub einstellen.  
zu b) Zum Laden alle Messer einbauen. Volle Drehzahl des Dosiergerätes. Auf dem Fahrsilo schneller vorwärts fahren, damit Gut ungehindert herunterfallen kann und sich nicht unter dem Wagenende aufbaut.

3. ... der Kettenförderer starke Geräusche macht?

### überprüfen:

- a) Ist das Ladegut zu stark gepreßt?
- b) Sind die Förderketten gleichmäßig und nicht zu stark gespannt?

### Abhilfe:

- zu a) Vorschub einschalten.  
zu b) Förderketten gleichmäßig und nicht zu stark spannen.

4. ... die Kupplungen für Förder- und Dosiergerät sich schwer ausschalten lassen?

### überprüfen:

Sind die Schiebewege sauber und eingefettet?

### Abhilfe:

Abschmieren. Zapfwelle kurzzeitig anrucken und dann schalten.

5. ... an der Schneidtrommel starke Geräusche auftreten?

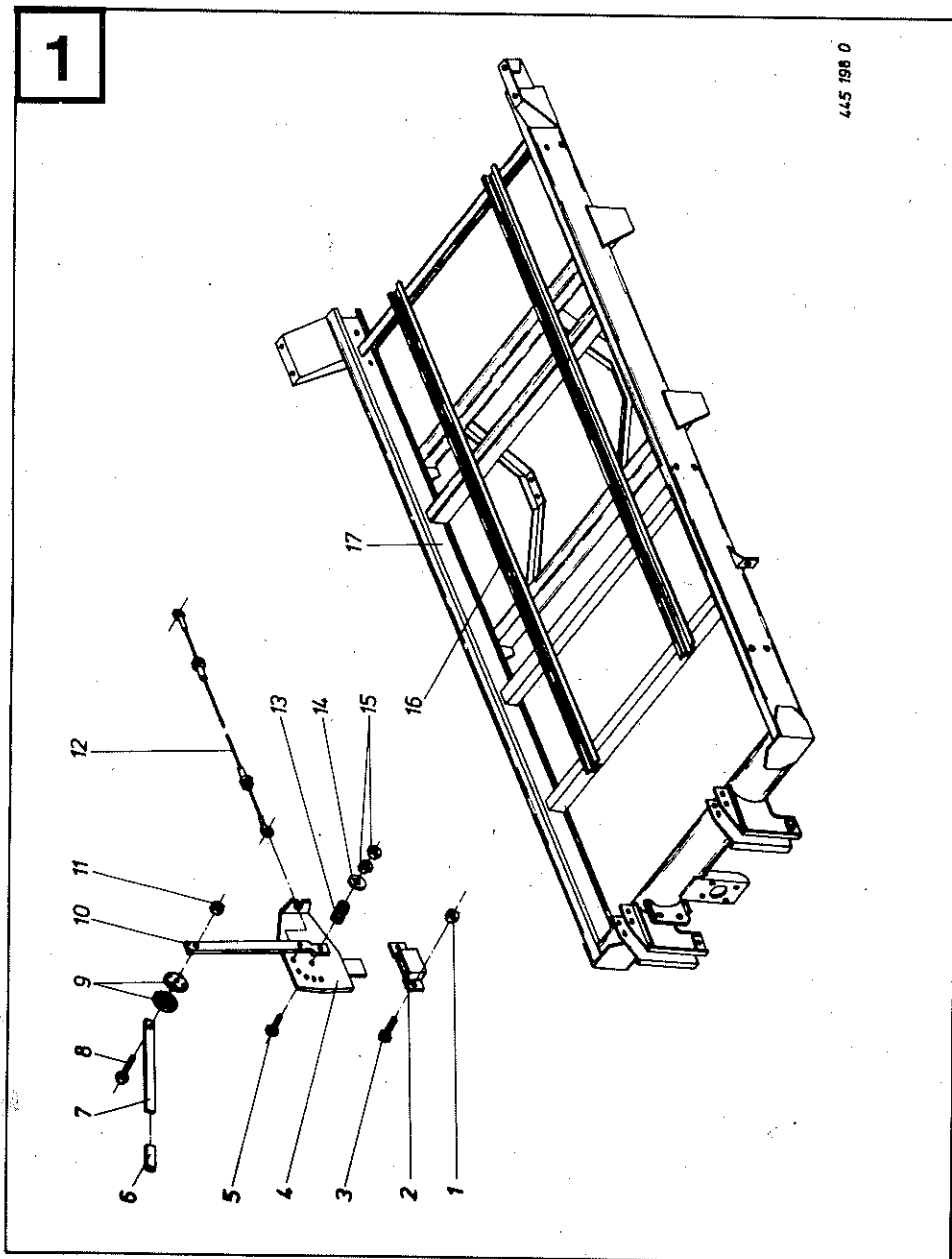
### überprüfen:

- a) Sind die Messer defekt?
- b) Fluchten die Abstreifer?
- c) Sind die Zinken der Schneidtrommel verbogen?

### Abhilfe:

- zu a) Defekte Messer austauschen.  
zu b) Abstreifer richten oder erneuern.  
zu c) Zinken der Schneidwalze richten.

# Rahmen



# Rahmen

1

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10
2	953 715 0	Einstecktasche
3	900 281 0	Skt.-Schraube M 10 x 30
4	345 710 1	Verstellsegment
5	901 068 0	Skt.-Schraube M 10 x 80
6	925 016 0	Handgriff
7	345 244 2	Schalthebel
8	901 081 0	Skt.-Schraube M 12 x 50
9	003 034 0	Zahnscheibe
10	345 709 0	Hebel
11	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12
12		Bowdenzug kpl.
	926 513 0	Bowdenzuglänge = 3460, Seillänge = 4400
	926 512 0	Bowdenzuglänge = 1700, Seillänge = 2600
13	015 242 0	Druckfeder
14	910 638 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5
15	908 512 0	Skt.-Mutter BM 10 (flach)
16	346 002 0	Kratzbodenführungsschiene
17	346 014 1	Rahmen kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

2

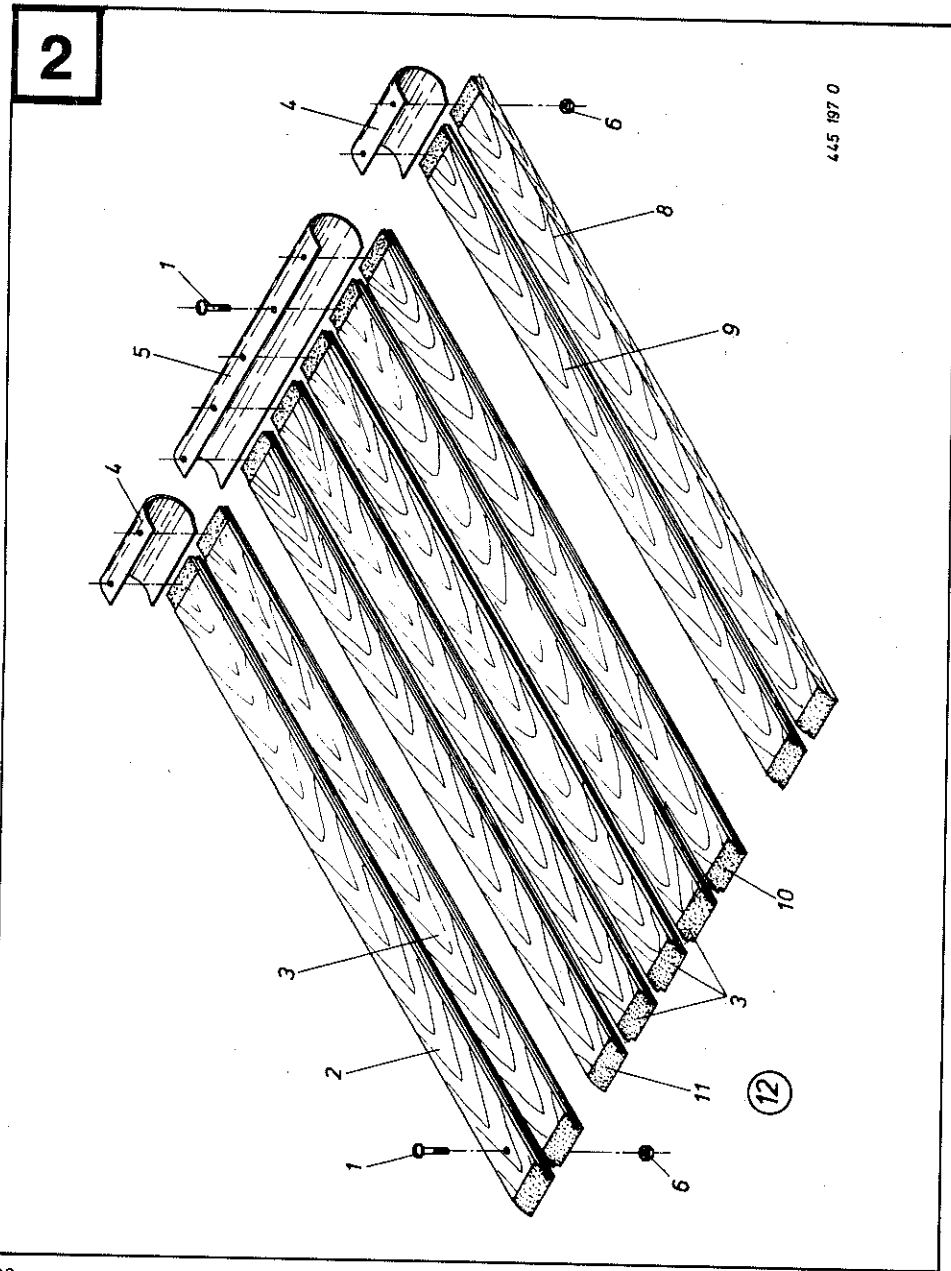


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	904 715 0	Flachrundschaube M 6 x 40
2	441 177 0	Bodenbrett
3	441 176 0	Bodenbrett
4	200 360 0	Endblech, seitlich
5	200 359 0	Endblech, mitte
6	908 008 0	Skt.-Mutter M 6
8	441 192 0	Bodenbrett
9	441 191 0	Bodenbrett
10	441 178 0	Bodenbrett
11	441 179 0	Bodenbrett
Ⓜ	441 180 0	Bodenbrett kpl. (ohne Abb. 1, 4-6)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Deichsel

# Deichsel

3

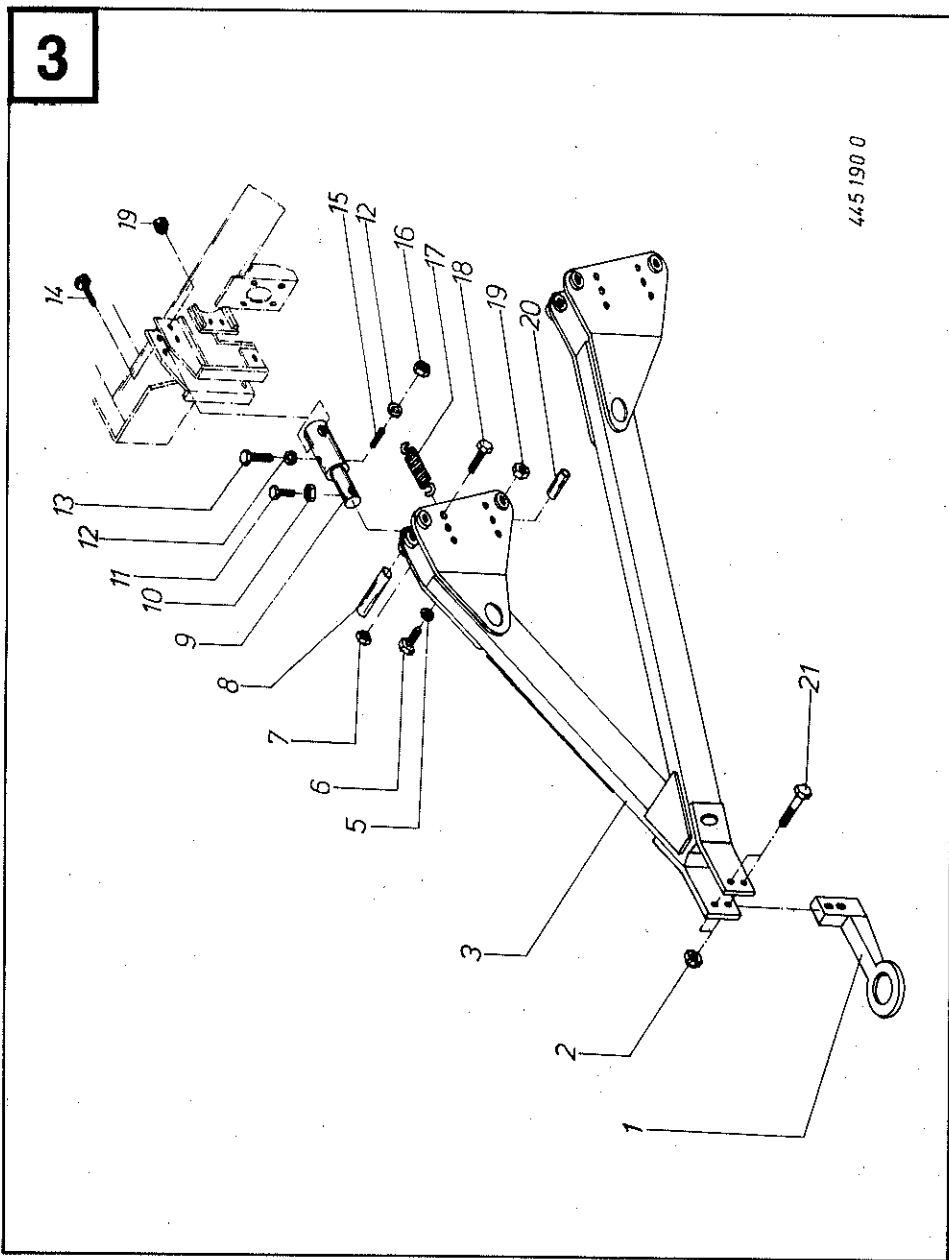
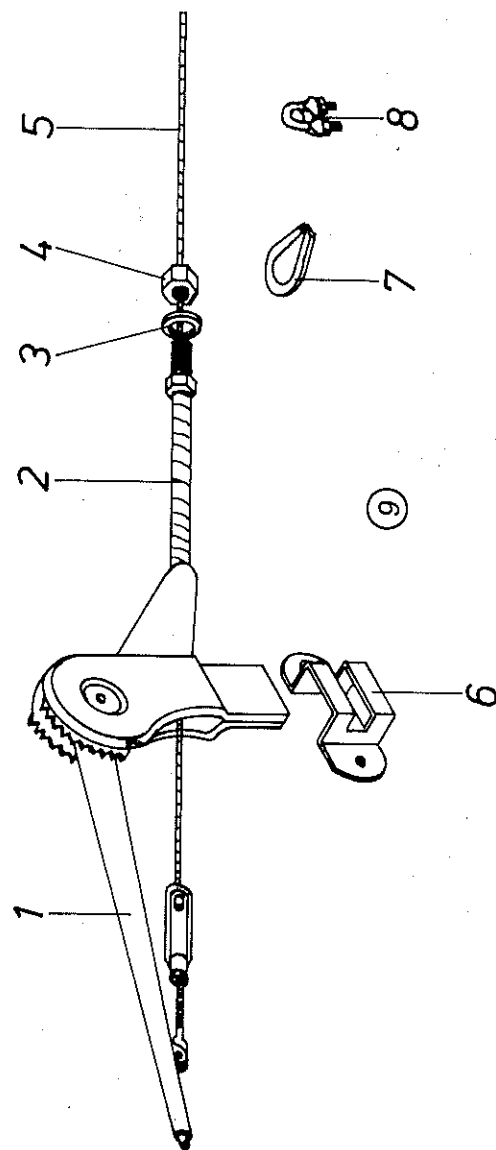


Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	200 358 0	Zugöse (Obenanhängung)
	345 409 0	Zugöse (Hitchanhängung)
2	908 721 0	Skt.-Mutter NM 20
3	346 404 0	Deichsel
5	910 514 0	Scheibe 26
6	901 694 0	Skt.-Schraube M 24 x 180 DIN 933-8,8
7	908 714 0	Skt.-Mutter NM 14
8	342 050 0	Bolzen
9	346 326 0	Zuggabelstütze
10	908 012 0	Skt.-Mutter M 10
11	902 434 0	Skt.-Schraube mit Aufsatzspitze BM 10 x 30
12	910 510 0	Scheibe 16 DIN 126
13	901 107 0	Skt.-Schraube M 14 x 85
14	901 242 0	Skt.-Schraube M 24 x 160
15	912 973 0	Spannhülse Ø 25 x 65
16	908 714 0	Skt.-Mutter NM 14
17	108 143 0	Zugfeder
18	900 329 0	Skt.-Schraube M 14 x 100
19	908 726 0	Skt.-Mutter NM 24
20	346 370 0	Lagerbuchse
21	901 675 0	Skt.-Schraube M 20 x 80-10 K

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

## Sibra-Zug für Bremse

4



445 2070

## Sibra-Zug für Bremse

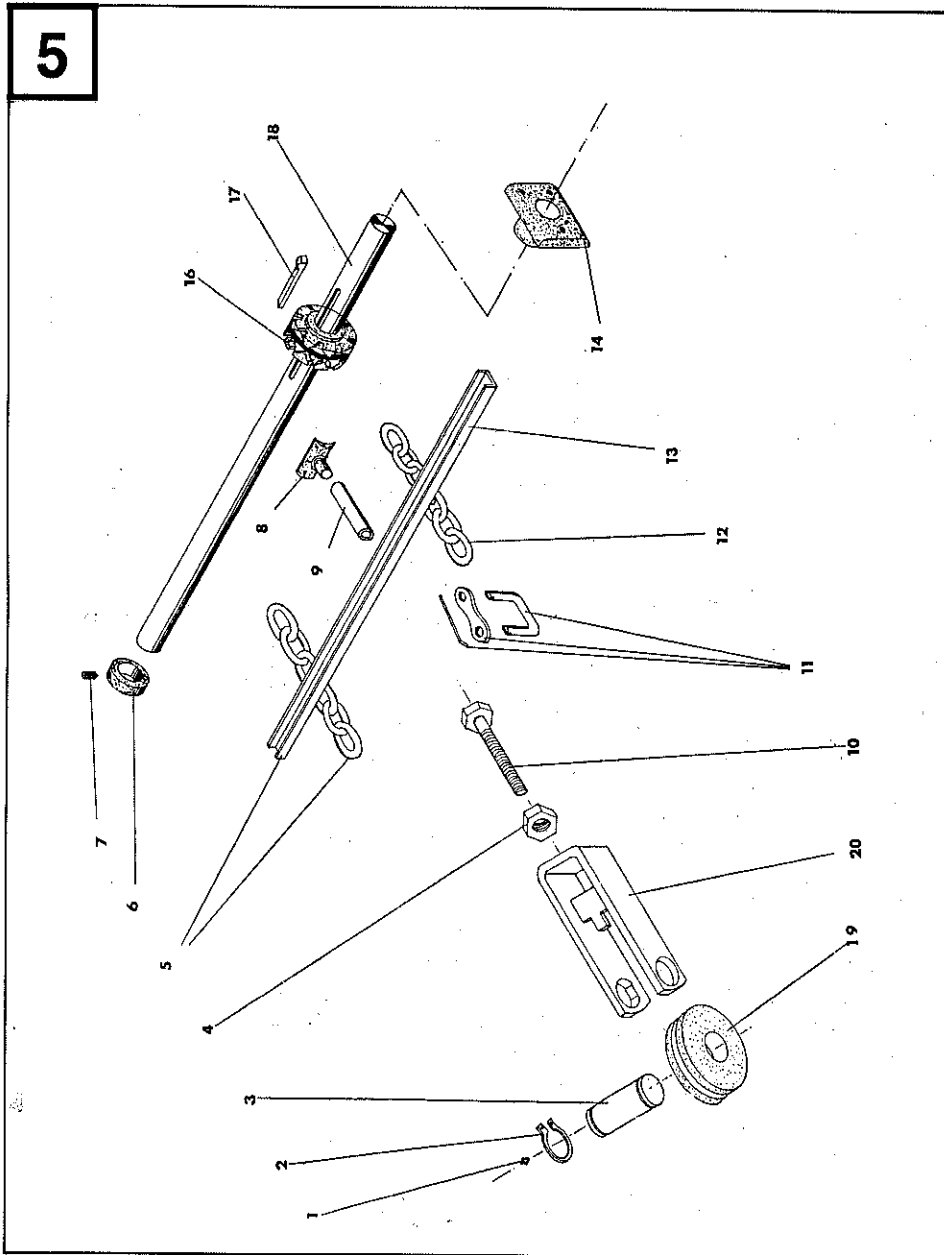
4

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	953 710 0	Handhebel mit Spansschloß T 64/C-01 + 07-11
2	953 723 0	Bowdenzughülle 4600 lang
3	910 013 0	Federring B 14 DIN 127
4	908 519 0	Skt.-Mutter BM 14 x 1,5
5	953 718 0	Bowdenzugseil $\varnothing$ 5 x 8000 lang
6	953 715 0	Einstecktasche T 64/ C-15
7	917 505 0	Seilkausche A 5 DIN 6899
8	917 603 0	Seilklemme 6,5 DIN 741
9	953 706 0	Seilzugbremse kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
In case of orders state model, year of construction and part number.  
Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
ainsi que l'année de construction.

# Kratzboden

5



# Kratzboden

5

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	919 003 0	Schmiernippel (H 1/S 8 x 1)
2	911 535 0	Seegering A 30 x 1,5
3	200 074 0	Bolzen für Umlenkrollen
4	908 020 0	Mutter M 16
5	015 671 0	Kratzboden kpl.
6	911 322 0	Stellring 40 x 63 x 18
7	905 752 0	Gewindestift mit Innensechskant M 10 x 8
8	200 106 0	Stützlager 40er Welle
9	003 065 0	Stützrohr
10	900 349 0	Spannschraube M 16 x 110
11	922 602 0	Kettenschloß kpl.
12	922 560 0	Kratzbodenkette
13	346 527 0	Kratzbodenleiste
14	030 039 2	Kratzbodenlager
16	003 092 2	Nußkettenrad 40-mm-Bohrung
17	915 544 0	Nasenkeil 10 x 8 x 55
18	015 048 0	Kratzbodenwelle 40 x 1825
19	200 075 0	Umlenkrolle
20	200 073 0	Bügel für Kratzbodenspannung

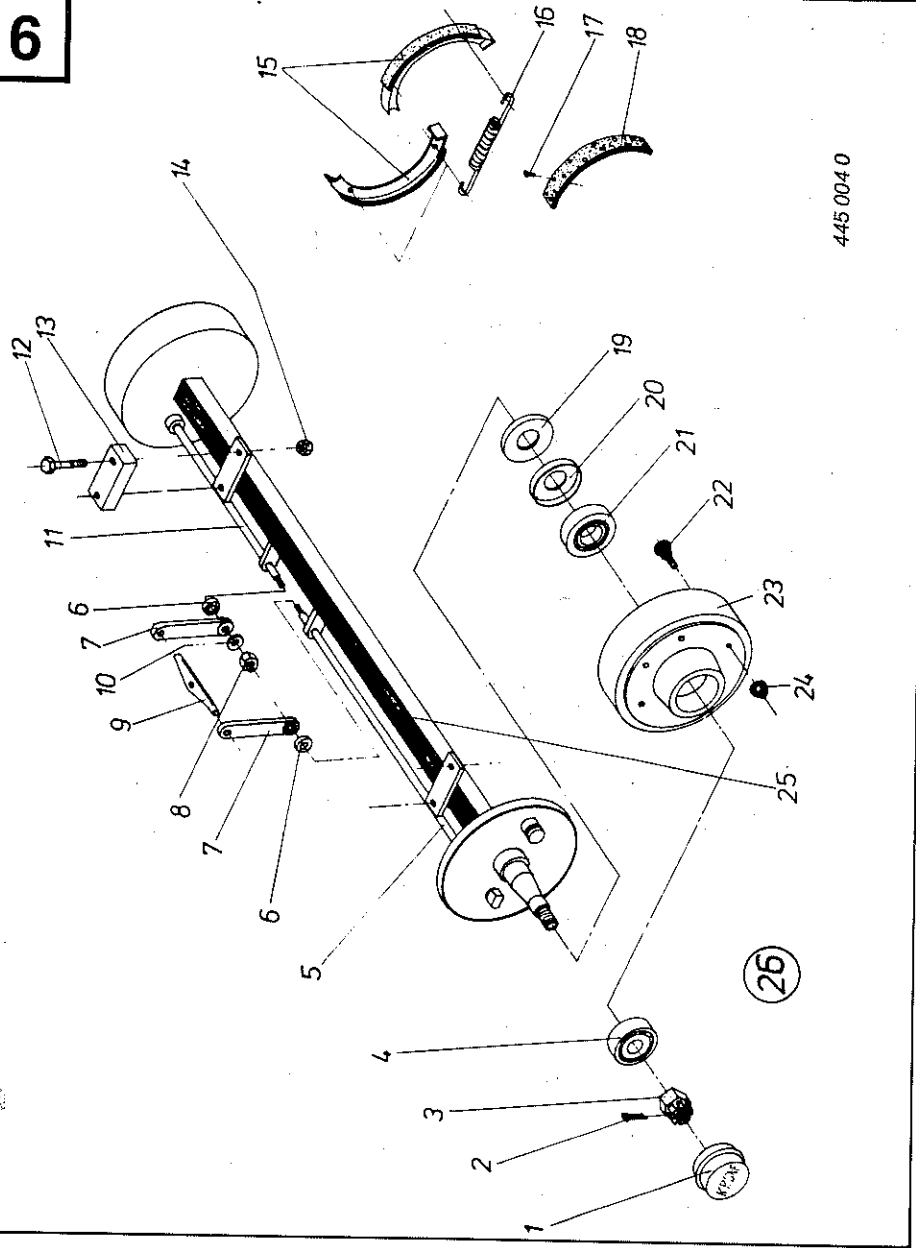
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
In case of orders state model, year of construction and part number.  
Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
ainsi que l'année de construction.



# Bremsachse 950 030 0 (1500 Spur) Fa. Peitz

300 x 60

6



445 004 0

# Bremsachse 950 030 0 (1500 Spur) Fa. Peitz

300 x 60

6

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	952 310 0	Radkappe G 2090
2	912 078 0	Splint 4,5 x 45
3	908 927 0	Kronenmutter M 24 x 1,5
4	932 212 0	Kegelrollenlager L 44610/49
5	952 420 0	Bremsnockenwelle G 1243-3 F-T-780 lang
6	952 361 0	Zahnscheibe G 1041-01-T
7	952 357 0	Bremshebel G 1037-02 F-T 175 Lochabstand
8	908 026 0	Skt.-Mutter M 20 x 1,5
9	952 366 0	Bremsausgleich G 1171-T
10	910 016 0	Federring B 20
11	952 415 0	Bremsnockenwelle G 1243-3 F-T 480 lang (1500 Spur)
12	901 137 0	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
13	200 158 0	Zwischenlage
14	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
15	952 341 0	Bremsbacke G 1747-T
16	952 335 0	Zugfeder G 1004-01-T
17	913 806 0	Niet B 4 x 10 DIN 7338
18	952 346 0	Bremsbelag G 1635
19	952 323 0	Stoßring G 2503
20	952 333 0	Labyrinthring G 2504
21	932 116 0	Kegelrollenlager 30209
22	910 256 0	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46
23	952 205 0	Trommelnabe G 1439-2 F-T
24	910 225 0	Kugelbundmutter A 18 x 1,5 DIN 74361
25	952 030 0	Achskörper G 2804 □ 55
⊕	950 030 0	Bremsachse kpl. (o. Abb. 12-14) 1500 Spur, Pos. 103

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Bremsachse 950 034 0 (1700 Spur) Fa. Peitz

300 x 60

# Bremsachse 950 034 0 (1700 Spur) Fa. Peitz

300 x 60

7

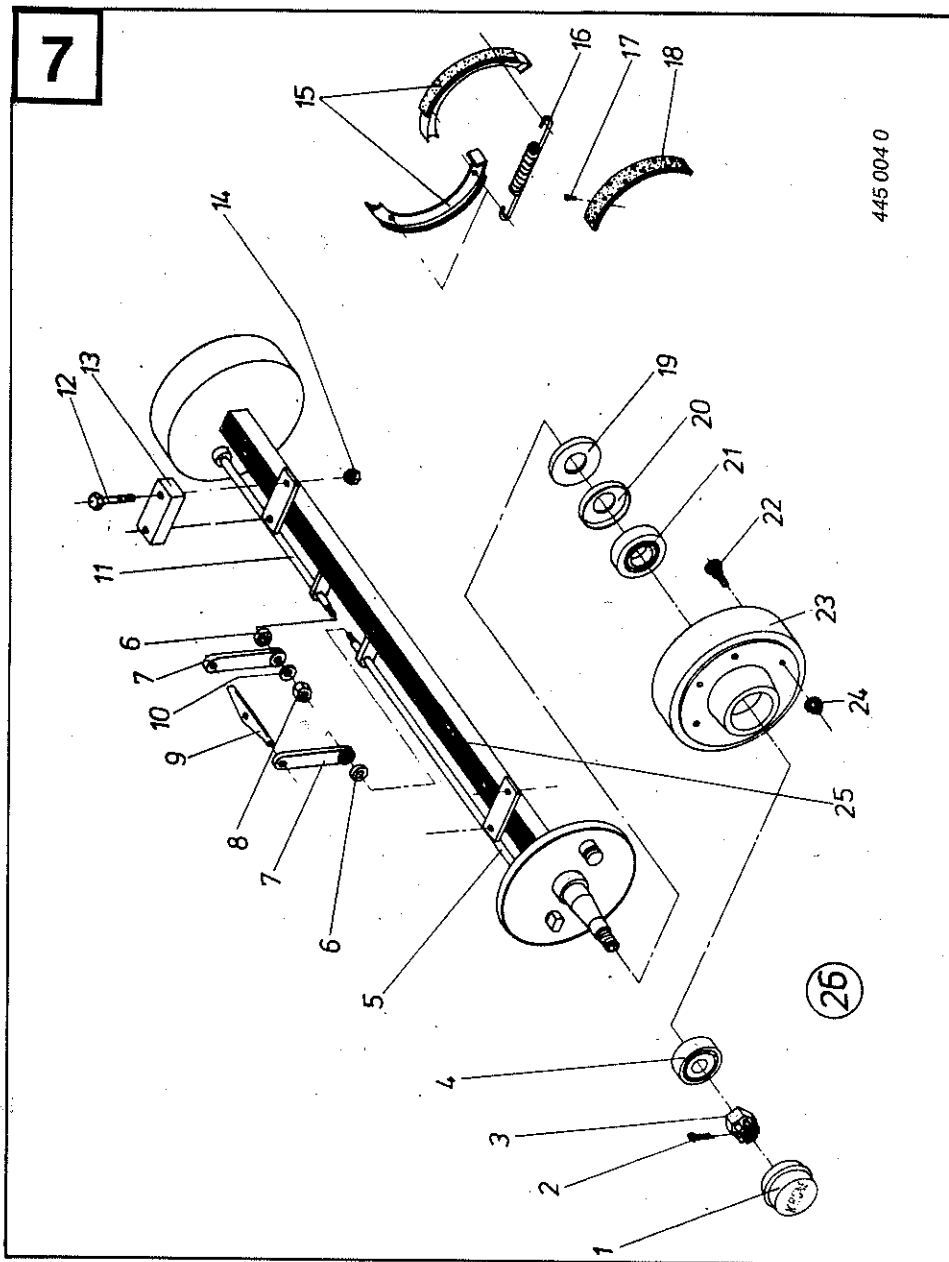


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	952 310 0	Radkappe G 2090
2	912 077 0	Splint 4,5 x 40 DIN 94
3	908 927 0	Kronenmutter M 24 x 1,5 DIN 937
4	932 212 0	Kegelrollenlager L 44610/49
5	952 421 0	Bremsnockenwelle G 1243-3 F-T-880 lang
6	952 361 0	Zahnscheibe G 1041-01-T
7	952 357 0	Bremshebel 175 Lochabstand G 1037-02 F-T
8	908 026 0	Skt.-Mutter M 20 x 1,5
9	952 366 0	Bremsausgleich G 1171-T
10	910 016 0	Federring B 20
11	952 418 0	Bremsnockenwelle G 1243-3 F-T 580 lang
12	901 137 0	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
13	200 158 0	Zwischenlage
14	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
15	952 341 0	Bremsbacke G 1747-T
16	952 335 0	Zugfeder G 1004-01-T
17	913 806 0	Niet B 4 x 10 DIN 7338
18	952 346 0	Bremsbelag G 1635
19	952 323 0	Stoßring G 2503
20	952 333 0	Labyrinthring G 2504
21	932 116 0	Kegelrollenlager 30209
22	910 256 0	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46 G 1060
23	952 205 0	Trommelnabe G 1439-2 F-T
24	910 225 0	Kugelmutter A 18 x 1,5 DIN 74361
25	952 034 0	Achskörper □ 55 x 1700, G 3734
⊕	950 034 0	Bremsachse kpl. (o. Abb. 12-14)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Bremsachse 950 030 0 (1500 Spur) Fa. Nieper

300 x 60

# Bremsachse 950 030 0 (1500 Spur) Fa. Nieper

300 x 60

8

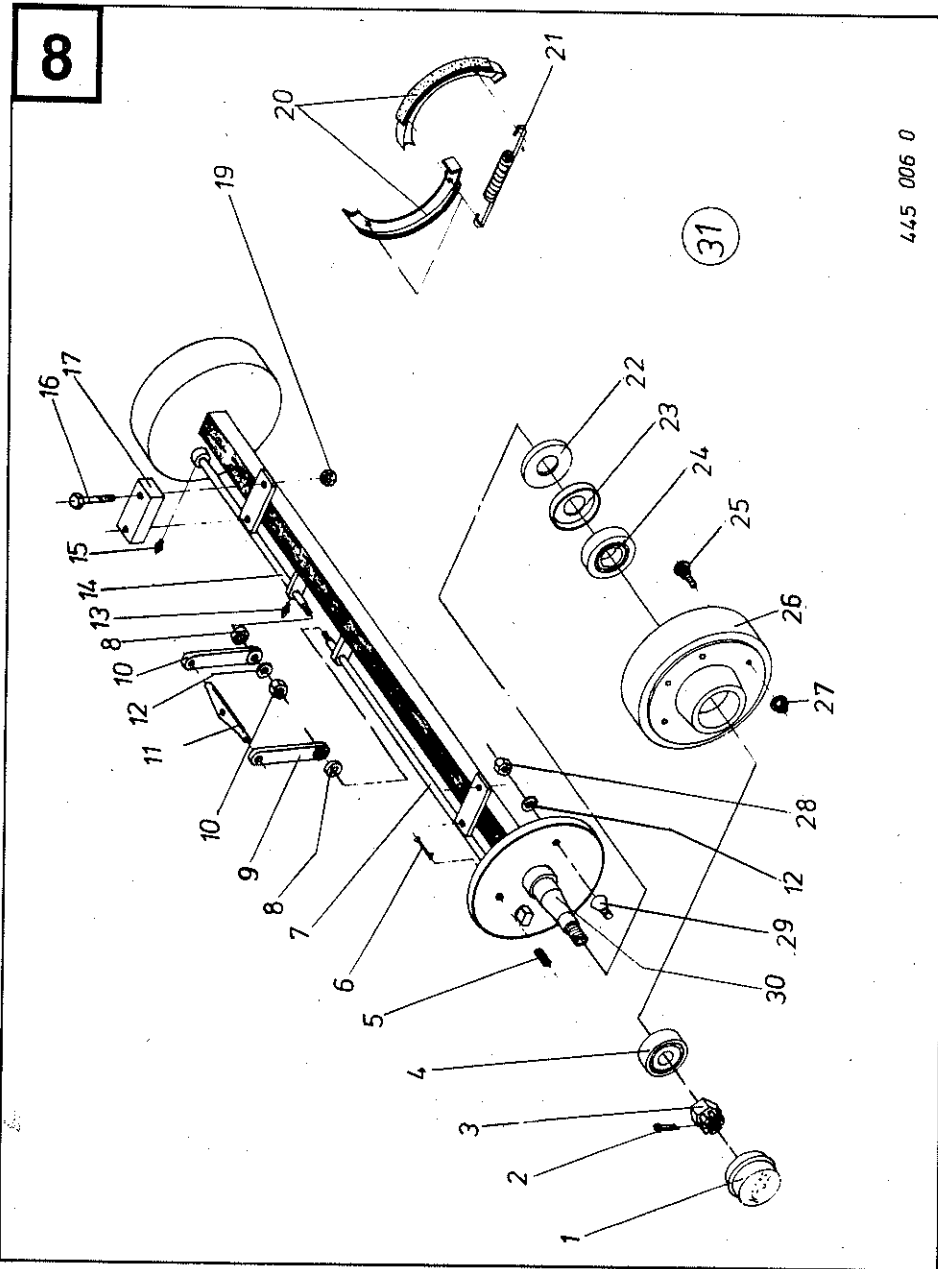


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	951 311 0	Radkappe Ø 72,4
2	912 070 0	Splint 4 x 45
3	908 931 0	Kronenmutter M 27 x 1,5
4	932 118 0	Kegelrollenlager 30207
5	951 347 0	Klemmfeder 200/2
6	951 342 0	Federbolzen 4,5 x 50
7	951 424 0	Bremsnockenwelle 28 x 740
8	951 457 0	Zahnscheibe 200/16
9	951 465 0	Bremshebel 180 Lochabstand
10	908 022 0	Skt.-Mutter M 18 x 1,5
11	951 448 0	Bremsausgleich 200/24-1
12	910 015 0	Federring B 18
13	919 003 0	Schmiernippel 8 x 1
14	951 406 0	Bremsnockenwelle 28 x 440
15	919 103 0	Schmiernippel 8 x 1
16	901 137 0	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
17	200 158 0	Zwischenlage
19	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
20	951 352 0	Bremsbacke N 250/20
21	951 332 0	Zugfeder E-S 201/a
22	951 316 0	Distanzring Do-5/6.00-001
23	937 148 0	Nilosring 30210 AV
24	932 117 0	Kegelrollenlager 30210
25	910 256 0	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46
26	951 204 0	Trommelnabe G-III 5-E 30/1-25-F
27	910 225 0	Kugelbundmutter A 18 x 1,5
28	908 524 0	Flache Skt.-Mutter BM 18 x 1,5
29	951 377 0	Führungsbolzen D-N 250/25-B
30	951 030 0	Achskörper
31	950 030 0	Bremsachse kpl. (o. Abb. 16, 17, 19), Pos.103

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Laufachse 950 425 0 (Peitz) 1500 Spur

# Laufachse 950 425 0 (Peitz) 1500 Spur

9

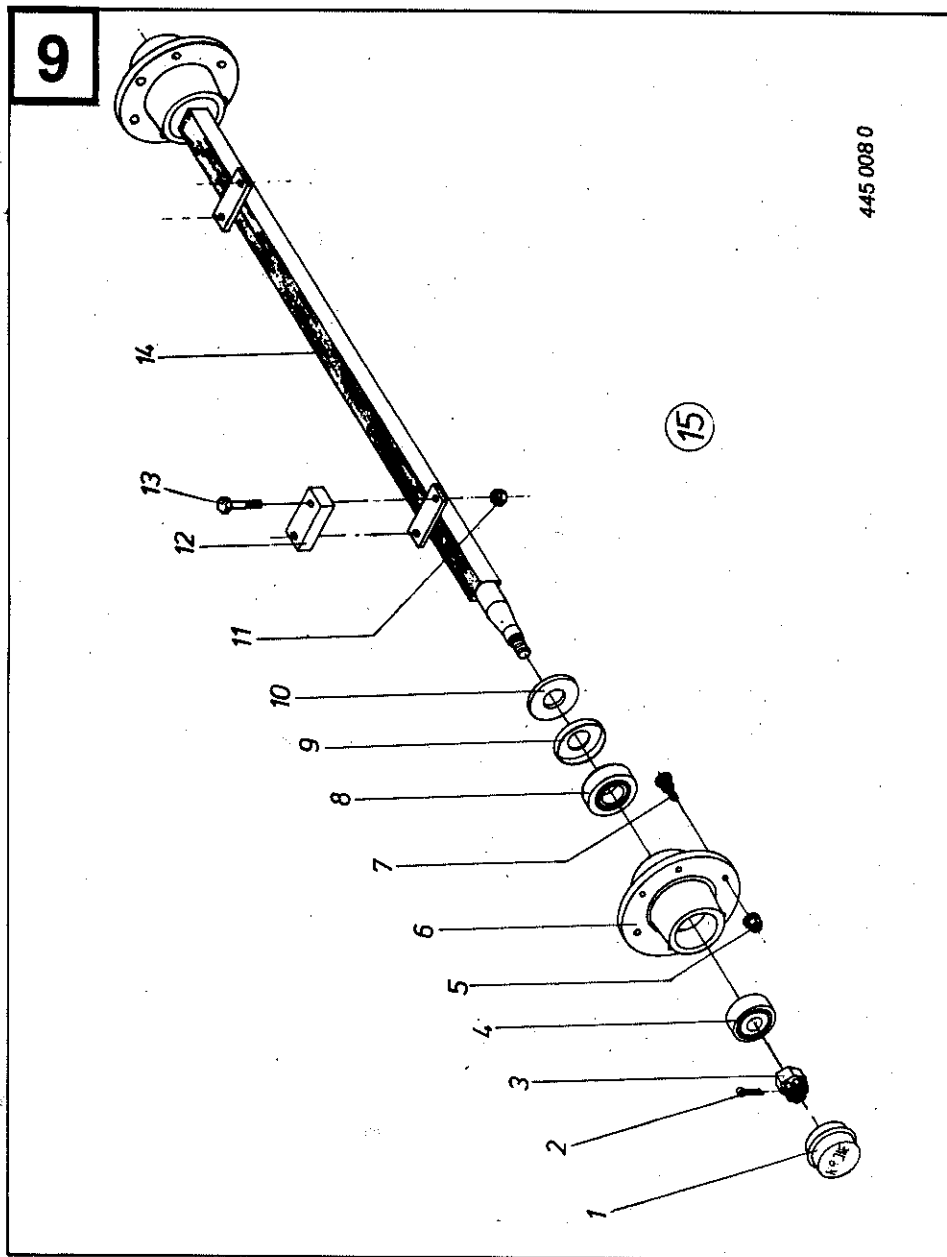
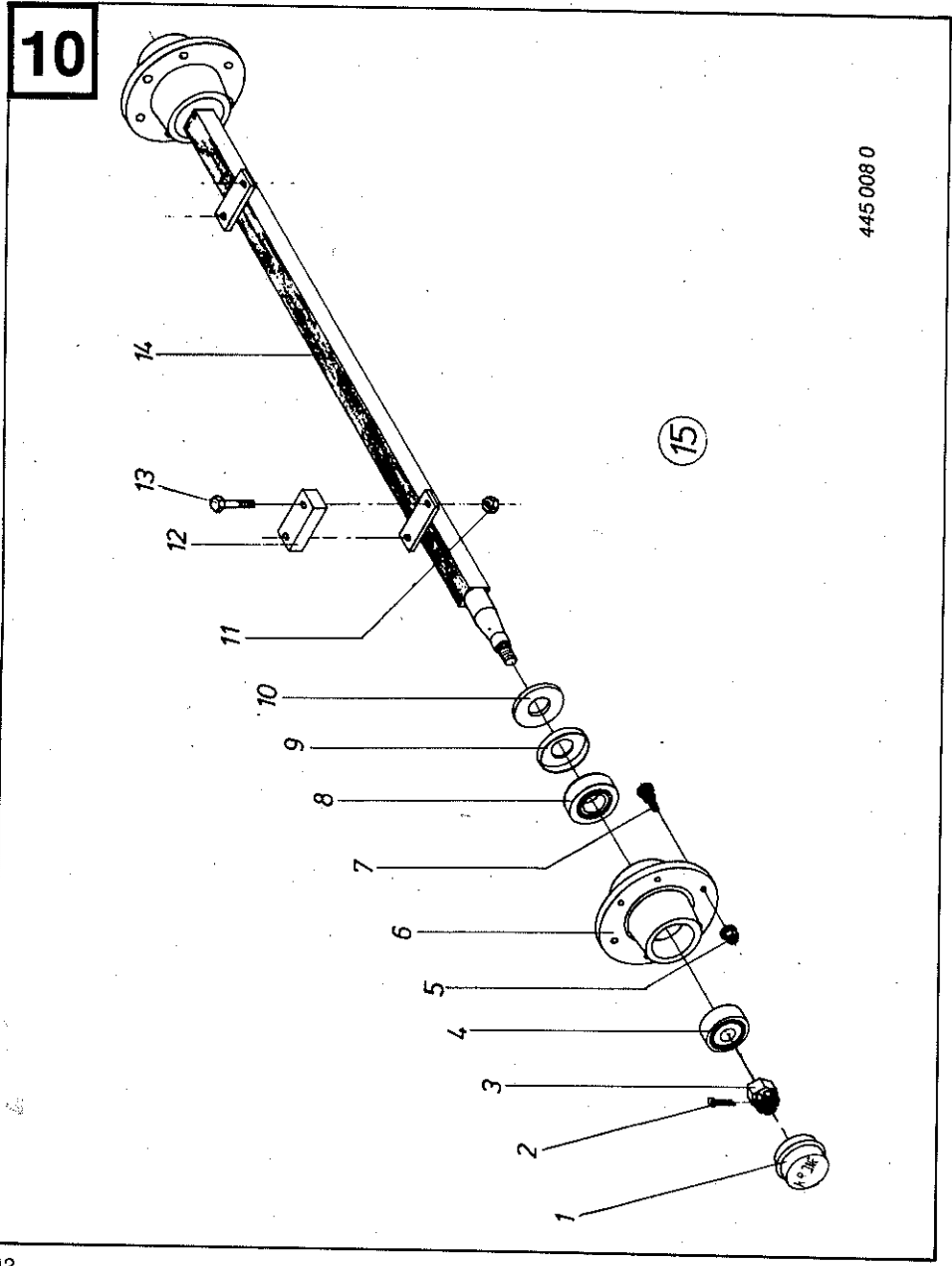


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	952 311 0	Radkappe G 2097
2	912 090 0	Splint 5 x 45
3	908 931 0	Kronenmutter M 27 x 1,5
4	932 161 0	Kegelrollenlager 32207
5	910 225 0	Kugelmutter A 18 x 1,5
6	952 256 0	Radnabe G 1415-02 F
7	910 256 0	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46
8	932 117 0	Kegelrollenlager 30210
9	952 331 0	Labyrinthring G 1584
10	952 321 0	Stoßring G 1585
11	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
12	200 158 0	Zwischenlage
13	901 137 0	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
14	952 125 0	Achskörper G 1362-01
15	950 425 0	Laufachse kpl. (o. Abb. 11-13), Pos. 119

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, Indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Laufachse 950 424 0 (Peitz) 1700 Spur



# Laufachse 950 424 0 (Peitz) 1700 Spur

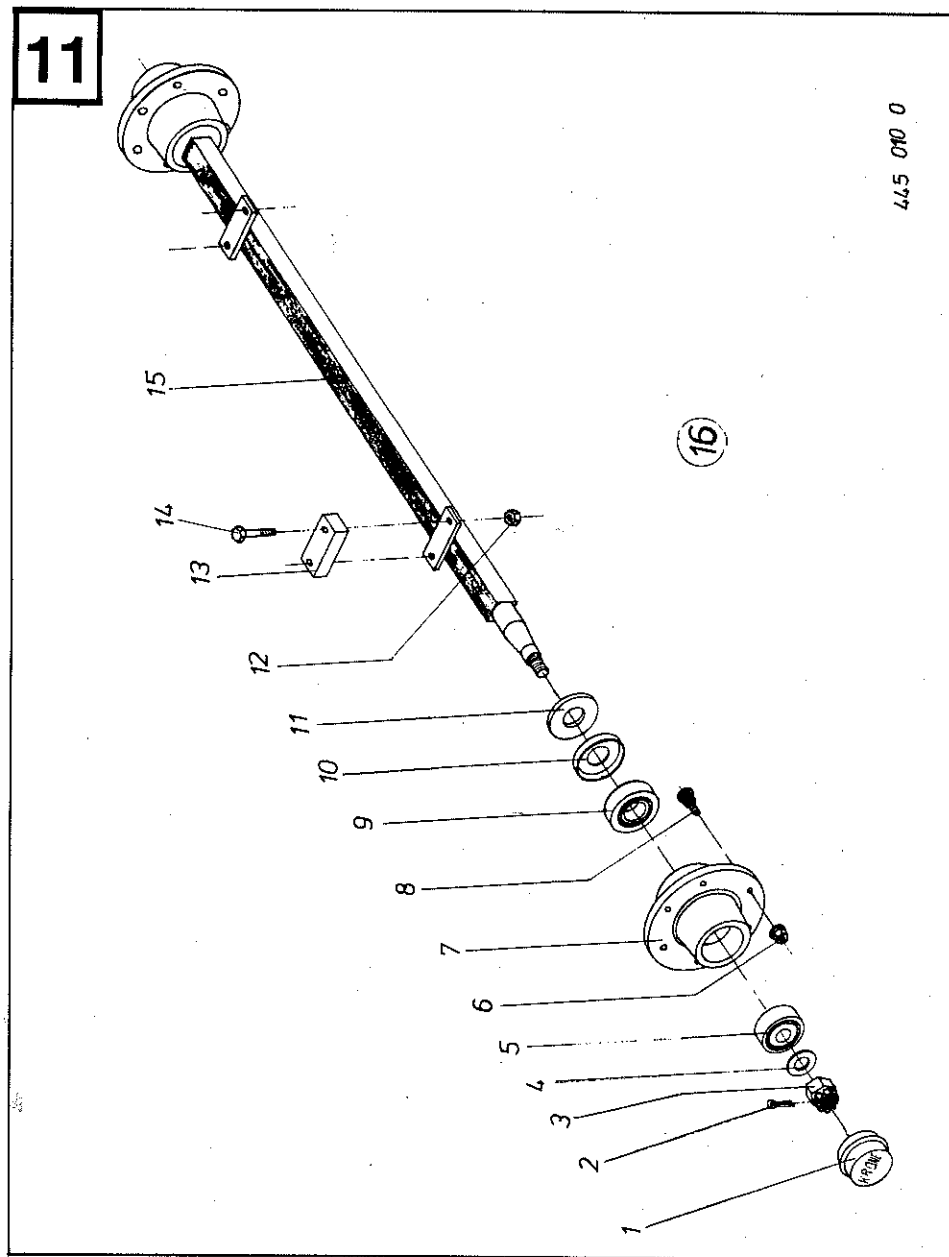
10

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	952 310 0	Radkappe G 2090
2	912 077 0	Splint 4,5 x 40 DIN 94
3	908 927 0	Kronenmutter M 24 x 1,5 DIN 937
4	932 212 0	Kegelrollenlager L 44610/49
5	910 225 0	Kugelbundmutter A 18 x 1,5 DIN 74361
6	952 254 0	Radnabe G 1028-02 F
7	910 256 0	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46, G 1060
8	932 222 0	Kegelrollenlager LM 501310/49
9	952 330 0	Labyrinthring G 1039
10	952 320 0	Stoßring G 1038
11	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
12	200 158 0	Zwischenlage
13	901 137 0	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
14	952 124 0	Achskörper Ø 55-1700, G 3735
15	950 424 0	Laufachse kpl. (o. Abb. 11-13)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Laufachse 950 425 0 (Nieper) 1500 Spur

11



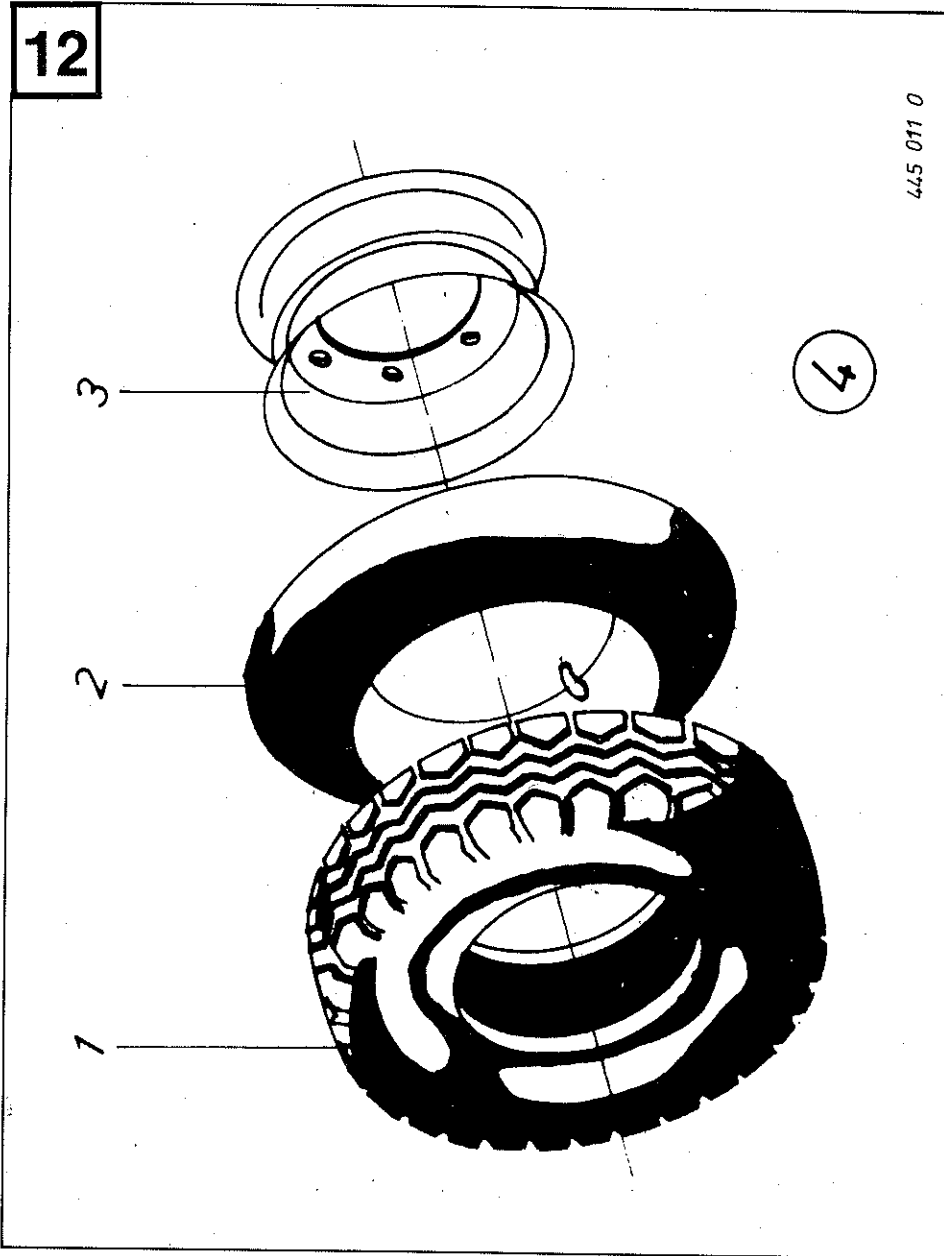
# Laufachse 950 425 0 (Nieper) 1500 Spur

11

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	951 310 0	Radkappe Ø 62,2
2	912 070 0	Splint 4 x 45
3	908 931 0	Kronenmutter M 27 x 1,5
4	951 302 0	Scheibe 27 x 45 x 2
5	932 115 0	Kegelrollenlager 30206
6	910 225 0	Kugelbundmutter A 18 x 1,5
7	951 252 0	Radnabe III 4-30/3-23
8	910 256 0	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46
9	932 116 0	Kegelrollenlager 30209
10	937 147 0	Nilosring 30209 AV
11	951 315 0	Distanzring D-4.00-001
12	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
13	200 158 0	Zwischenlage
14	901 137 0	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
15	951 125 0	Achskörper
Ⓔ	950 425 0	Laufachse kpl. (o. Abb. 12-14), Pos. 119

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

12



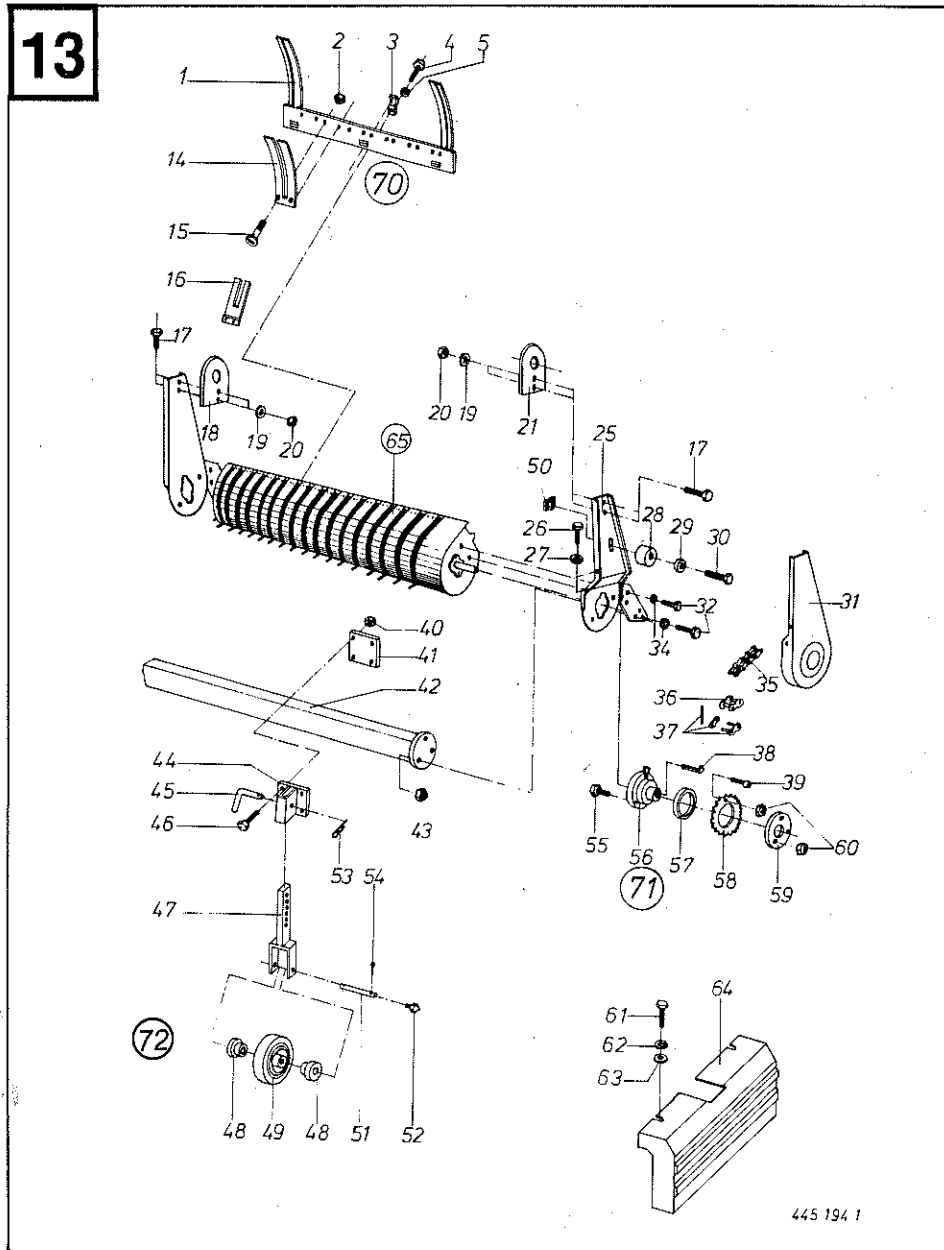
12

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	953 210 0 953 215 0 953 228 0	Decke 10,0/75-15 Impl./8 ply 11,5/80-15 Impl./8 ply 15,0/55-17 Impl./8 ply
2	953 308 0 953 312 0 953 324 0	Schlauch 10-15 11,5-15 15-17
3	953 108 0 953 112 0	Felge 6 Loch 9 x 15 Felge 6 Loch 13 x 17
④	953 010 0 953 015 0 953 028 0	Reifen kpl. 6 Loch 10,0/75-15 Impl./8 ply 11,5/80-15 Impl./8 ply 15,0/55-17 Impl./8 ply

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
In case of orders state model, year of construction and part number.  
Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
ainsi que l'année de construction.

# Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb

13



445 194 1

# Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb

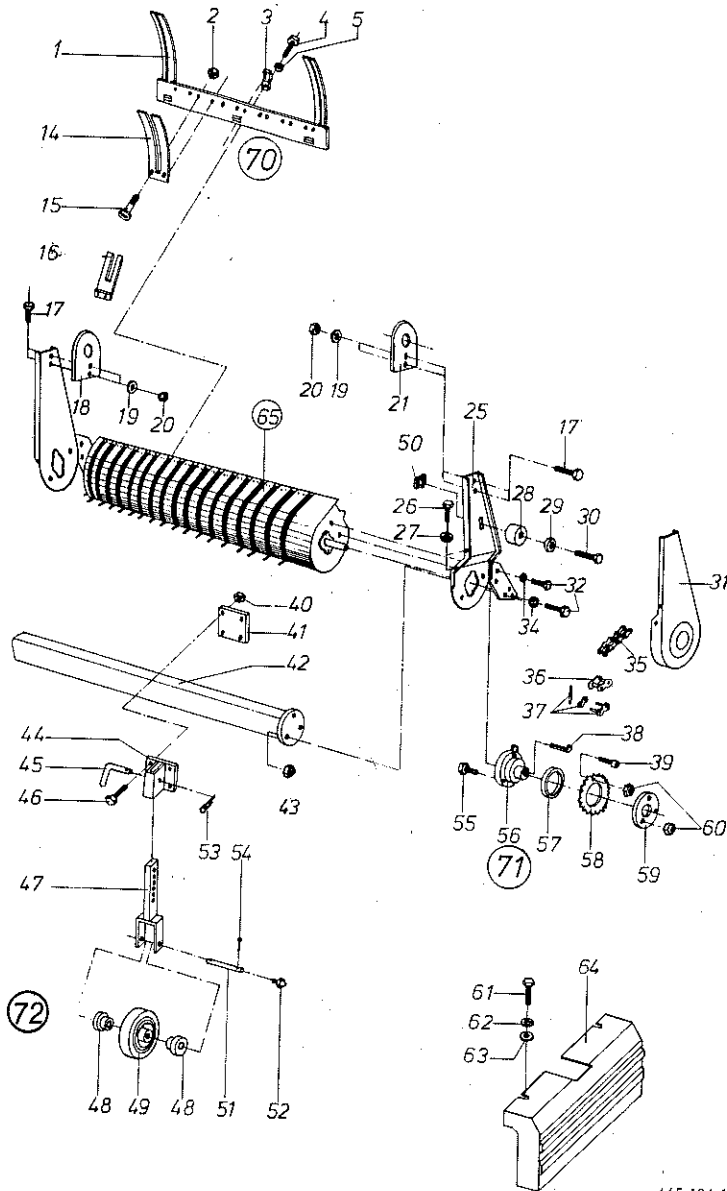
13

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	346 667 0	Einführblech
2	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
3	015 160 0	Schelle für Einführblech
4	900 279 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8
5	910 011 0	Federring B 10 DIN 127
14	345 640 0	Zinken, mitte
15	905 152 0	Flachrundschraube m. Schlitz M 10 x 25
16	345 643 0	Federblech
17	900 317 0	Skt.-Schraube M 14 x 30 DIN 933-8.8
18	346 591 0	Halter für Pick-up, rechts
19	910 213 0	Federring C 14,5 DIN 74361
20	908 714 0	Skt.-Mutter NM 14 DIN 980-8
21	346 054 1	Halter für Pick-up, links
25	346 052 0	Seitenteil Pick-up, links
26	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8
27	910 606 0	U-Scheibe verz. 11 x 36 x 2,5
28	003 007 0	Spannrolle
29	910 506 0	Scheibe 14 x 24 x 2,5
30	900 304 0	Skt.-Schraube M 12 x 60 DIN 933-8.8
31	346 056 0	Kettenkasten
32	900 282 0	Skt.-Schraube M 10 x 35 DIN 933-8.8
34	910 314 0	Scheibe B 10,5 DIN 125
35	921 908 0	Antriebskette 126 Rollen 5/8"
36	921 993 0	gekröpftes Glied 5/8"
37	921 983 0	Kettenschloß kpl. 5/8"
38	915 544 0	Nasenkeil 10 x 8 x 55 DIN 6887
39	903 078 0	Zylinderschraube M 8 x 30 DIN 912-8.8
40	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8.8
41	345 851 0	Anschraubplatte
42	345 354 1	Tastradrahmen
43	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8.8
44	345 358 1	Anschraubplatte für Tastrad
45	015 213 1	Steckbolzen
46	901 064 0	Skt.-Schraube M 10 x 60 DIN 931-8.8
47	345 359 4	Gabel für Tastrad
48	015 292 0	Lagerbuchse
49	015 291 1	Tastrad kpl.
50	003 055 0	Spannmutter
51	345 695 0	Achse für Tastrad
52	919 003 0	Schmiernippel H 1/5 8 x 1
53	917 104 0	Federstecker 4 DIN 11024
54	912 108 0	Splint Ø 6,3 x 36 DIN 94
55	901 042 0	Skt.-Schraube M 8 x 35 DIN 931-8.8
56	346 287 0	Mitnehmerrad
57	346 289 0	Rotgußring
58	346 290 0	Kettenrad
59	345 704 1	Ronde für Mitnehmerrad
60	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
61	900 634 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8 kadm.
62	910 011 0	Federring B 10 DIN 127
63	910 606 0	Scheibe verz. 11 x 36 x 2,5
64	346 307 0	Schutzkasten



# Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb

13



445 194 1

# Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb

13

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
Ⓞ65	346 051 0	Pick-up kpl.
Ⓞ70	346 057 1	Einführblech kpl. (Abb. 1, 2, 14, 15)
Ⓞ71	346 292 0	Kettenrad mit Freilauf kpl. (Abb. 39, 55-60)
Ⓞ72	344 180 0	Tastrad kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

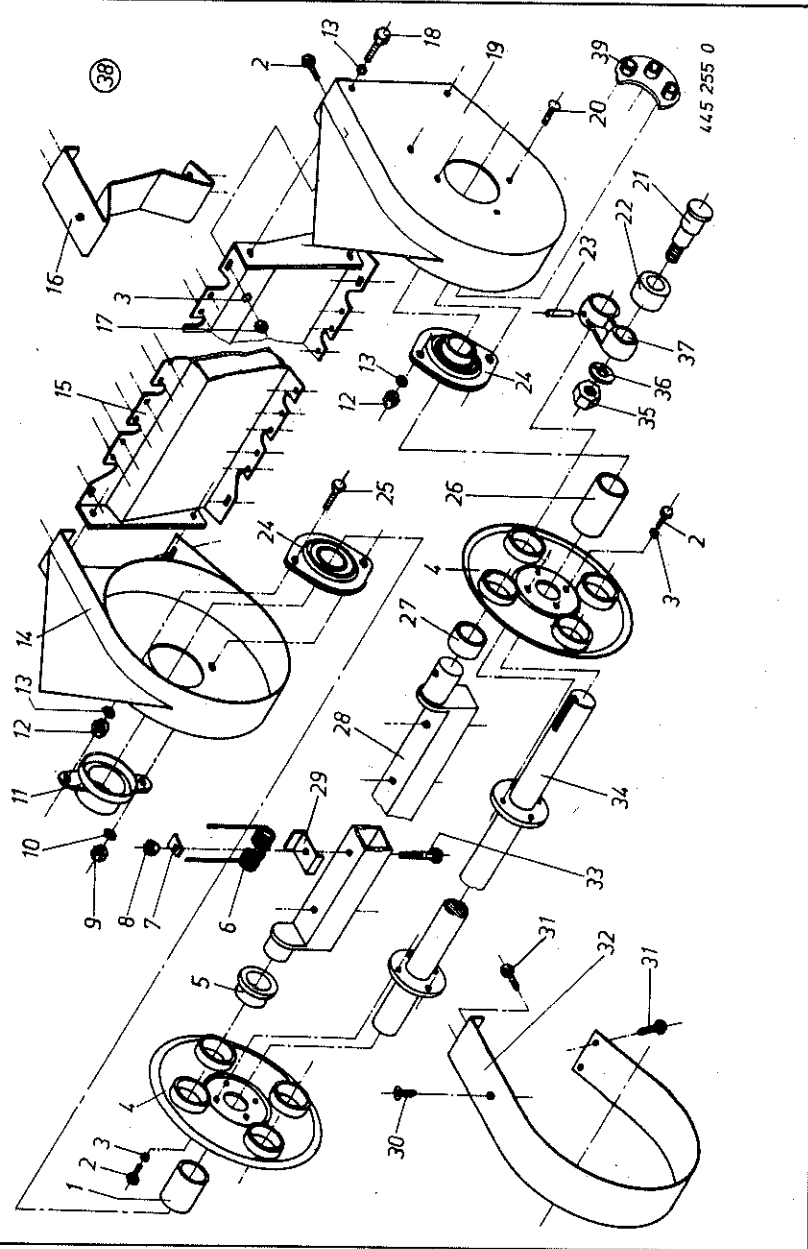


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	937 900 0	Distanzbuchse 31 x 36 x 68
2	900 720 0	Skt.-Schraube M 8 x 16 DIN 933-10.8
3	910 010 0	Federring B 8 DIN 127
4	937 905 0	Lagerplatte
5	937 910 0	Lagerbuchse rechts
6	937 920 0	Aufnahmezinken
7	937 925 0	Zinkenhalter
8	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
9	908 512 0	Skt.-Mutter BM 10 DIN 439-8
10	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2 DIN 126
11	937 928 0	Schutzkappe
12	908 012 0	Skt.-Mutter M 10 DIN 934-8
13	910 011 0	Federring B 10
14	937 927 0	Seitenteil rechts
15	937 940 0	Abstreiferholm
16	937 945 0	Abstreiferabstützung
17	908 010 0	Skt.-Mutter M 8 DIN 934-8
18	900 281 0	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933-8.8
19	937 929 0	Seitenteil links
20	904 756 0	Flachrundschaube M 10 x 45
21	937 950 0	Lagerbolzen
22	937 952 0	Laufrolle
23	912 452 0	Spezialspannstift 8 x 45
24	934 006 0	Flanschlager AELPF 206
25	900 282 0	Skt.-Schraube M 10 x 35 DIN 933-8.8
26	937 901 0	Distanzbuchse 31 x 36 x 81,5
27	937 911 0	Lagerbuchse links 34,5 x 24 x 30
28	937 955 0	Zinkenträger
29	937 960 0	Zinkenführung
30	906 845 0	Senkblechschraube mit Kreuzschlitz B 6,3 x 16 DIN 7982
31	906 949 0	Skt.-Blechschraube B 6,3 x 16 DIN 7976
32	937 963 0	Abstreifer
33	901 046 0	Skt.-Schraube M 8 x 55 DIN 931-8.8
34	937 973 0	Antriebswelle 1702 lang
35	908 018 0	Skt.-Mutter M 14 DIN 934-8
36	910 013 0	Federring B 14 DIN 127
37	937 980 0	Exzenterarm
38	346 051 0	Pick-up-Trommel kpl.
39	937 986 0	Verstärkungsniere

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

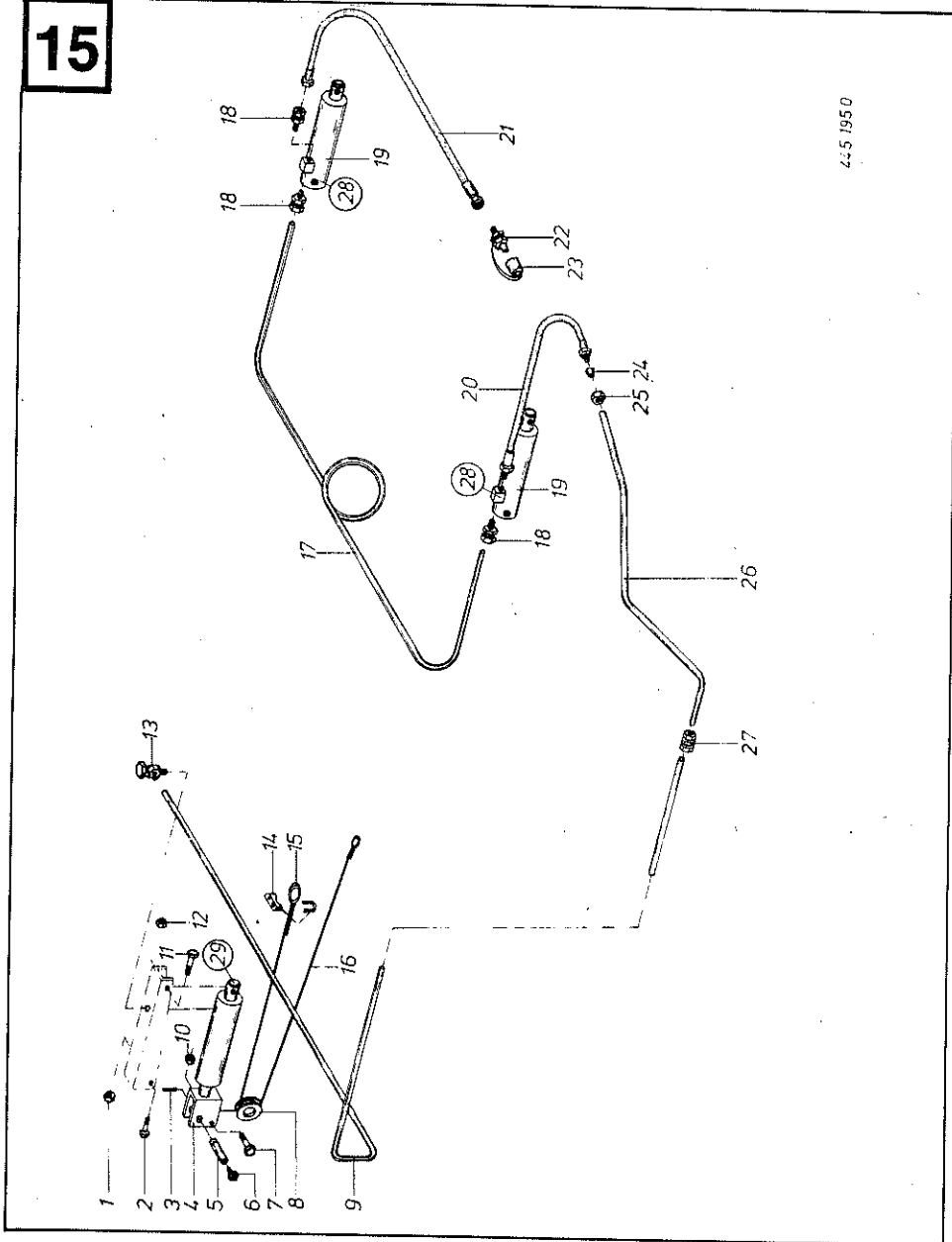


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
2	901 086 0	Skt.-Schraube M 12 x 75 DIN 931-8
3	912 613 0	Spannhülse 5 x 30 DIN 1481
4	346 063 1	Hydraulikzylinder
5	250 096 1	Bolzen
6	919 003 0	Schmiernippel H 1/S 8 x 1
7	901 044 0	Skt.-Schraube M 8 x 45 DIN 931-8.8
8	250 094 0	Seilrolle
9	346 659 0	Hydraulikrohr
10	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
11	901 205 0	Skt.-Schraube M 20 x 80 DIN 931-8
12	908 721 0	Skt.-Mutter NM 20 DIN 980-8
13	921 091 0	Drosselfreie-Winkel-Schwenkverschraubung K-DSWV 12 L
14	917 604 0	Seilklemme 8 mm
15	917 507 0	Seilkausche A 7 DIN 6899
16	346 342 0	Drahtseil
17	342 052 0	Hydraulikrohr
18	921 056 0	Gerade-Einschraub-Verschraubung K-GEV 12 L
19	346 299 1	Hydraulikzylinder
20	921 022 0	Hochdruckschlauch 24 13 10 201 201 400
21	921 018 0	Hochdruckschlauch 24 13 10 300 300 2000
22	921 145 0	Kupplungsstecker 6263 11 310 022
23	921 171 0	Staubmuffe 64 6390 310 067
24	921 046 0	Keilring K-R 12 L/S
25	921 042 0	Überwurfmutter M 18 x 1,5 Typ M 12 L
26	346 660 0	Hydraulikrohr
27	921 052 0	Gerade-Verschraubung K-G V 12 L
28	921 468 0	Satz Dichtungen kpl.
29	921 467 0	Satz Dichtungen kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

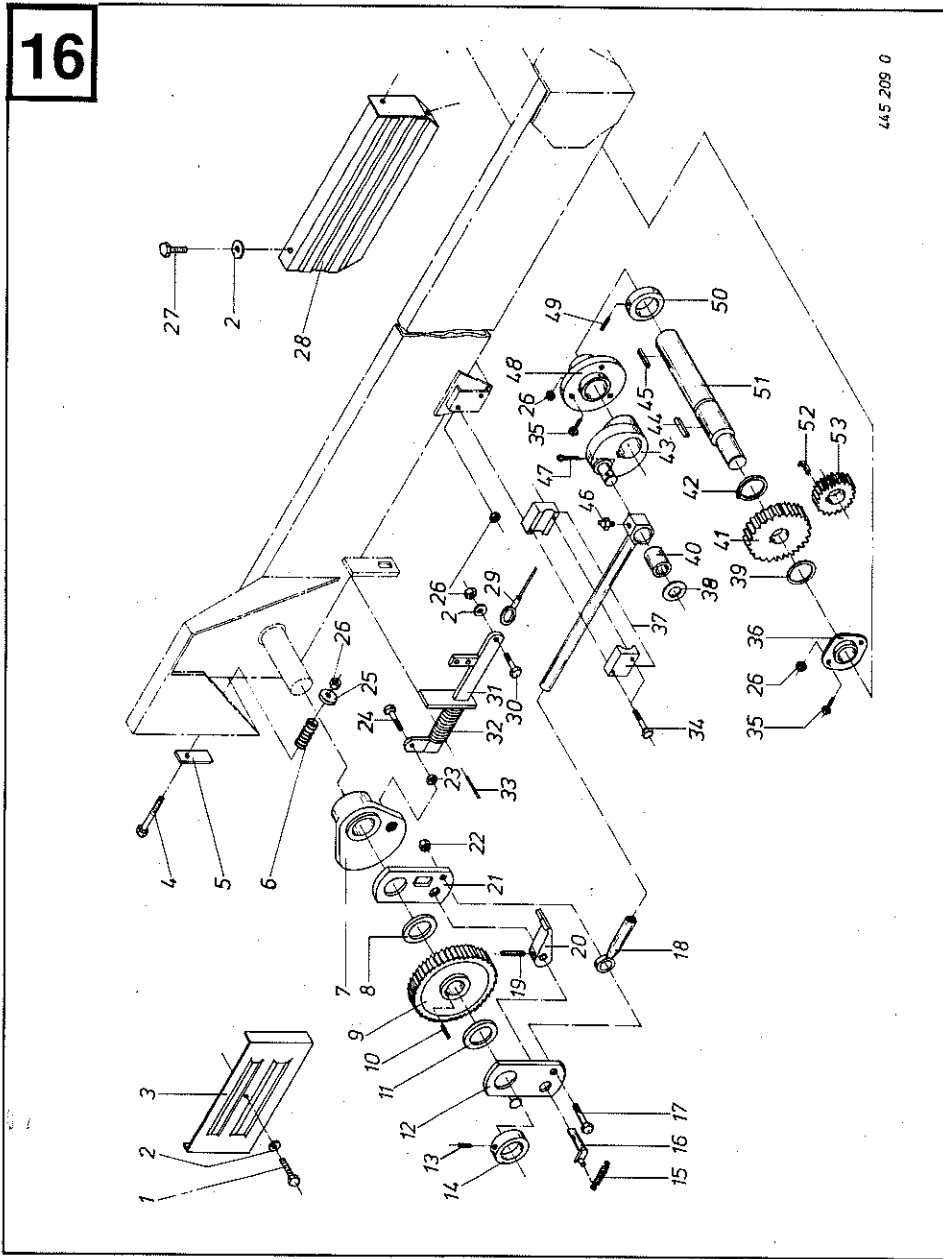


Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	900 634 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 kad.
2	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5 verz.
3	346 384 0	Schutzkasten
4	901 066 0	Skt.-Schraube M 10 x 70
5	346 356 0	Rückhalteklinke
6	015 145 0	Druckfeder
7	346 069 0	Regulierscheibe
8	345 097 0	Distanzring
9	015 012 1	Vorschubrad
10	915 147 0	Paßfeder B 12 x 8 x 28
11	345 097 0	Distanzring
12	346 067 0	Vorschublasche, rechts
13	905 931 0	Gewindestift M 10 x 8
14	911 322 0	Stelling A 40
15	003 028 0	Zugfeder
16	345 529 0	Lagerbolzen
17	901 137 0	Skt.-Schraube M 16 x 80
18	346 308 0	Vorschubstange
19	912 643 0	Spannhülse 6 x 36
20	346 309 0	Vorschubklinke
21	346 594 0	Vorschublasche, links
22	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
23	908 512 0	Skt.-Mutter BM 10 (flach)
24	900 283 0	Skt.-Schraube M 10 x 40
25	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2
26	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10
27	900 636 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 kad.
28	346 311 0	Schutzkasten
29	342 057 0	Vorschubseil
30	900 281 0	Skt.-Schraube M 10 x 30
31	346 212 0	Zugstange
32	346 314 0	Druckfeder
33	912 648 0	Spannhülse 6 x 60
34	901 065 0	Skt.-Schraube M 10 x 65
35	900 279 0	Skt.-Schraube M 10 x 25
36	934 006 0	Flanschlager AELPFL 206
37	015 679 0	Gleitlager kpl.
38	910 515 0	Scheibe 30 x 50 x 4
39	910 864 0	Scheibe 30 x 40 x 1
40	441 029 0	Rotgußbuchse 30 x 36 x 30
41	346 024 0	Stirnrad 31 Zähne
42	911 541 0	Seegerring A 35 x 1,5
43	003 095 1	Exzentrerscheibe
44	915 117 0	Paßfeder B 10 x 8 x 36
45	915 446 0	Treibkeil 10 x 8 x 40
46	919 003 0	Kegelschmiernippel H 1 S 8 x 1
47	912 111 0	Splint 6,3 x 50
48	934 017 1	Flanschlager AELPFL 207 3,4
49	905 922 0	Gewindestift M 8 x 10
50	911 320 0	Stelling A 35
51	346 021 1	Antriebswelle
52	915 542 0	Nasenkeil 10 x 8 x 40
53	346 019 0	Stirnrad 17 Zähne

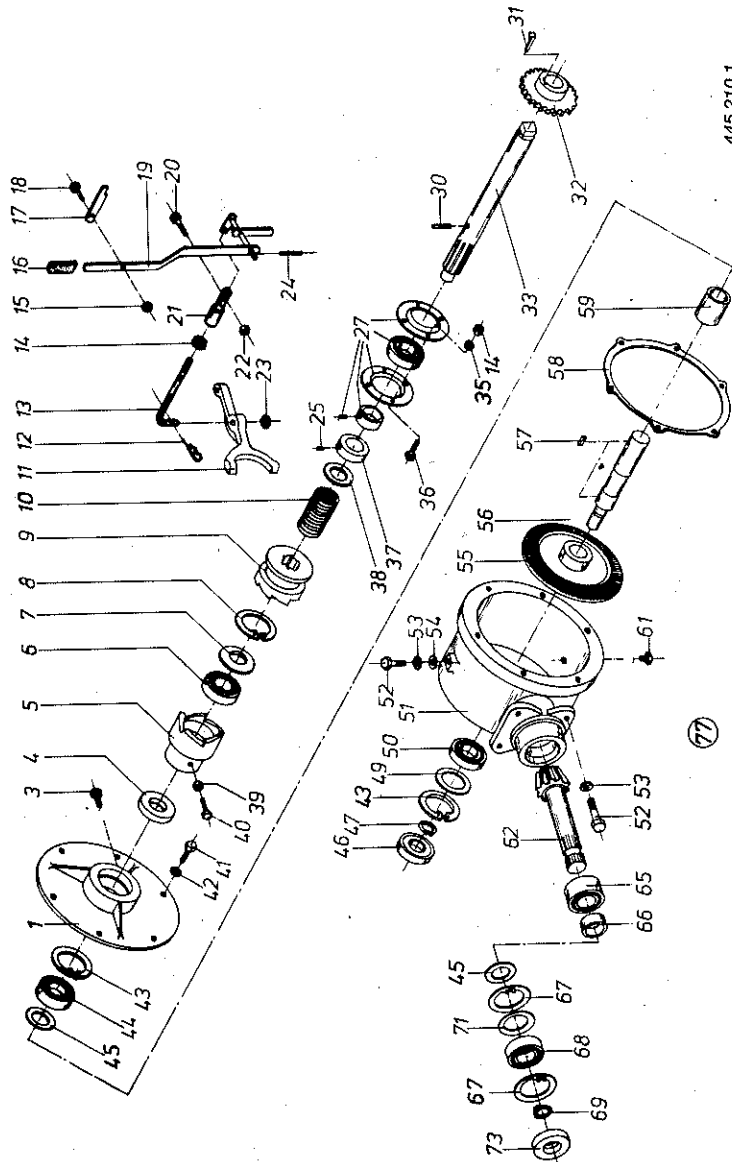
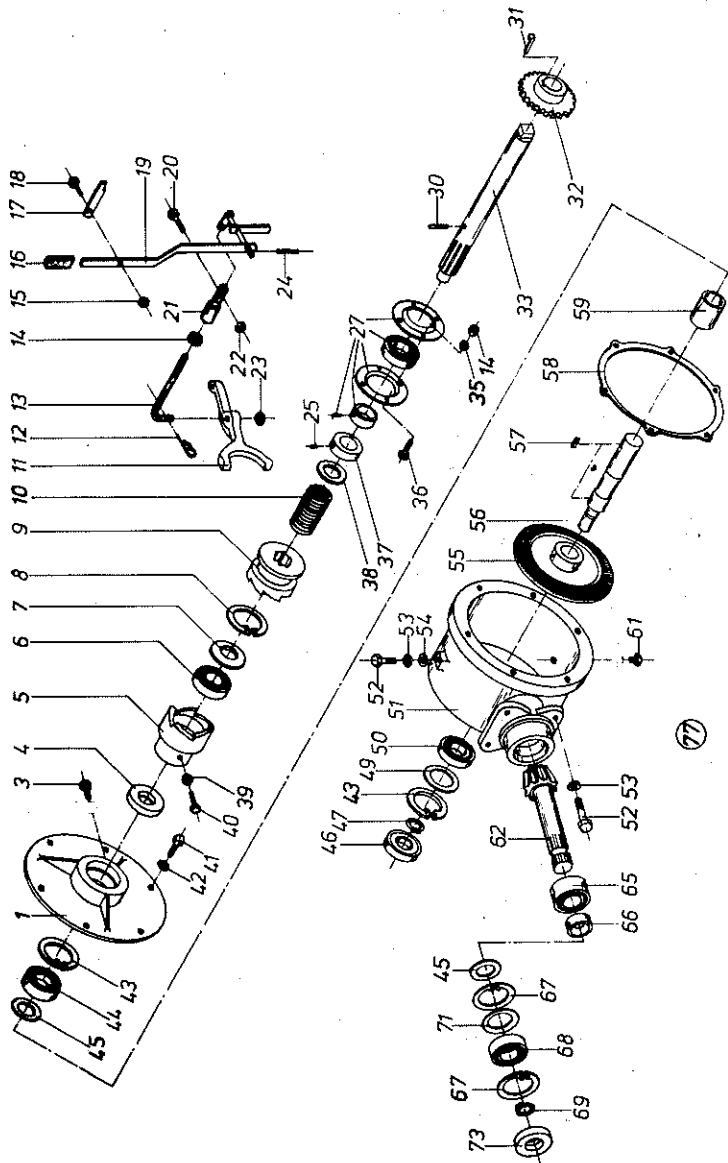


Abb. Bestell-Nr. Bezeichnung  
 Ill. Part-no. Description  
 Dessin No. à comm. Designation

1	345 002 1	Getriebedeckel
3	906 041 0	Verschlußschraube M 20 x 1,5
4	936 362 0	Simmerring 40 x 80 x 13 B 2 DIN 3760
5	345 211 1	Klauenkupplung
6	931 516 0	Pendelkugellager 1206 DIN 630
7	937 006 0	Nilosring 1206 JV
8	911 659 0	Sicherungsring J 62 x 2 DIN 472
9	345 212 0	Klauenkupplung (lose)
10	030 195 0	Druckfeder
11	346 331 0	Schalthebel für Kupplung
12	917 104 0	Federstecker Ø 4
13	342 040 0	Zugstange
14	908 015 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8
15	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
16	925 016 0	Handgriff
17	342 087 0	Raster für Handhebel
18	900 259 0	Skt.-Schraube M 8 x 25 DIN 933-8.8
19	342 041 0	Schalthebel, vorne
20	900 282 0	Skt.-Schraube M 10 x 35 DIN 933-8.8
21	200 278 0	Gelenkstück, rechts
23	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
23	910 506 0	Scheibe Ø 14 x Ø 24 x 2,5 DIN 126
24	912 582 0	Spannhülse Ø 4 x 26 DIN 1481
25	905 931 0	Stellschraube AM 10 x 8 DIN 916-12.9
27	934 019 0	Flanschlager AELPF 209
30	912 648 0	Spannhülse 6 x 60 DIN 1481
31	915 564 0	Nasenkeil 14 x 9 x 63 DIN 6887
32	346 023 0	Kettenrad 1 1/4", 17 Zähne
33	346 022 1	Antriebswelle
35	910 506 0	U-Scheibe 14 x 24 x 2,5
36	900 296 0	Skt.-Schraube M 12 x 25 DIN 933-8.8
37	911 324 0	Stellring A 45 DIN 705
38	910 663 0	Scheibe Ø 45 x Ø 59 x 7
39	908 512 0	Skt.-Mutter BM 10 DIN 439-8
40	900 505 0	Stellschraube M 10 x 25 DIN 933 abw. 8.8
41	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8
42	910 011 0	Federring B 10 DIN 127
43	911 673 0	Sicherungsring J 80 x 2,5 DIN 472
44	930 138 0	Kugellager 6208 DIN 625
45	910 888 0	Ausgleichscheibe
	910 889 0	40 x 50 x 0,1 DIN 988
	910 890 0	40 x 50 x 0,3 DIN 988
	910 890 0	40 x 50 x 0,5 DIN 988
46	936 339 0	Simmerring 35 x 80 x 13 B 2
47	911 541 0	Sicherungsring A 35 x 1,5 DIN 471
49	910 960 0	Paßscheibe
	910 962 0	63 x 80 x 0,1 DIN 988
	910 962 0	63 x 80 x 0,3 DIN 988
	910 963 0	63 x 80 x 0,5 DIN 988
50	930 167 0	Kugellager 6307 DIN 625
51	345 001 3	Getriebegehäuse

17



17

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
52	900 335 0	Skt.-Schraube M 16 x 30 DIN 933-8.8
53	910 014 0	Federring B 16 DIN 127
54	910 511 0	U-Scheibe 18 DIN 126
55	345 207 1	Tellerrad 38 Z
56	340 010 0	Welle
57	915 168 0	Paßfeder A 12 x 8 x 55 DIN 6885
58	345 210 0	Getriebedichtung
59	345 209 0	Distanzrohr
61	906 040 0	Verschlußschraube M 18 x 1,5 DIN 910
62	345 205 0	Ritzelwelle 12 Zähne
65	931 951 0	Pendelrollenlager 22308 DIN 635
66	345 206 0	Distanzrohr
67	911 680 0	Sicherungsring I 90 x 3 DIN 472
68	930 168 0	Kugellager 6308 DIN 625
69	911 545 0	Sicherungsring A 40 x 1,75 DIN 471
71		Paßscheibe
	910 970 0	70 x 90 x 0,1
	910 972 0	70 x 90 x 0,3
	910 973 0	70 x 90 x 0,5
	910 974 0	70 x 90 x 1,0
73	936 365 0	Simmerring 40 x 90 x 12 B 2
⑦	340 134 0	Getriebe kpl. (Abb. 1-4, 41-45, 46-73)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

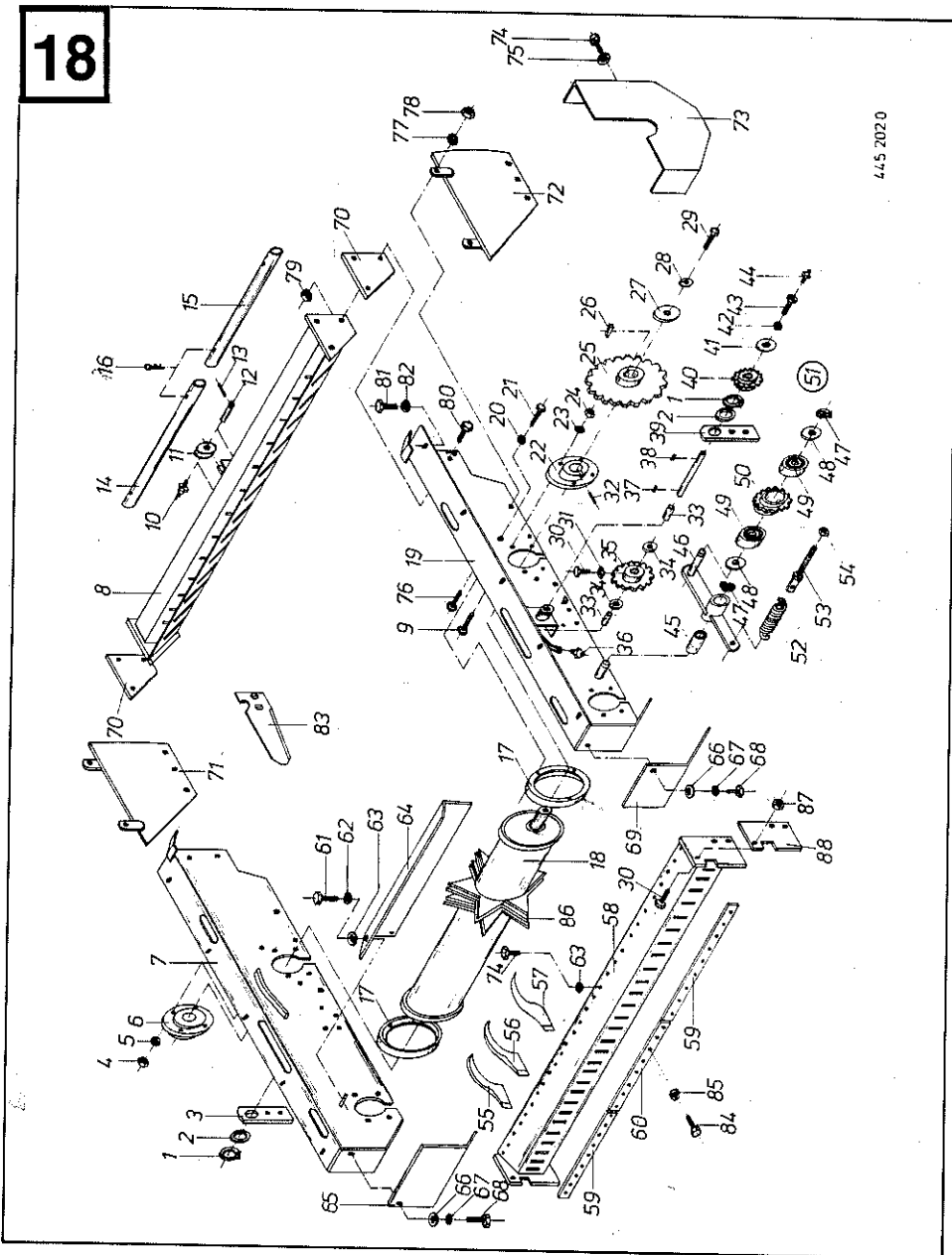


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	911 557 0	Sicherungsring A 55 x 2 DIN 471
2	910 669 0	Scheibe Ø 58 x Ø 70 x 4
3	346 591 0	Halter für Pick-up, rechts
4	908 015 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8
5	910 012 0	Federring B 12 DIN 127
6	934 019 0	Flanschlager AELPF 209
7	346 558 0	Seitenteil, rechts
8	346 038 1	Messerbalken
9	905 177 0	Flachrundschaube M 12 x 30 DIN 603 abw.
10	919 003 0	Schmiernippel 8 x 1
11	250 094 0	Seilrolle
12	250 096 1	Bolzen
13	912 613 0	Spannhülse 5 x 30 DIN 1481
14	346 039 0	Rohr für Messer 3/4" x 640
15	346 301 0	Rohr für Messer 3/4" x 695
16	917 104 0	Federstecker Ø 4 DIN 11024
17	346 044 0	Wickelring
18	346 195 1	Schneidwalze
19	346 028 1	Seitenteil, links
20	910 010 0	Federring B 8 DIN 127
21	900 254 0	Skt.-Schraube M 8 x 16 DIN 933-8.8
22	346 405 0	Flanschlager
23	910 012 0	Federring B 12 DIN 127
24	908 015 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8
25	346 042 0	Kettenrad 1 1/4", 36 Z
26	915 500 0	Treibkeil B 18 x 11 x 63 DIN 6886
27	910 642 0	Scheibe Ø 70 x Ø 13 x 6
28	910 012 0	Federring B 12 DIN 127
29	900 294 0	Skt.-Schraube M 12 x 20 DIN 933-8.8
30	900 279 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8.
31	908 012 0	Skt.-Mutter M 10 DIN 934-8
32	912 579 0	Spannhülse 4 x 20 DIN 1481
33	441 029 0	Rotgußbuchse Ø 30 x Ø 36 x 30
34	345 097 0	Distanzring Ø 40,5 x Ø 60 x 4
35	346 047 0	Kettenrad 1 1/4", 17 Z
36	919 003 0	Schmiernippel 8 x 1
37	915 123 0	Paßfeder B 10 x 8 x 40
38	915 117 0	Paßfeder B 10 x 8 x 36
39	346 054 1	Halter für Pick-up, links
40	200 183 1	Kettenrad 26 Z, 5/8"
41	910 608 0	Scheibe Ø 11 x Ø 55 x 5
42	910 011 0	Federring B 10 DIN 127
43	345 639 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8 abw.
44	919 002 0	Schmiernippel M 6 x 1
45	441 085 0	Rotgußbuchse Ø 36 x Ø 30 x 50
46	346 407 0	Kettenspanner
47	911 535 0	Sicherungsring A 30 x 1,5 DIN 471
48	910 515 0	Scheibe Ø 30 x Ø 50 x 4
49	930 506 0	Kugellager 6006 2 RS
50	346 298 0	Kettenrad
51	346 297 0	Kettenspanner kpl. Position 45 bis 50
52	250 067 1	Feder

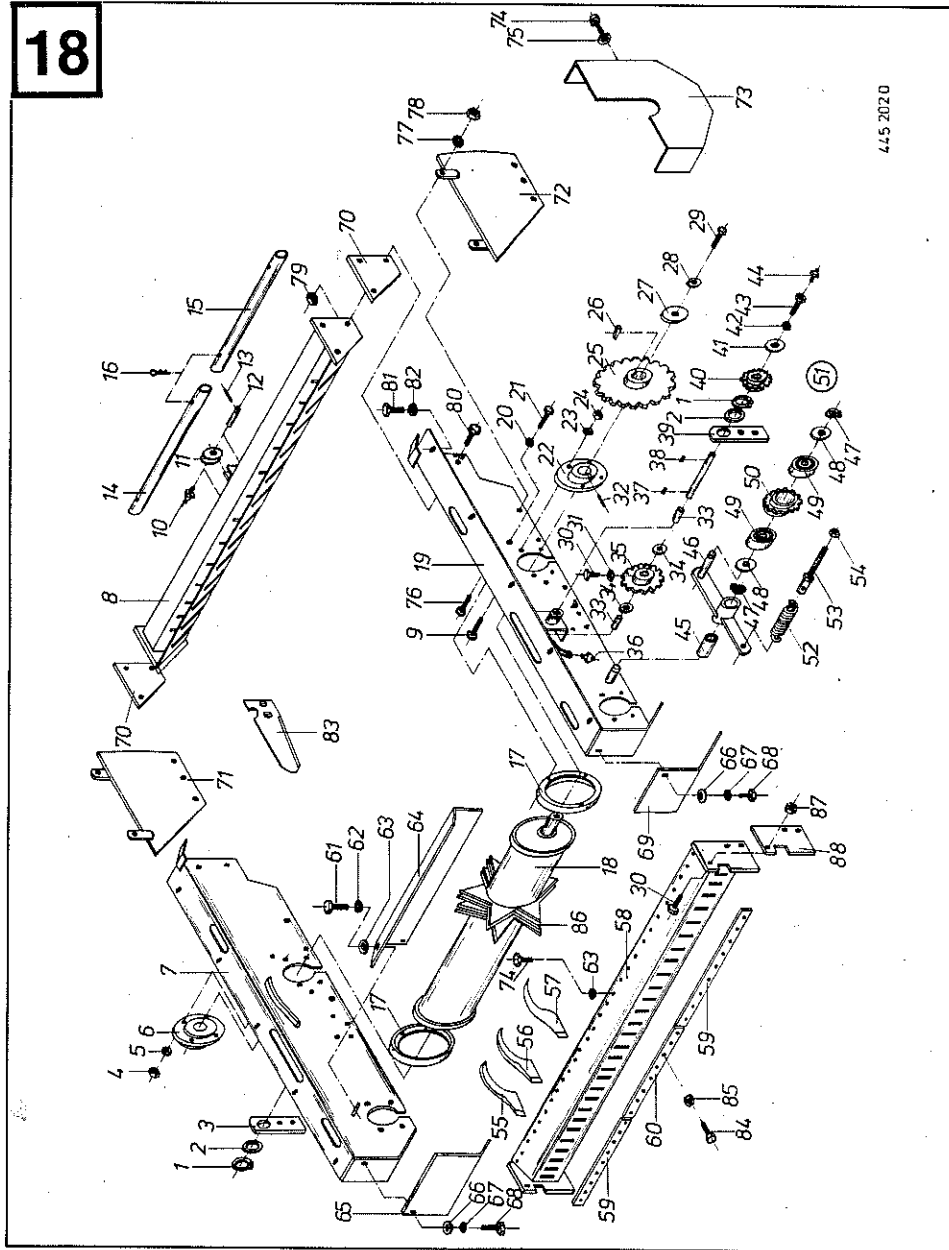


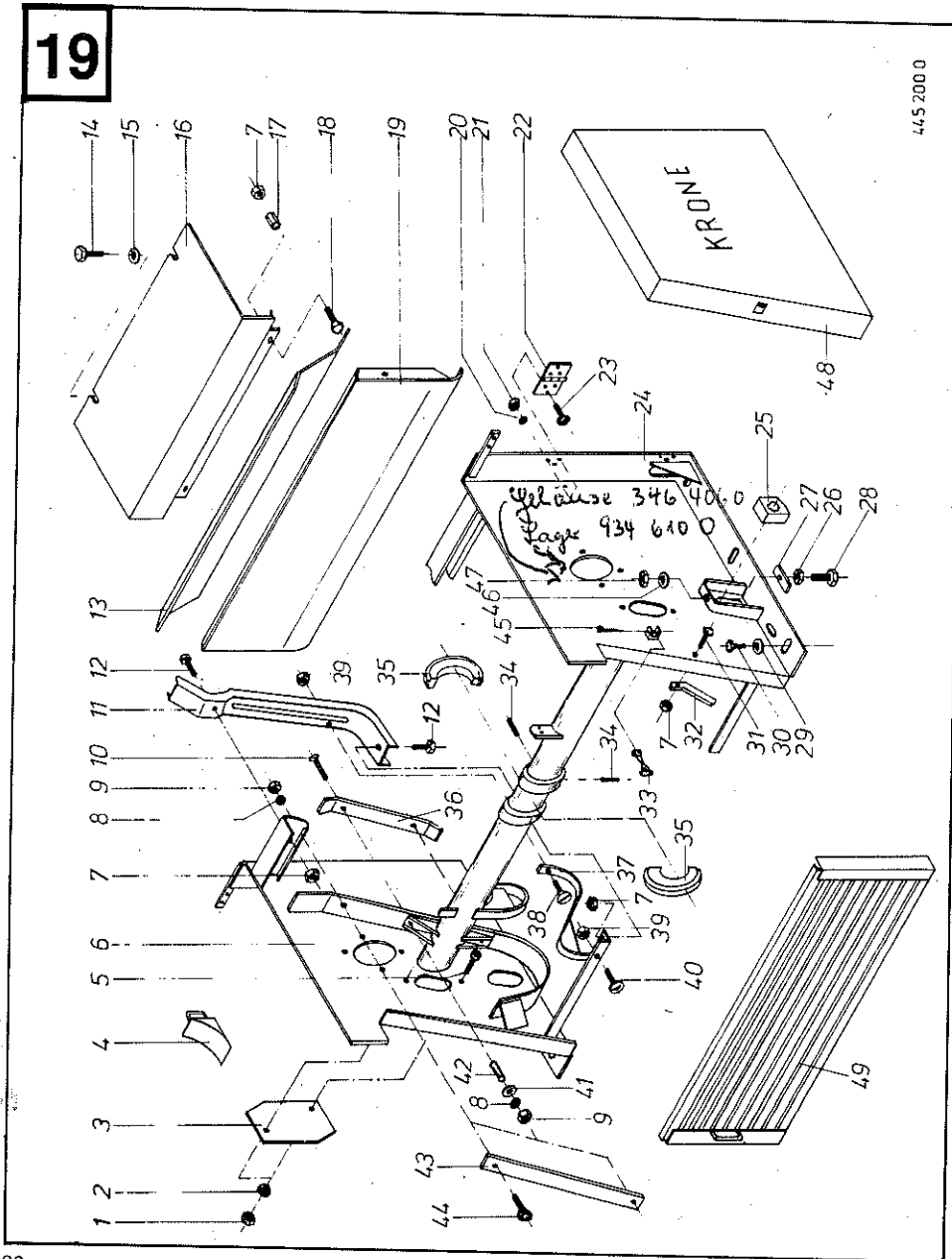
Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
53	250 052 1	Skt.-Schraube M 12 x 50
54	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
55	346 303 0	Blech für Abstreifer
56	345 148 0	Abstreifer, breit
57	345 146 0	Abstreifer, schmal
58	346 262 1	Abstreiferbalken
59	346 668 0	Feststellschiene 30 x 8 x 500
60	346 302 0	Feststellschiene 30 x 8 x 380
61	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20
62	910 011 0	Federring B 10 DIN 127
63	910 505 0	Scheibe Ø 11 x 21 x 2 DIN 126
64	346 192 1	Abdeckblech
65	346 570 0	Stirnblech, rechts
66	910 606 0	U-Scheibe Ø 11 x Ø 36 x 2,5
67	910 011 0	Federring B 10 DIN 127
68	900 274 0	Skt.-Schraube M 10 x 16 DIN 933-8.8
69	346 300 0	Stirnblech, links
70	346 343 0	Ausgleichblech
71	346 579 0	Seitenwand unten, rechts
72	346 043 1	Seitenwand unten, links
73	346 062 1	Kettenkasten
74	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8
75	910 606 0	U-Scheibe verz. Ø 11 x Ø 36 x 2,5
76	905 176 0	Flachrundschraube M 12 x 25 DIN 603 abw.
77	910 012 0	Federring B 12 DIN 127
78	908 015 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8
79	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
80	900 298 0	Skt.-Schraube M 12 x 30 DIN 933-8.8
81	900 336 0	Skt.-Schraube M 16 x 35 DIN 933-8.8
82	910 014 0	Federring B 16 DIN 127
83	345 144 2	Messer
84	900 281 0	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933-8.8
85	908 012 0	Skt.-Mutter M 10 DIN 934-8
86	345 139 1	Sternhälfte lose
87	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
88	346 333 0	Ausgleichblech

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



# Kettenförderer - Rahmen

19



# Kettenförderer-Rahmen

19

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	908 007 0	Skt.-Mutter M 5 DIN 934-8
2	910 007 0	Federring B 5 DIN 127
3	346 252 0	Schutzblech
4	923 504 0	Vorlegekeil
5	903 445 0	Zylinderschraube AM 5 x 16 DIN 84-5.8
6	346 540 0	Seitenteil, rechts
7	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
8	910 010 0	Federring B 8 DIN 127
9	908 010 0	Skt.-Mutter M 8 DIN 934-8
10	904 029 0	Senkschraube AM 8 x 50 DIN 7991
11	346 283 0	Abstreifer
12	900 257 0	Skt.-Schraube M 8 x 20 DIN 933-8.8
13	346 075 1	Abdeckblech
14	900 279 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8
15	910 606 0	Scheibe kadm. 11 x 36 x 2,5
16	346 115 1	Schutzhaube
17	345 396 0	Rohr
18	901 044 0	Skt.-Schraube M 8 x 45 DIN 931-8.8
19	346 074 2	Kanalblech
20	910 008 0	Federring B 6 DIN 127
21	908 008 0	Skt.-Mutter M 6 DIN 934-8
22	345 400 0	Scharnier
23	904 243 0	Senkschraube mit Schlitz AM 6 x 15 DIN 63
24	346 539 0	Seitenteil, links
25	346 281 0	Spannklotz
26	908 018 0	Skt.-Mutter M 14 DIN 934-8
27	346.663 0	Flachstahl für Spannbock
28	900 323 0	Skt.-Schraube M 14 x 60 DIN 933-8.8
29	910 317 0	Scheibe B 17 DIN 125
30	900 674 0	Skt.-Schraube M 16 x 35 DIN 933-8.8 kadm.
31	900 257 0	Skt.-Schraube M 8 x 20 DIN 933-8.8
32	345 399 0	Feder für Schutzgitter
33	924 252 0	Haubenhalter
34	905 933 0	Gewindestift M 10 x 12 DIN 916
35	346 278 2	Kunststoffrollenhälfte
36	346 100 0	Laufschiene
37	346 547 0	Einlauf für Gummirolle
38	904 422 0	Senkschraube mit Schlitz M 12 x 25 DIN 963 abw.
39	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
40	905 176 0	Flachrundschraube M 12 x 25 DIN 603 abw.
41	910 604 0	Scheibe 9 x 36 x 2,5
42	346 280 0	Distanzrohr
43	346 085 0	Laufschiene
44	904 024 0	Senkschraube AM 8 x 20 DIN 7991
45	912 071 0	Splint 4 x 50 DIN 94
46	910 643 0	Scheibe 14 x 40 x 4
47	908 018 0	Skt.-Mutter M 14 DIN 934-8
48	346 079 1	Schutz, seitlich
49	346 116 1	Vorderwand

HSD 3001

346 0872 Kettenförderer Popl. montiert 4094-

20

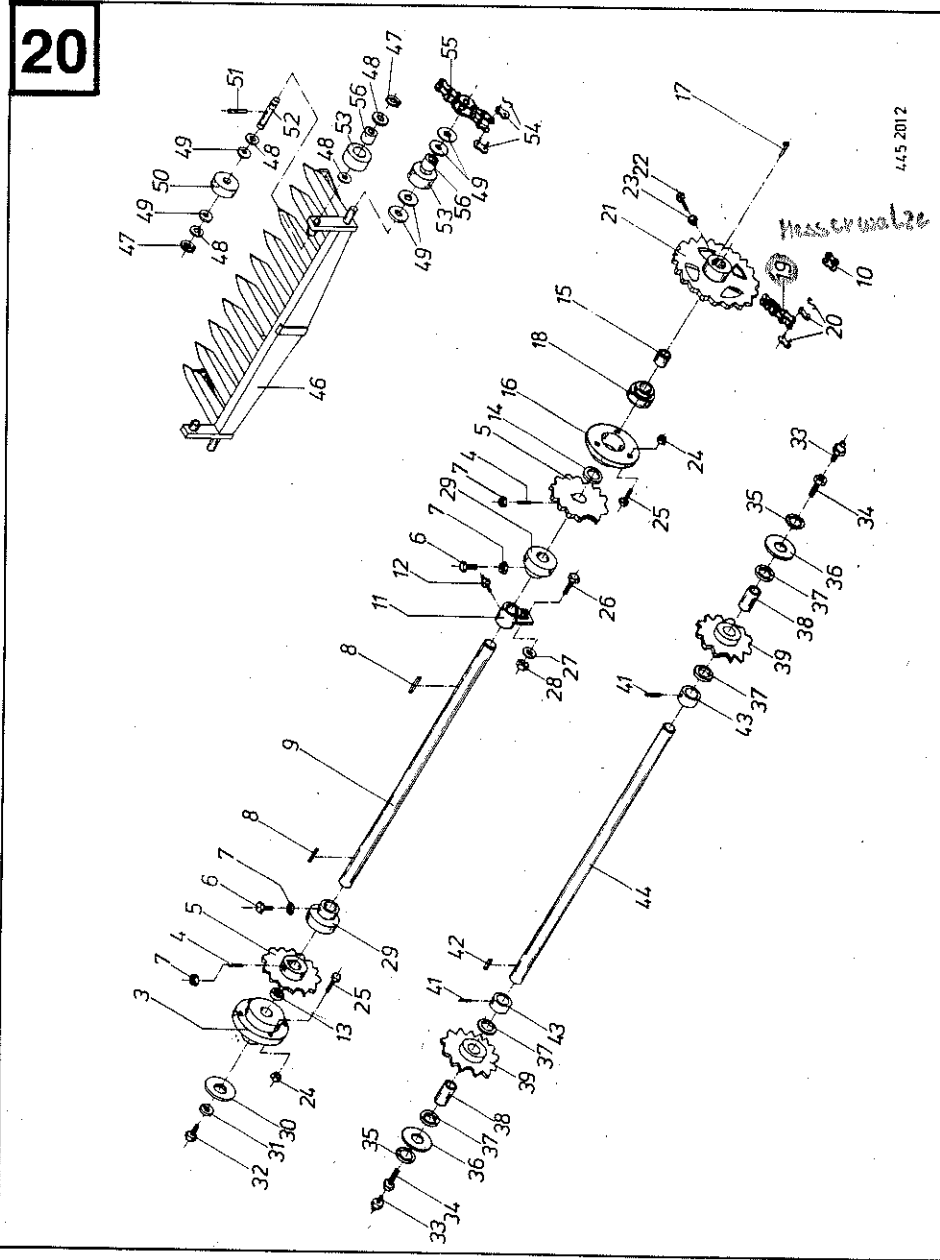
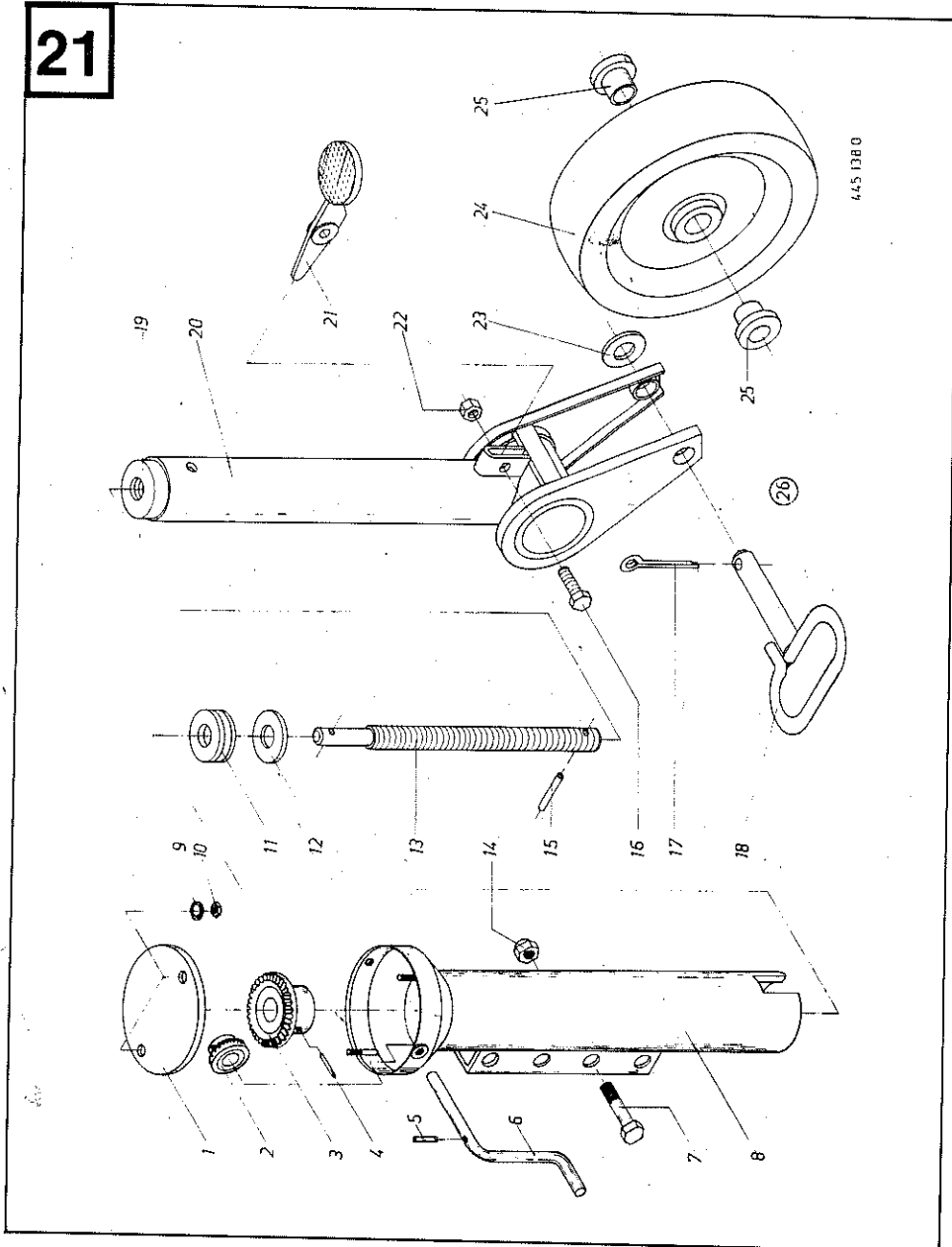


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
3	934 031 0	Flanschlager PMNE 45
4	905 937 0	Gewindestift M 10 x 20 DIN 916
5	345 090 0	Kettenrad, oben
6	902 434 0	Skt.-Schraube BM 10 x 30 DIN 564-8.8
7	908 512 0	Skt.-Mutter BM 10 DIN 439-8
8	915 214 0	Paßfeder A14 x 9 x 70 DIN 6885
9	346 104 0	Antriebswelle
10	922 297 0	gekröpftes Glied 1 1/4"
11	346 106 1	Stützlager
12	919 003 0	Schmiernippel M 8 x 1
13	346 669 0	Distanzrohr
14	910 899 0	Scheibe 45 x 55 x 1
15	346 676 0	Buchse 45 x 55 x 60
16	346 406 0	Lagergehäuse
17	915 564 0	Nasenkeil 14 x 9 x 63 DIN 6887
18	934 611 0	Rillenkugellager UC 211
19	922 160 0	Einfach-Rollenkette 1 1/4" x 111 Rollen DIN 8188
20	922 287 0	Kettenschloß 1 1/4" DIN 8188 <i>921 9360</i>
21	346 077 0	Kettenrad 1 1/4" x 31 Zähne
22	902 434 0	Skt.-Schraube M 10 x 30
23	908 512 0	Skt.-Mutter M 10
24	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
25	900 299 0	Skt.-Schraube M 12 x 35 DIN 933-8.8
26	900 281 0	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933-8.8
27	910 505 0	Scheibe 11 DIN 126
28	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
29	346 105 3	Gummironde
30	910 639 0	Scheibe 11 x 55 x 5
31	910 011 0	Federring B 10 DIN 127
32	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8
33	919 002 0	Schmiernippel M 6 x 1
34	345 639 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8
35	910 011 0	Federring B 10 DIN 127
36	910 608 0	Scheibe 11 x 55 x 5
37	345 097 0	Distanzring
38	345 098 0	Buchse
39	345 865 0	Kettenrad Z = 12
41	905 931 0	Gewindestift M 10 x 8 DIN 916
42	915 114 0	Paßfeder A 10 x 8 x 35
43	911 322 0	Stellring A 40 DIN 705
44	346 282 0	Welle
46	346 107 1	Förderrechen
47	911 541 0	Sicherungsring A 35 x 1,5 DIN 471
48	911 134 0	Paßscheibe 35 x 45 x 1
49	910 657 0	Scheibe 35 x 50 x 2
50	346 114 1	Gummirolle
51	912 617 0	Spannhülse 5 x 45 DIN 1481
52	346 113 0	Zapfen für Laufrolle
53	346 112 0	Laufrolle
54	921 982 1	Kettenschloß 1" x 2"
55	922 003 0	Spezialkette 24 Glieder
56	934 930 0	Lagerbuchse MB 3520 DU

# Stützrad, klappbar HSD 3001

21



# Stützrad, klappbar HSD 3001

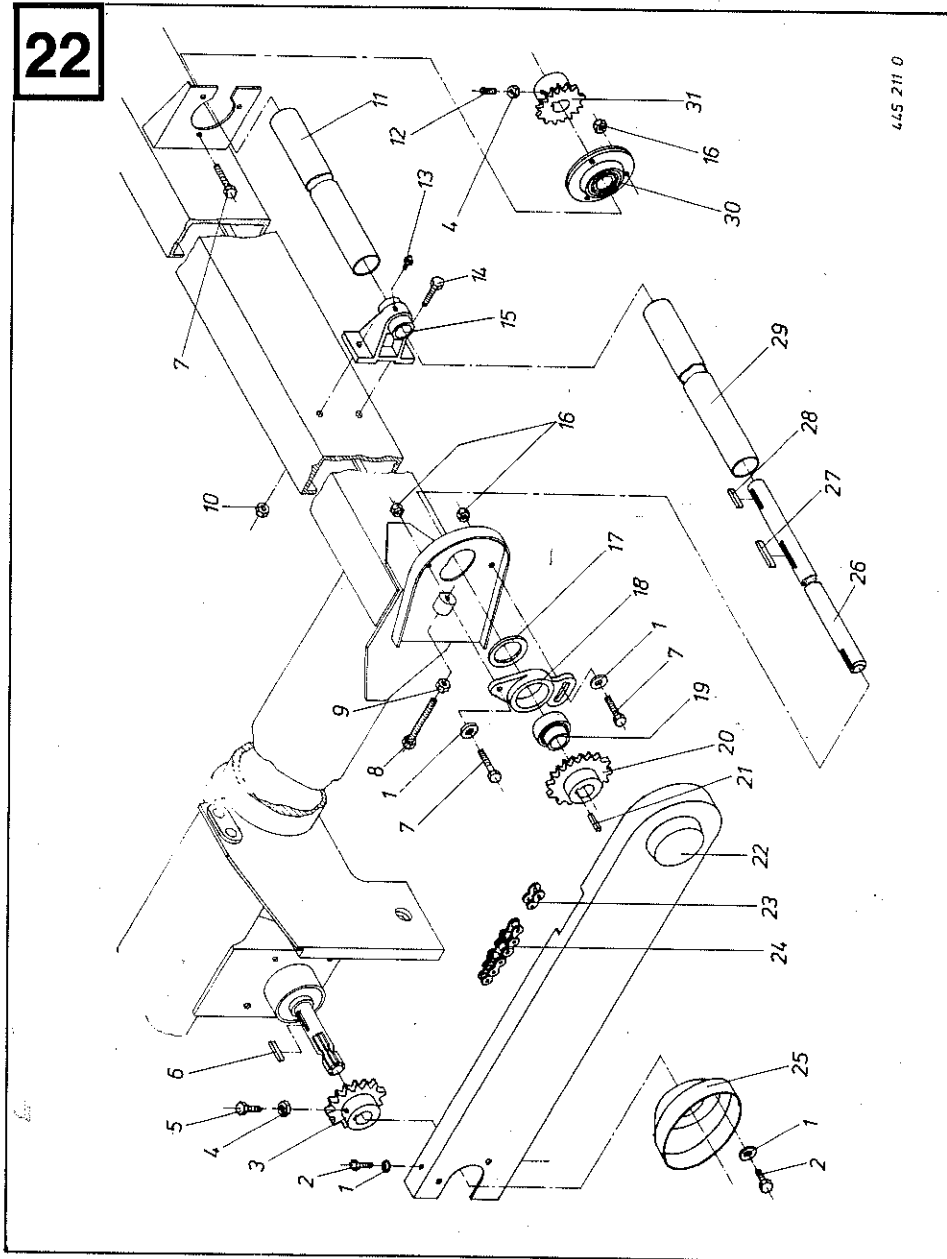
21

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	954 054 0	Deckel SK 1050
2	954 055 0	Kegelrad SK 1048
3	954 056 0	Kegelrad SK 1051
4	912 648 0	Spannhülse Ø 6 x 60 DIN 1481
5	912 641 0	Spannhülse Ø 6 x 30 DIN 1481
6	954 057 0	Handkurbel SK 1057, Ø 16
7	901 210 0	Skt.-Schraube M 20 x 110
8	954 058 0	Außenrohr kpl. für SK 1367
9	910 010 0	Federring B 8 DIN 127
10	908 010 0	Skt.-Mutter M 8 DIN 934-8
11	954 064 0	Axiallager 511-Z 20
12	954 059 0	Lagerscheibe Ø 21 x Ø 35 x 3,5
13	954 060 0	Spindel S t R-105 (Tr. 28 x 6 x 400 Lg.)
14	908 721 0	Skt.-Mutter NM 20 DIN 980-8
15	912 584 0	Spannhülse 4 x 30 DIN 1481
16	901 043 0	Skt.-Schraube M 8 x 40 DIN 931-8.8
17	912 091 0	Splint Ø 5 x 50 DIN 94
18	954 061 0	Radbolzen mit Handgriff S t R-109
19	954 043 0	Einschweißmutter
20	954 062 0	Innenrohr mit Gabel für SK 1367 (Ø 60,3 x 5,6 x 630)
21	954 063 0	Betätigungshebel
22	908 510 0	Skt.-Mutter BM 8 DIN 439-8
23	954 048 0	Scheibe Ø 50 x Ø 31 x 1
24	954 027 0	Stahlblechrad kpl. Ø 320 x 80 S t R-108
25	954 032 0	Kunststoffbuchse
26	954 005 0	Stützrad kpl. Ø 320 x 80

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Antrieb nach hinten

22



# Antrieb nach hinten

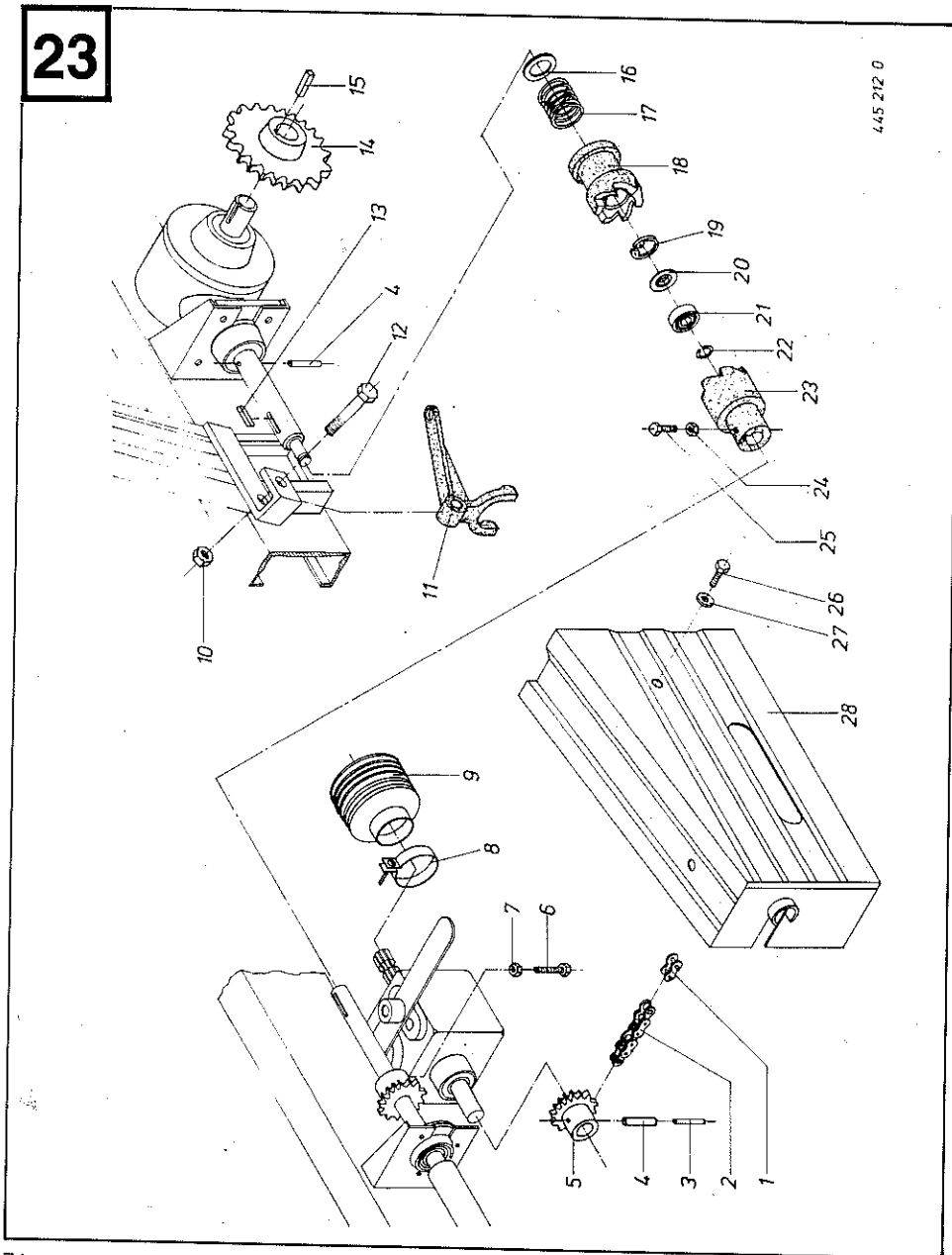
22

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5 verz.
2	900 632 0	Skt.-Schraube M 10 x 16 kad.
3	346 154 0	Kettenrad 15 Zähne
4	908 512 0	Flache Skt.-Mutter BM 10
5	902 434 0	Skt.-Schraube BM 10 x 30 DIN 564
6	915 122 0	Paßfeder A 10 x 8 x 40
7	900 281 0	Skt.-Schraube M 10 x 30
8	900 330 0	Skt.-Schraube M 14 x 120
9	908 018 0	Skt.-Mutter M 14
10	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12
11	441 183 0	Schutzrohr 1875 lang
12	905 937 0	Gewindestift M 10 x 20
13	919 003 0	Kegelschmiernippel M 8 x 1
14	900 298 0	Skt.-Schraube M 12 x 30
15	346 153 1	Stehlager
16	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10
17	910 664 0	Scheibe 50 x 64 x 6
18	934 389 0	Schlitzlochgehäuse FA 206 D1 I
19	934 606 0	Rillenkugellager AEL 206
20	346 180 0	Kettenrad 19 Zähne
21	915 446 0	Treibkeil 10 x 8 x 40
22	346 271 0	Schutz
23	921 984 0	Kettenschloß 3/4"
24	921 915 0	Rollenkette 3/4" x 118 Rollen
25	270 193 0	Schutztopf
26	346 155 0	Antriebswelle
27	915 131 0	Paßfeder A 10 x 8 x 65
28	915 126 0	Paßfeder A 10 x 8 x 50
29	441 182 0	Schutzrohr
30	934 616 0	Rillenkugellager AEL 206 D1 V1
31	346 640 0	Kettenrad 15 Zähne

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Schaltkupplung hinten

23



# Schaltkupplung hinten

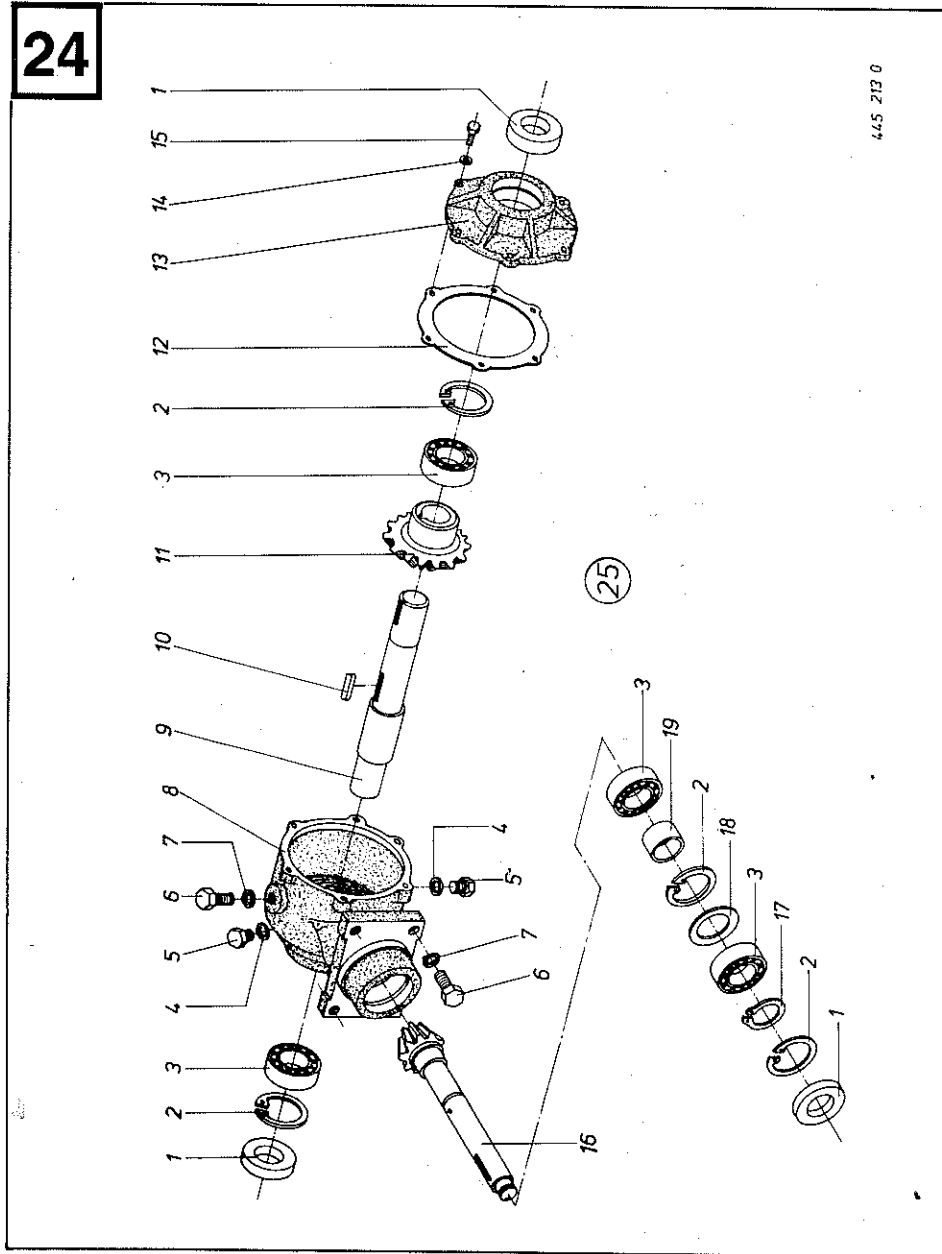
23

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	921 984 0	Kettenschloß 3/4"
2	921 910 0	Rollenkette 3/4" x 30 Rollen
3	912 569 0	Spannhülse 3,5 x 60
4	912 648 0	Spannhülse 6 x 60
5	346 239 0	Kettenrad 3/4" x 15 Zähne
6	900 304 0	Skt.-Schraube M 12 x 60
7	908 015 0	Skt.-Mutter M 12
8	955 305 0	Spannband
9	955 304 0	Schutztrichter
10	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12
11	346 346 0	Schalthebel
12	901 086 0	Skt.-Schraube M 12 x 75
13	915 172 0	Paßfeder A 12 x 8 x 63
14	218 033 0	Kettenrad 1" x 20 Zähne
15	915 446 0	Treibkeil B 10 x 8 x 40
16	910 658 0	Scheibe 36 x 65 x 4,5
17	021 041 0	Druckfeder
18	345 487 0	Kupplung, lose
19	911 659 0	Seegerring J 62 x 2
20	937 006 0	Nilosring 1206 JV
21	931 516 0	Pendelkugellager 1206
22	911 816 0	Sprengring A 30
23	021 004 0	Kupplung, fest
24	908 512 0	Flache Skt.-Mutter BM 10
25	902 434 0	Skt.-Schraube BM 10 x 30
26	900 634 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 kad.
27	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5 verz.
28	346 381 2	Schutzkasten

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Getriebe hinten

24



# Getriebe hinten

24

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	936 337 0	Simmerring 35 x 72 x 12 B 2
2	911 668 0	Seegerring J 72 x 2,5
3	930 137 0	Rillenkugellager 6207
4	937 721 0	Dichtring 16 x 22 x 1,5
5	906 007 0	Verschlußschraube M 16 x 1,5
6	900 335 0	Skt.-Schraube M 16 x 30
7	910 014 0	Federring B 16
8	015 001 0	Getriebegehäuse
9	346 158 0	Getriebewelle
10	915 162 0	Paßfeder A 12 x 8 x 40
11	015 003 1	Kegelrad 24 Zähne
12	015 013 0	Getriebedichtung 0,5 dick
	015 666 0	Getriebedichtung 0,25 dick
13	015 006 1	Getriebedeckel
14	910 011 0	Federring B 10
15	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20
16	346 159 0	Ritzelwelle 12 Zähne
17	911 541 0	Sicherungsring A 35 x 1,5
18	910 910 0	Paßscheibe 56 x 72 x 0,1
	910 912 0	Paßscheibe 56 x 72 x 0,3
	910 913 0	Paßscheibe 56 x 72 x 0,5
	910 914 0	Paßscheibe 56 x 72 x 1
19	030 175 0	Distanzbuchse 35,5 x 42,4 x 37
25	346 160 0	Getriebe kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

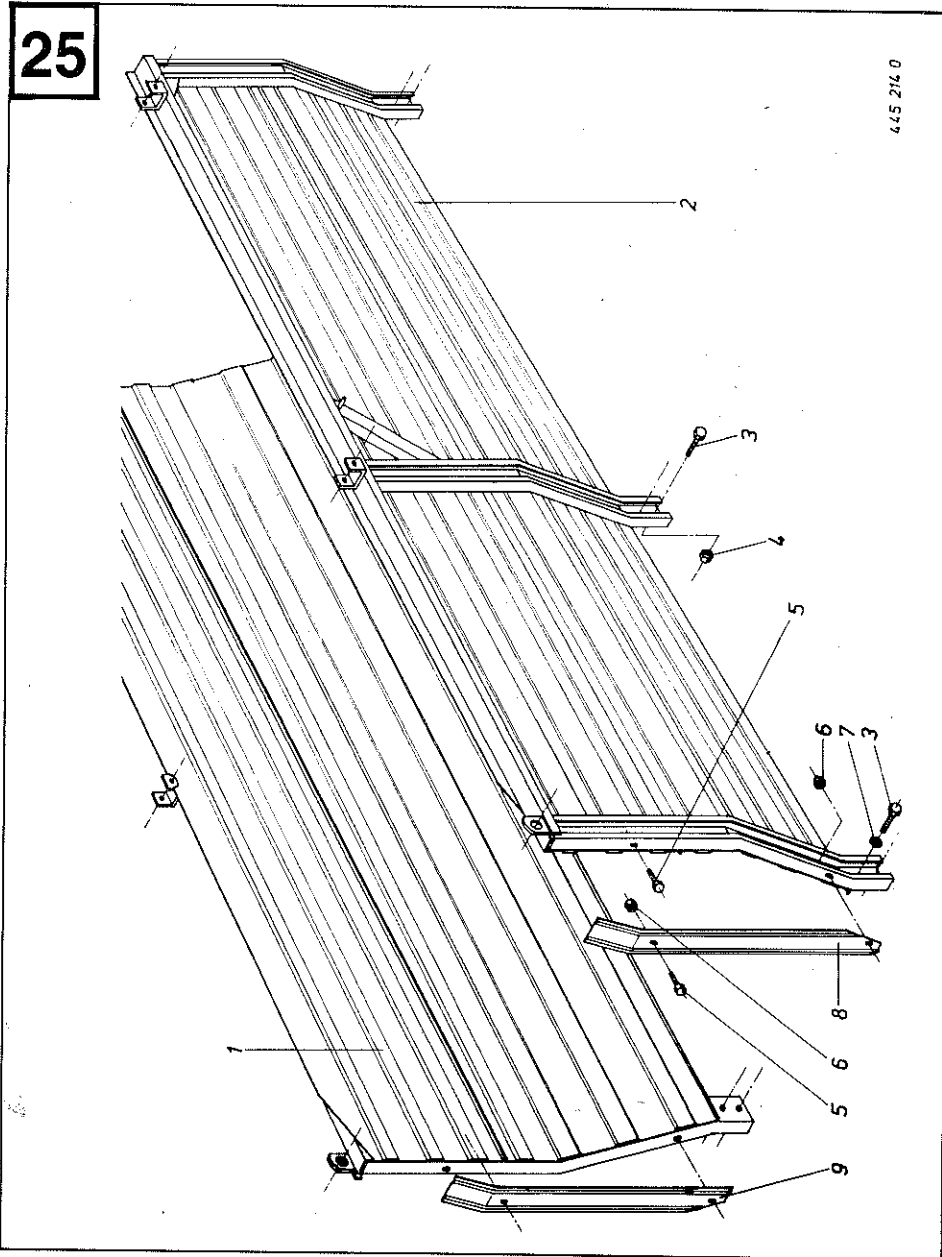
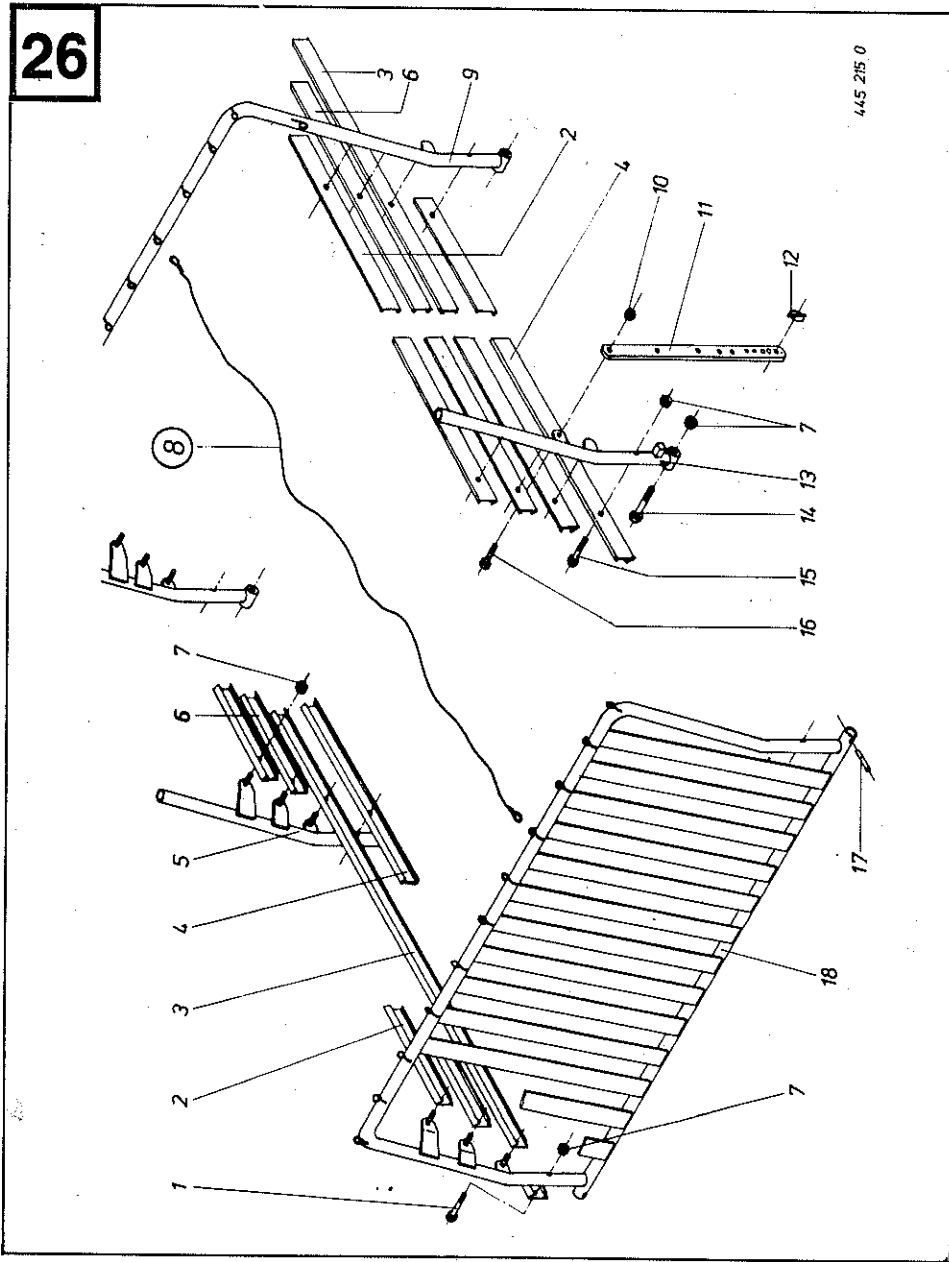


Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	346 409 0	Seitenwand kpl. rechts
2	346 410 0	Seitenwand kpl. links
3	900 674 0	Skt.-Schraube M 16 x 35 kad.
4	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
5	900 634 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 kad.
6	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10
7	910 014 0	Federring B 16
8	340 037 0	Blechstreifen links
9	340 170 0	Blechstreifen rechts

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

## Aufbau schwenkbar (2 Walzen)

26



80

## Aufbau schwenkbar (2 Walzen)

26

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	901 455 0	Skt.-Schraube M 12 x 75 kad.
2	346 618 0	Längsstrebe
3	346 620 0	Längsstrebe
4	346 621 0	Längsstrebe
5	346 616 0	Rohr für Aufbau, rechts
6	346 619 0	Längsstrebe
7	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12
⑧	346 373 0	Satz Kunststoffseile
9	346 372 0	Rohrbügel
10	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
11	340 023 1	Verstellschiene
12	917 004 0	Klappsplint 4,5 x 40
13	342 024 0	Rohr für Aufbau, links
14	901 457 0	Skt.-Schraube M 12 x 85 kad.
15	901 454 0	Skt.-Schraube M 12 x 55 kad.
16	900 675 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 kad.
17	912 678 0	Spannhülse 8 x 60
18	342 025 0	Vorderwand

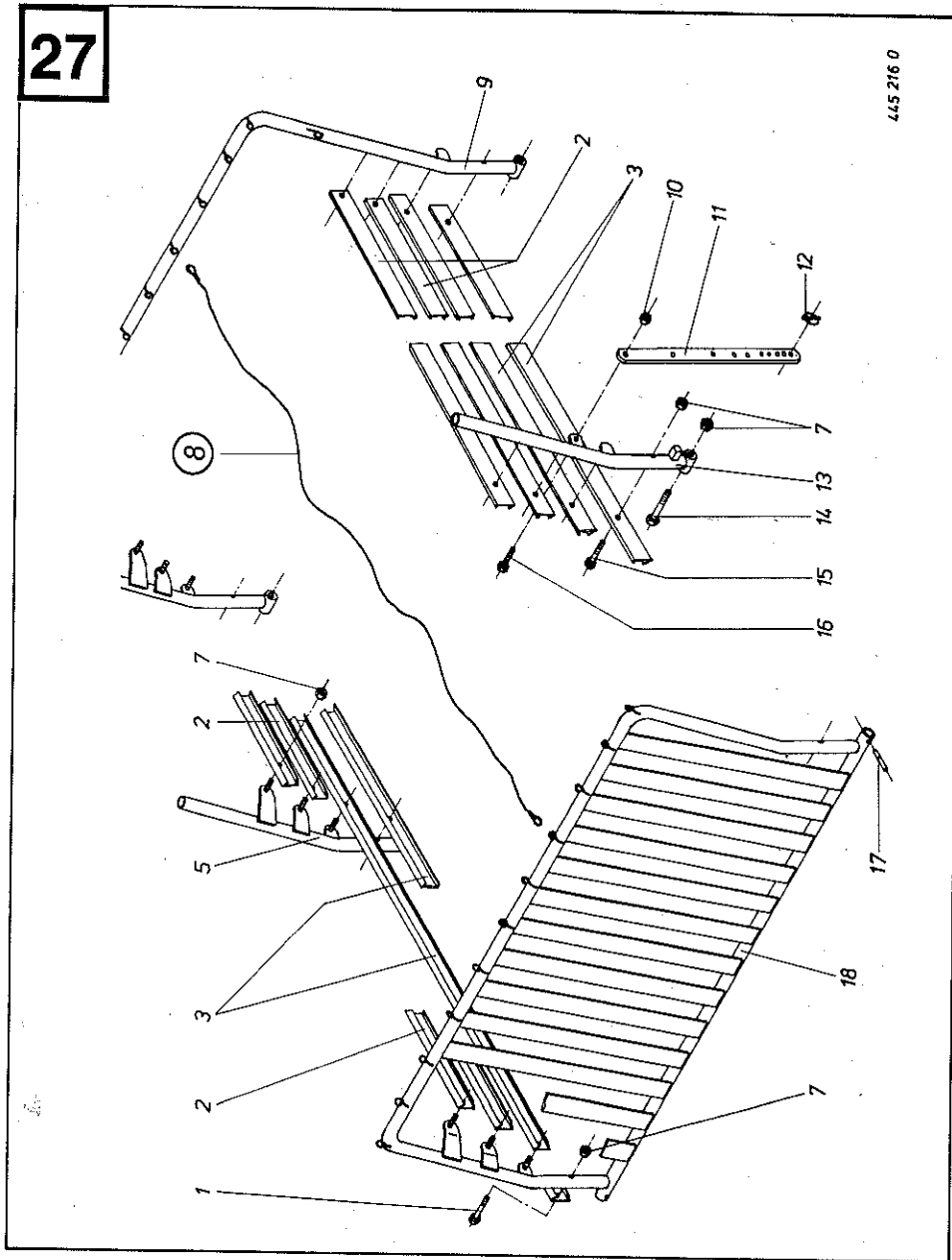
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

81



## Aufbau schwenkbar (3 Walzen)

27



## Aufbau schwenkbar (3 Walzen)

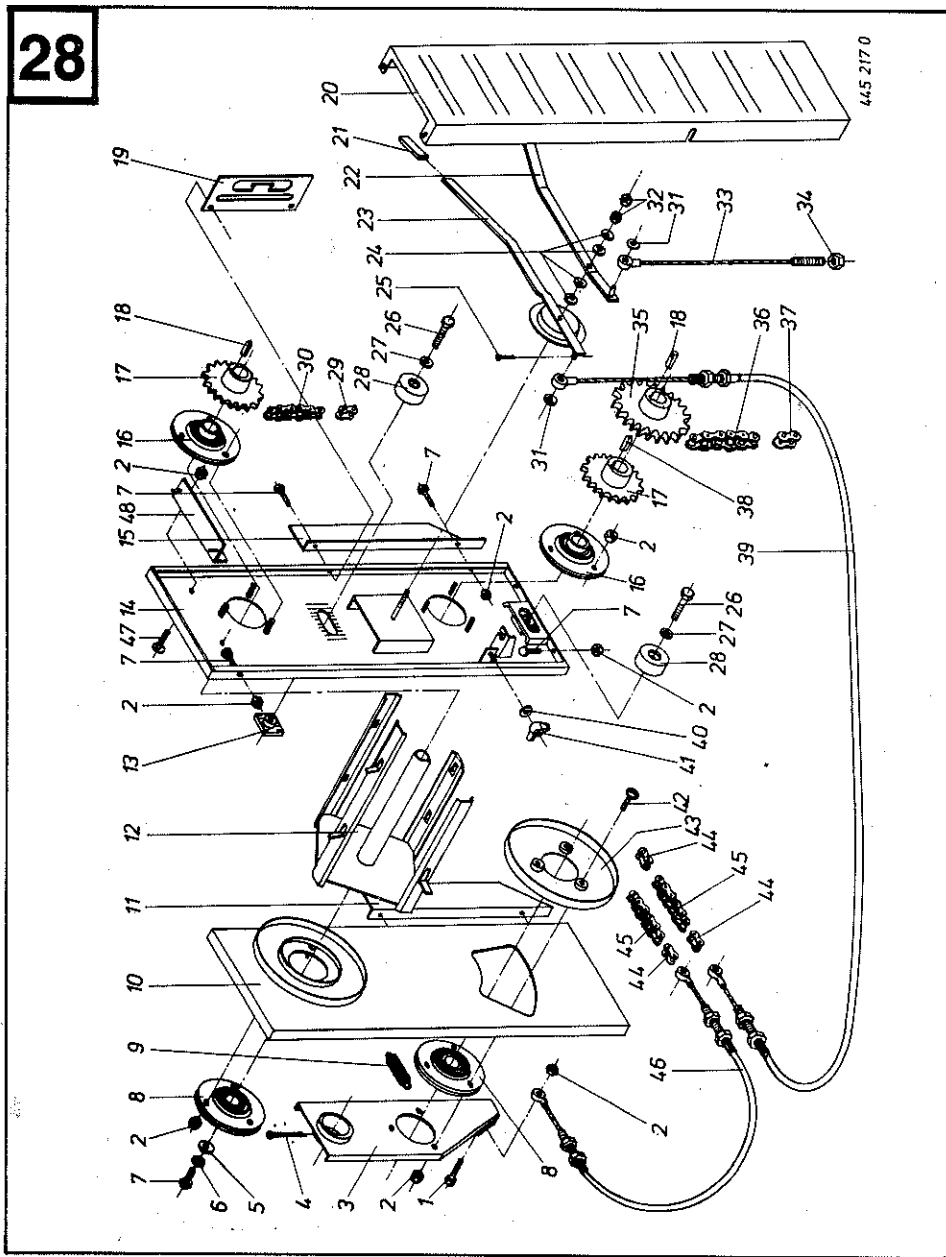
27

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	901 455 0	Skt.-Schraube M 12 x 75 kad.
2	346 374 0	Längsstrebe
3	346 621 0	Längsstrebe
5	346 616 0	Rohr für Aufbau, rechts
7	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12
⑧	346 373 0	Satz Kunststoffseile
9	346 372 0	Rohrbügel
10	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
11	340 023 1	Verstellschiene
12	917 004 0	Klappsplint 4,5 x 40
13	342 024 0	Rohr für Aufbau, links
14	901 457 0	Skt.-Schraube M 12 x 85 kad.
15	901 454 0	Skt.-Schraube M 12 x 55 kad.
16	900 675 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 kad.
17	912 678 0	Spannhülse 8 x 60
18	342 025 0	Vorderwand

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Dosiergerät 2 Walzen

28



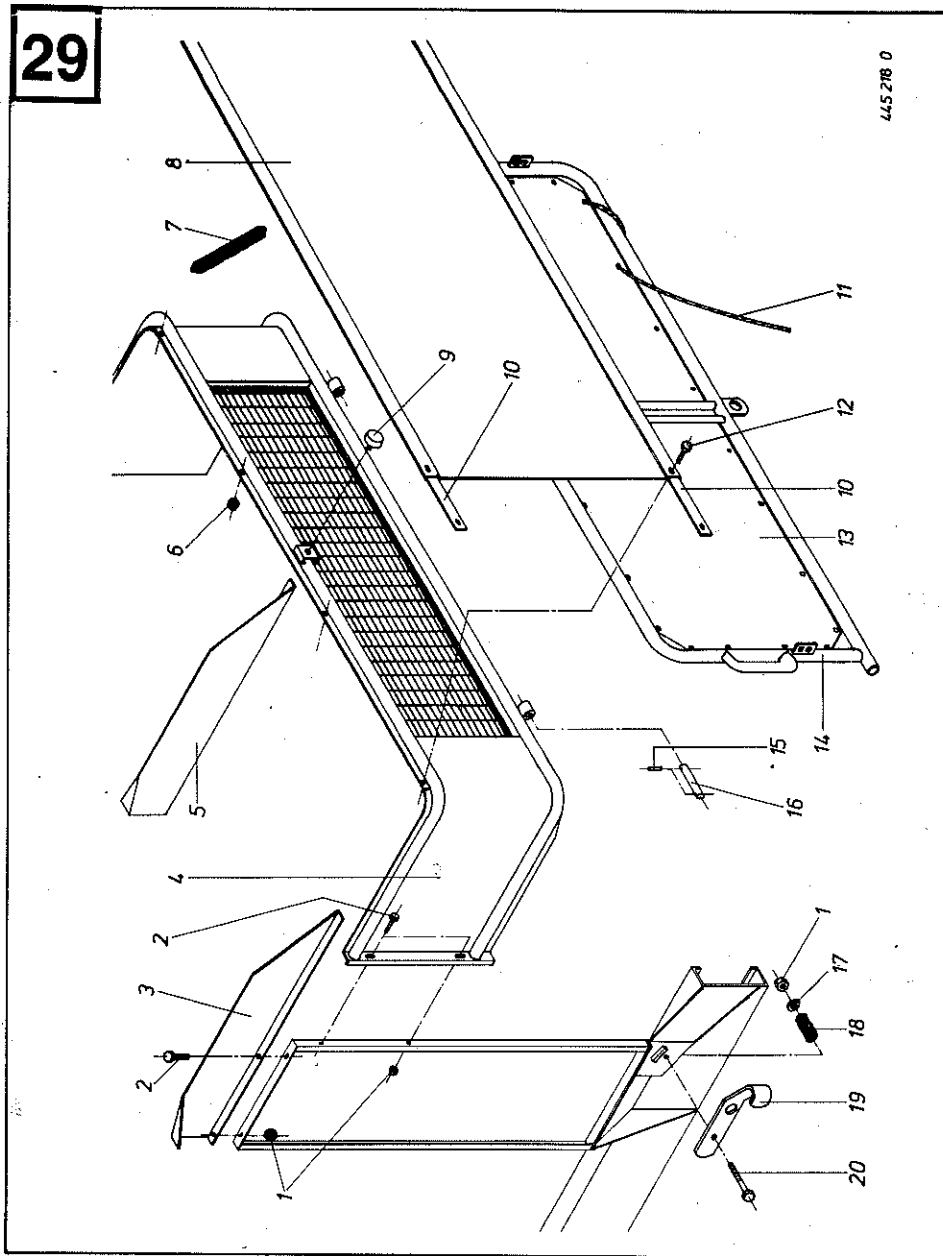
# Dosiergerät 2 Walzen

28

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	900 281 0	Skt.-Mutter NM 10
2	908 708 0	Einstecktasche
3	346 143 1	Pendelblech
4	912 114 0	Splint 6,3
5	910 639 0	Scheibe 11 x 55 x 5
6	910 011 0	Federring B 10
7	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20
8	934 017 2	Flanschlager mit Schutzkappe AELPF 207 3,4
9	345 573 0	Zugfeder
10	346 622 0	Seitenteil
11	346 628 0	Schutz seitlich
12	346 139 0	Dosierwalze
13	003 055 0	Spannmutter
14	346 123 1	Seitenteil
15	346 145 0	Schutz seitlich
16	934 017 1	Flanschlager AELPF 207 3,4
17	346 403 0	Kettenrad 3/4" x 19 Zähne
18	915 446 0	Treibkeil B 10 x 8 x 40
19	346 369 0	Verstellstück
20	346 382 0	Schutzkasten
21	925 016 0	Gummigriff
22	346 348 0	Schalthebel
23	346 674 0	Schalthebel
24	909 915 0	Tellerfeder A 25
25	912 063 0	Splint 4 x 20
26	901 083 0	Skt.-Schraube M 12 x 60
27	910 506 0	Scheibe 14 x 24 x 2,5
28	003 007 0	Spannrolle
29	921 984 0	Kettenschloß 3/4"
30	921 829 0	Rollenkette 74 Rollen kpl. 3/4"
31	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2
32	908 512 0	Skt.-Mutter BM 10
33	346 347 0	Drahtseil
34	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8
35	218 033 0	Kettenrad 1" x 20 Zähne
36	921 833 0	Rollenkette 1" x 55 Rollen kpl.
37	921 985 0	Kettenschloß 1"
	921 995 0	Gekröpftes Glied 1"
38	915 123 0	Paßfeder B 10 x 8 x 40
39	926 515 0	Bowdenzug kpl.
40	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5
41	909 410 0	Flügelmutter M 8
42	905 154 0	Flachrundschrabe M 10 x 35
43	346 351 0	Wickelschutz
44	921 983 0	Kettenschloß 5/8"
45	921 900 0	Rollenkette 5/8" x 6 Rollen
46	926 514 0	Bowdenzug kpl.
47	905 251 0	Flachrundschrabe mit Schlitz M 10 x 20 kad.
48	346 387 0	Schutzkastenhalter

## Rückwand 2 Walzen

29



## Rückwand 2 Walzen

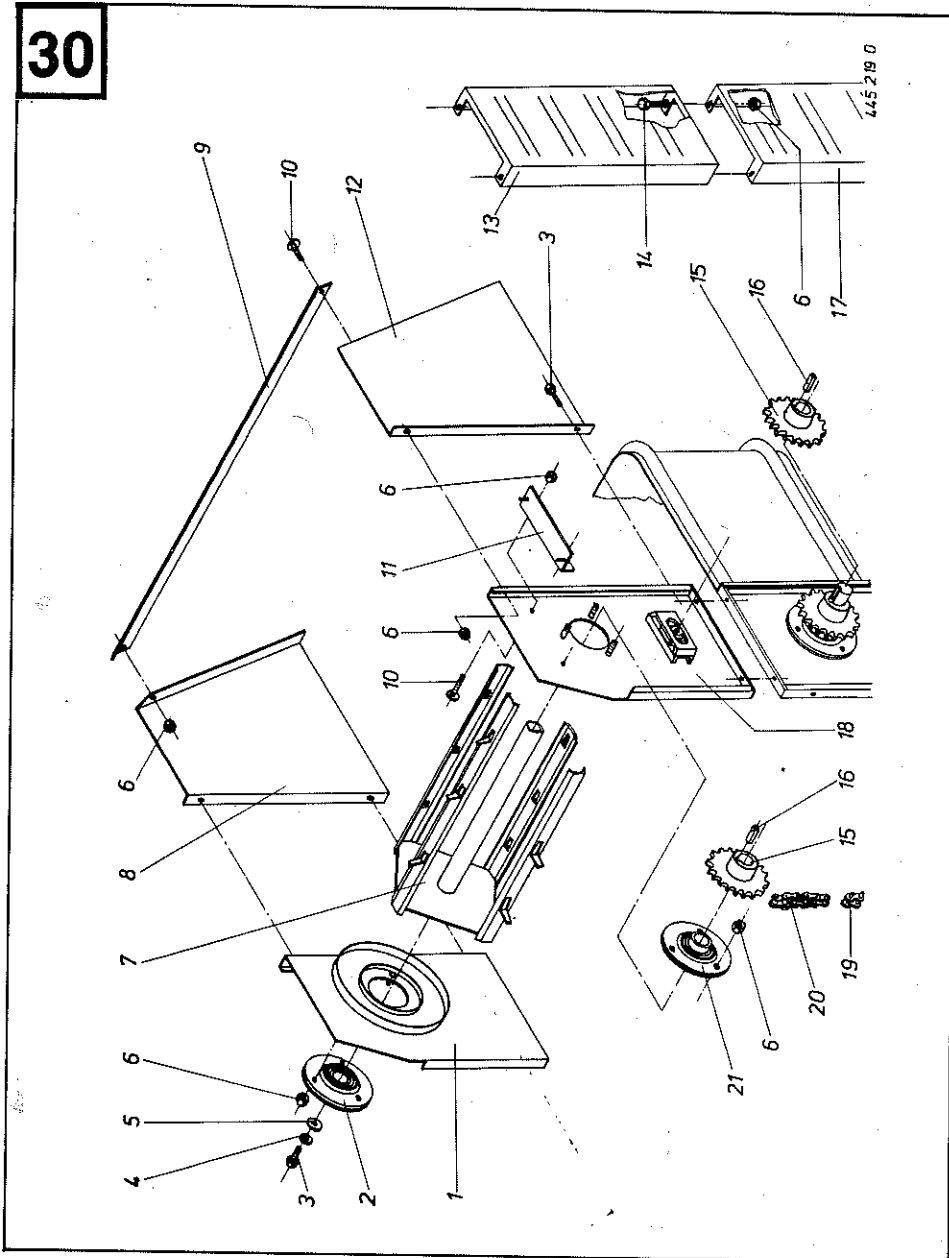
29

Abb. III. Dessin No.	Bestell-Nr. Part-no. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10
2	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20
3	346 375 0	Anschlag für Rohrbügel links
4	346 128 0	Rückwand
5	346 408 0	Anschlag für Rohrbügel rechts
6	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8
7	345 432 0	Zugfeder
8	346 150 0	Gummituch
9	924 261 0	Gummipuffer
10	346 125 0	Verstärkung
11	925 041 0	Kunststoffseil 6 x 8000
12	900 616 0	Skt.-Schraube M 8 x 25 kad.
13	346 130 0	Gummituch
14	346 135 0	Rückwandklappe
15	912 611 0	Spannhülse 5 x 26
16	015 386 0	Steckbolzen
17	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2
18	450 143 0	Druckfeder
19	346 358 0	Rückwandverschluß
20	901 070 0	Skt.-Schraube M 10 x 90

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Dosiergerät 3. Walze

30



# Dosiergerät 3. Walze

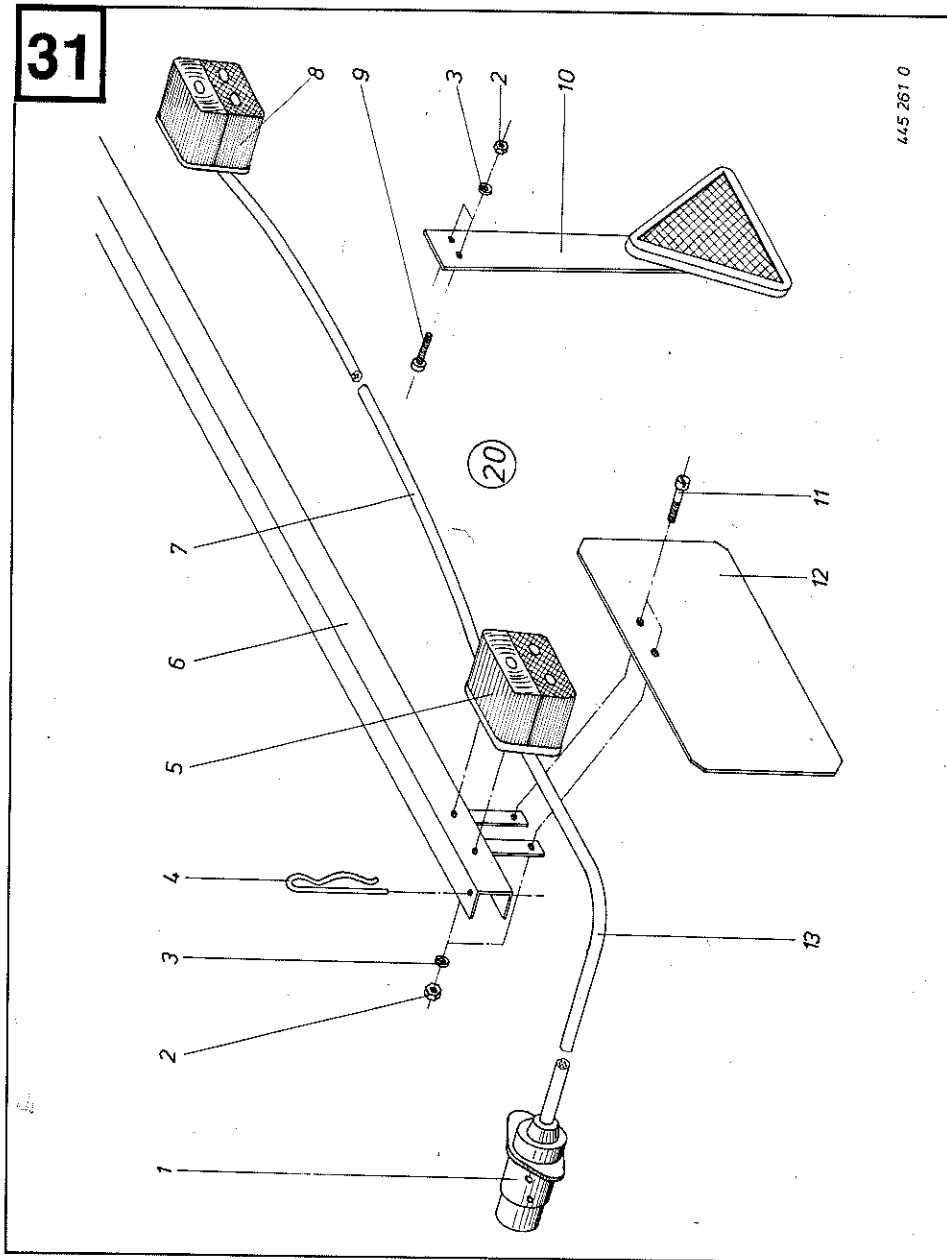
30

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	346 637 0	Seitenteil rechts
2	934 017 2	Flanschlager mit Schutzkappe AELPF 207-3,4
3	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20
4	910 011 0	Federring B 10
5	910 639 0	Scheibe 11 x 55 x 5
6	908 708 0	Skt.-Mutter NM 10
7	346 139 0	Dosierwalze
8	346 639 0	Abdeckblech rechts
9	346 149 0	Verbindungsblech
10	905 251 0	Flachrundschrabe mit Schlitz M 10 x 20 kad.
11	346 387 0	Schutzkastenhalter
12	346 148 0	Abdeckblech links
13	346 383 0	Schutzkasten
14	900 632 0	Skt.-Schraube M 10 x 16 kad.
15	346 403 0	Kettenrad 3/4" x 19 Zähne
16	915 446 0	Treibkeil B 10 x 8 x 40
17	346 382 0	Schutzkasten
18	346 147 0	Seitenteil links
19	921 984 0	Kettenschloß 3/4"
20	921 829 0	Rollenkette 74 Rollen kpl. 3/4"
21	934 017 1	Flanschlager AELPF 207-3,4

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Beleuchtung

31



# Beleuchtung

31

Abb. Ill. Dessin	Bestell.-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	924 576 0	Stecker
2	908 007 0	Skt.-Mutter M 5
3	910 007 0	Federring B 5
4	917 104 0	Federstecker 4
5	924 566 0	Schlußleuchte links BBSK 95
	924 558 0	Ersatzhaube EK 95
6	346 134 0	Beleuchtungshalter
7	924 586 0	Zwischenkabel 4pol. x 2700 lang
8	924 565 0	Schlußleuchte rechts BBS 95
	924 557 0	Ersatzhaube E 95
9	903 747 0	Zylinderschraube AM 5 x 20
10	924 521 0	Pendelrückstrahler 27/177
11	903 745 0	Zylinderschraube AM 5 x 16
12	200 286 0	Kennzeichenschild
13	924 583 0	Kabel, 6pol. x 9500 lang
⊗	340 075 2	Beleuchtung kpl. (ohne Abb. 4 und 6)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

445 208 0

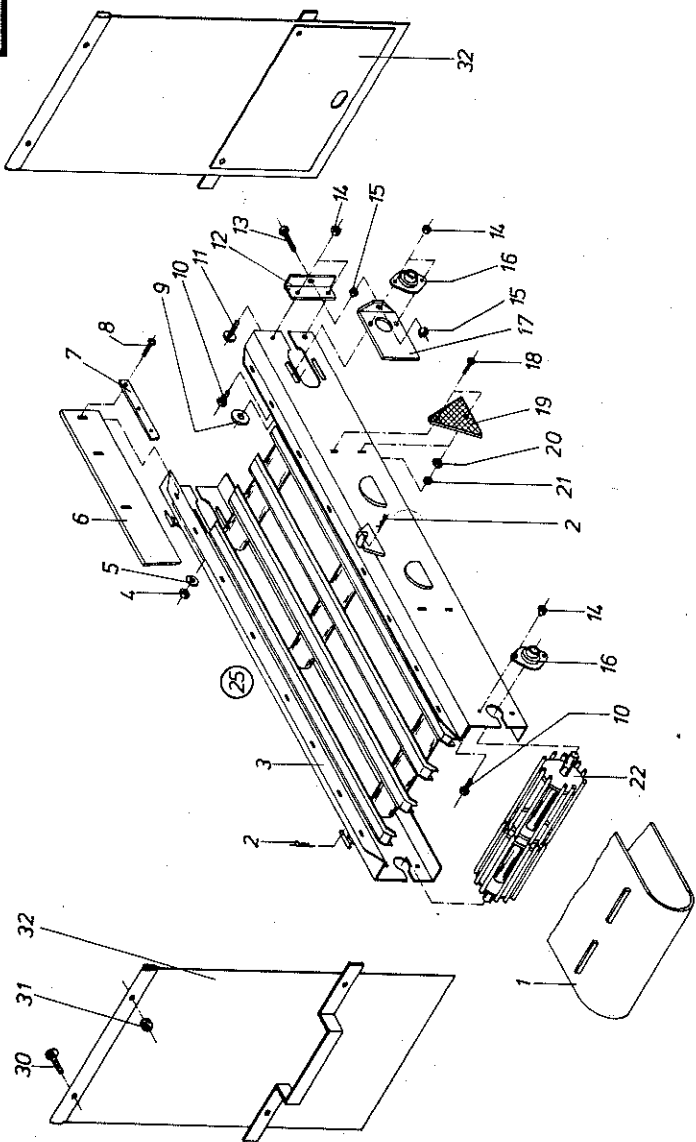


Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	345 056 1	Transportband
2	917 105 0	Federstecker 5
3	346 411 0	Rahmen
4	908 704 0	Skt.-Mutter NM 6
5	910 411 0	Scheibe 6,4 x 12,5 x 1,6 g.-chroma.
6	346 672 0	Abdeckgummi
7	346 671 0	Klemmband
8	905 210 0	Flachrundschraube mit Schlitz M 6 x 16
9	910 514 0	Scheibe 26 x 44 x 4
10	900 259 0	Skt.-Schraube M 8 x 25
11	905 131 0	Flachrundschraube mit Schlitz M 8 x 20
12	346 395 0	Spannblech
13	900 285 0	Skt.-Schraube M 10 x 60
14	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8
15	908 012 0	Skt.-Mutter M 10
16	934 005 0	Flanschlager AELPFL 205
17	346 396 0	Spannblech
18	903 447 0	Zylinderschraube AM 5 x 20
19	924 532 0	Dreieckrückstrahler
20	908 207 0	Skt.-Mutter M 5 kad.
21	910 007 0	Federring B 5
22	346 233 0	Walze
23	346 237 1	Querförderband kpl. (Abb. 1-22)
30	905 231 0	Flachrundschraube mit Schlitz M 8 x 20 kad.
31	908 706 0	Skt.-Mutter NM 8
32	346 412 0	Schutztuch kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

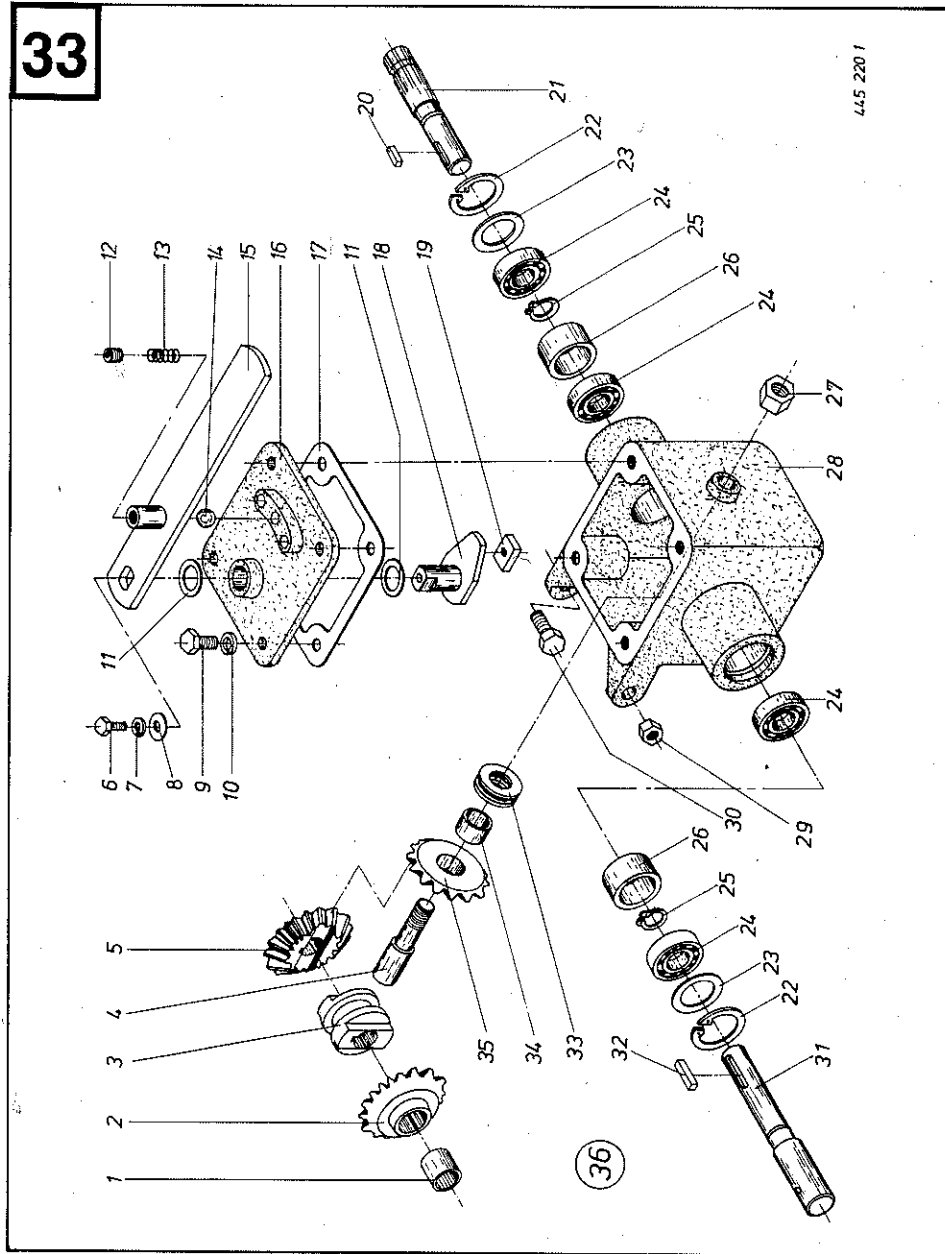
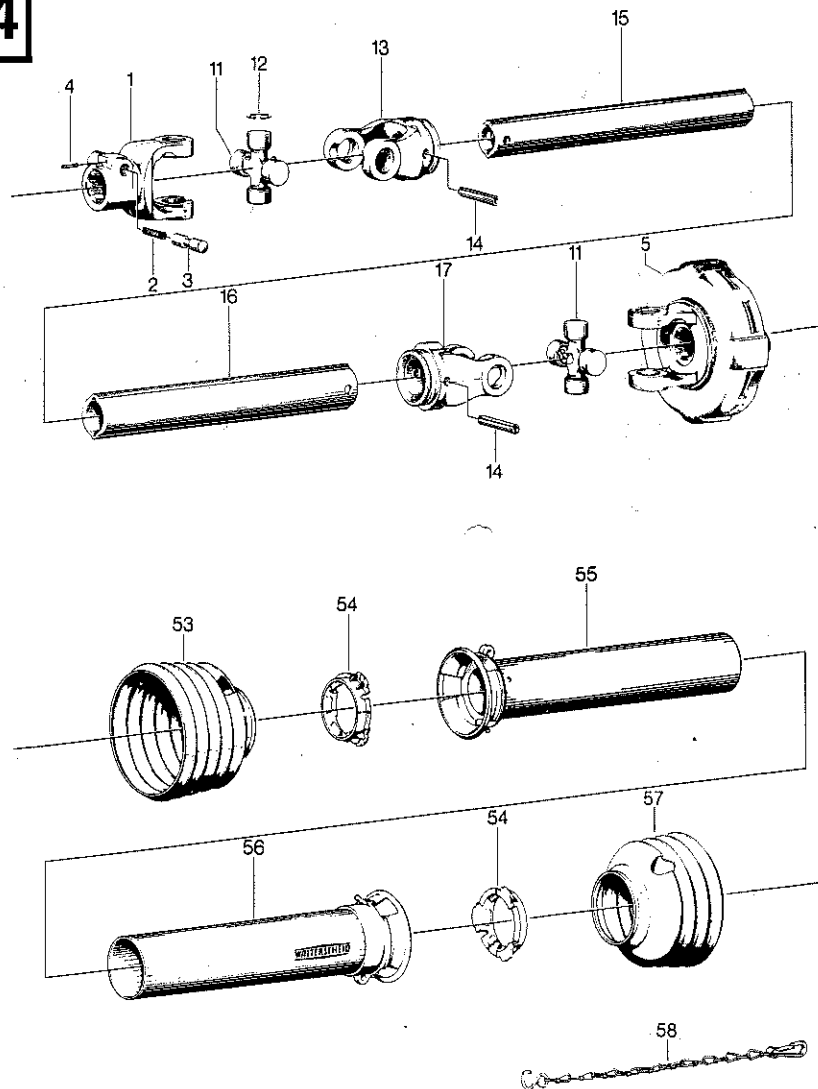


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	441 099 0	Lagerbuchse 25 x 30 x 24
2	345 087 3	Kegelrad 17 Zähne
3	345 088 2	Schaltring
4	346 221 0	Lagerbolzen
5	346 218 0	Kegelrad 17 Zähne
6	900 294 0	Skt.-Schraube M 12 x 20
7	910 012 0	Federring B 12
8	910 315 0	Scheibe 13 x 24 x 2,5
9	900 257 0	Skt.-Schraube M 8 x 20
10	910 010 0	Federring B 8
11	910 843 0	Paßscheibe 25 x 35 x 0,5
	910 844 0	Paßscheibe 25 x 35 x 1
12	905 763 0	Gewindestift AM 12 x 10
13	470 017 0	Druckfeder
14	935 533 0	Kugel 12
15	346 227 0	Schalthebel
16	346 220 0	Getriebedeckel
17	346 225 0	Dichtung
18	346 226 0	Schaltfinger
19	345 169 0	Führungsstück
20	915 067 0	Paßfeder B 8 x 7 x 25
21	346 223 0	Antriebswelle
22	911 647 0	Seegerring J 47 x 1,75
23	911 132 0	Paßscheibe 35 x 45 x 0,3
	911 133 0	Paßscheibe 35 x 45 x 0,5
	911 134 0	Paßscheibe 35 x 45 x 1
24	930 505 0	Rillenkugellager 6005-2 RS
25	911 529 0	Seegerring A 25 x 1,2
26	003 035 0	Distanzbuchse 35,5 x 45 x 11
27	908 716 0	Skt.-Mutter NM 16
28	346 219 0	Getriebegehäuse
29	908 711 0	Skt.-Mutter NM 12
30	900 299 0	Skt.-Schraube M 12 x 35
31	346 224 0	Antriebswelle
32	915 073 0	Paßfeder B 8 x 7 x 32
33	933 505 0	Axial-Rillenkugellager 51 105
34	441 185 0	Lagerbuchse 25 x 30 x 18
35	346 222 0	Kegelrad
36	346 217 0	Schaltgetriebe kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Gelenkwelle W 210-K 92-SC 14

34



67

445 251 0

# Gelenkwelle W 210-K 92-SC 14

34

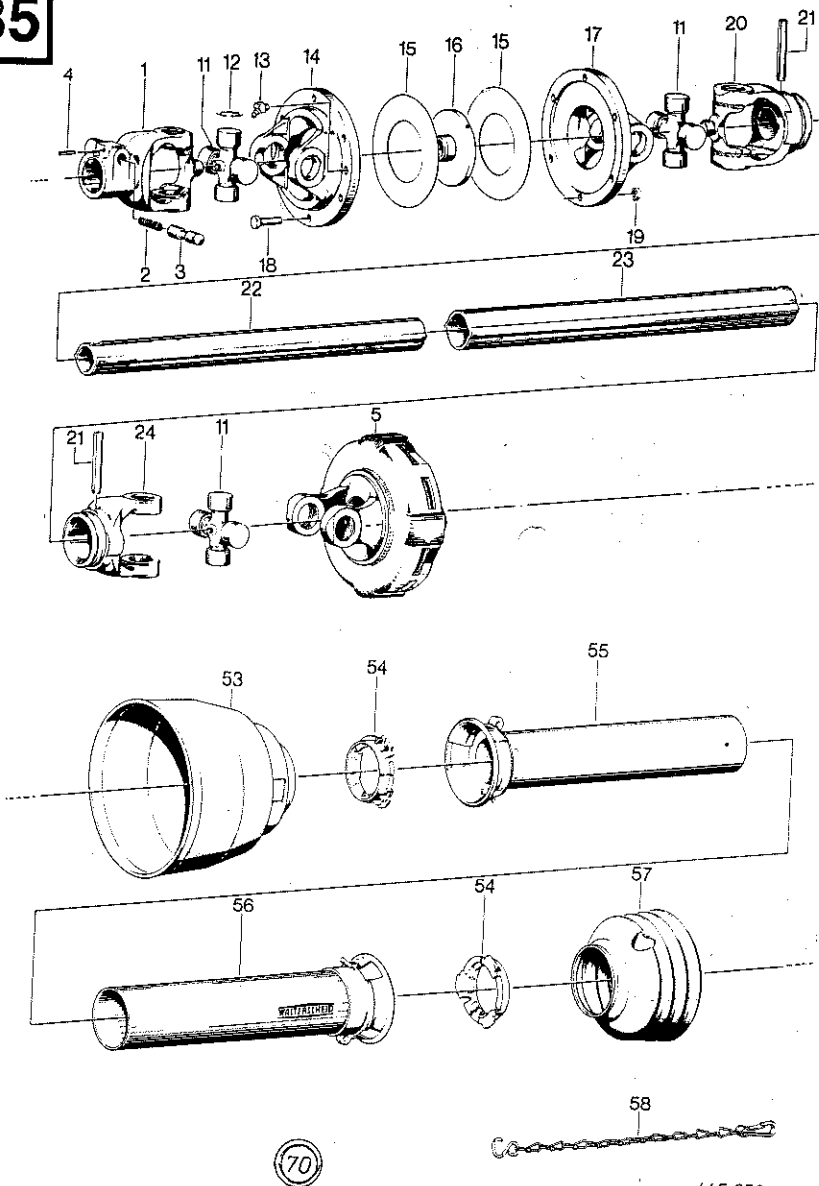
Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	949 463 0	Aufsteckgabel mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit einem Schiebestift 21.10.00
2	949 645 0	Druckfeder 66.01.00
3	949 636 0	Schiebestift 65.01.00
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20
5	949 579 0	Scheibenkupplung K 92 mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit Ziehverschluß, M = 750 Nm 56.115.16
11	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmiernippel und vier Sicherungsringen 21.00.00
12	949 617 0	Sicherungsring 27 x 1,5
13	949 465 0	Rillengabel mit Profil und Spannhülsenbohrung 21.11.00
14	912 719 0	Spannhülse 10 x 65
15	949 686 0	Profilrohr OV geh. mit Spannhülsenbohrung, Länge: 880 75.11.66
16	949 712 0	Profilrohr 1 mit Spannhülsenbohrung, Länge: 875 75.15.16
17	949 467 0	Rillengabel mit Profil und Spannhülsenbohrung 21.12.00
53	955 229 0	Schutztrichter 84.02.05
54	949 863 0	Gleitring 82.83.06
55	955 317 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge: 820 80.36.03
56	949 816 0	Außenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge: 820 80.37.03
57	955 228 0	Schutztrichter 84.02.04
58	949 852 0	Haltekette 82.36.03
67	949 065 0	Gelenkwelle kpl. (8540)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



# Gelenkwelle WWE 210-K 92-SC 14

35



445 252 0

# Gelenkwelle WWE 210-K 92-SC 14

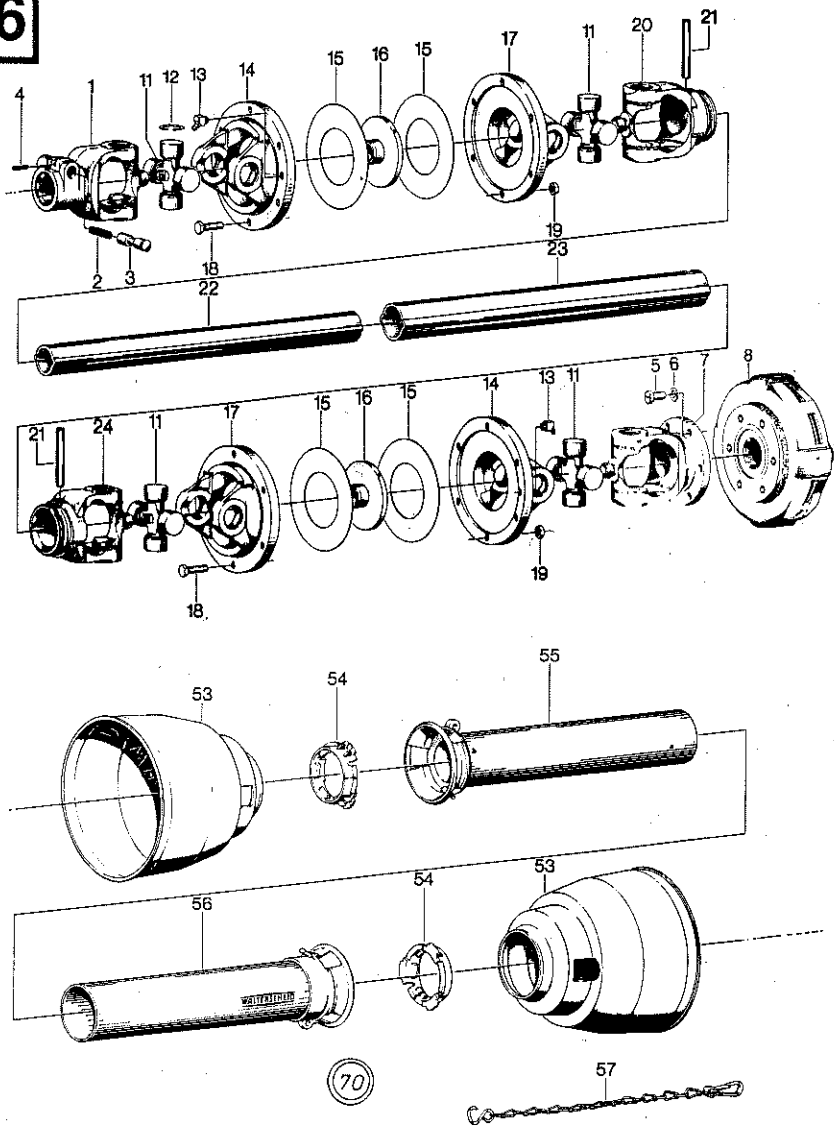
35

Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	949 464 0	Aufsteckgabel mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit einem Schiebestift 21.10.10
2	949 645 0	Druckfeder 66-01.00
3	949 636 0	Schiebestift 65.01.00
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20
5	949 579 0	Scheibenkupplung K 92 mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit Ziehverschluß; M 750 Nm 56.115.16
11	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmiernippel und vier Sicherungsringen 21.00.00
12	949 617 0	Sicherungsring 27 x 1,5 62.24.00
13	949 627 0	Kegel-Schmiernippel 63.22.01
14	949 480 0	Flanschgabel mit Gewinde für Kegel-Schmiernippel 21.41.00
15	949 605 0	Gleitscheibe 60.68.00
16	955 261 0	Führungsscheibe 90.00.01
17	949 481 0	Flanschgabel 21.41.01
18	900 261 0	Skt.-Schraube M 8 x 30
19	908 010 0	Skt.-Mutter M 8
20	949 466 0	Rillengabel mit Profil OV und Spannstiftbohrung 21.11.10
21	912 719 0	Spannhülse 10 x 65
22	949 693 0	Profilrohr OVGA mit Spannhülsenbohrung; Länge: 800 75.11.96
23	949 735 0	Profilrohr 1 G mit Spannhülsenbohrung; Länge: 790 75.16.16
24	949 467 0	Rillengabel mit Profil 1 und Spannhülsenbohrung 21.12.00
53	949 870 0	Schutztrichter 82.84.19
54	949 863 0	Gleitring 82.83.06
55	955 315 0	Innenschutzrohr mit Kappe; Rohrlänge: 720 80.36.03
56	949 816 0	Außenschutzrohr mit Kappe; Rohrlänge: 730 80.37.03
57	955 228 0	Schutztrichter 84.02.04
58	949 852 0	Haltekette 82.36.03
70	949 063 0	Gelenkwelle kpl. 8541

Bel Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Gelenkwelle WWZ 210-EK 92-SC 14

36



445 253 0

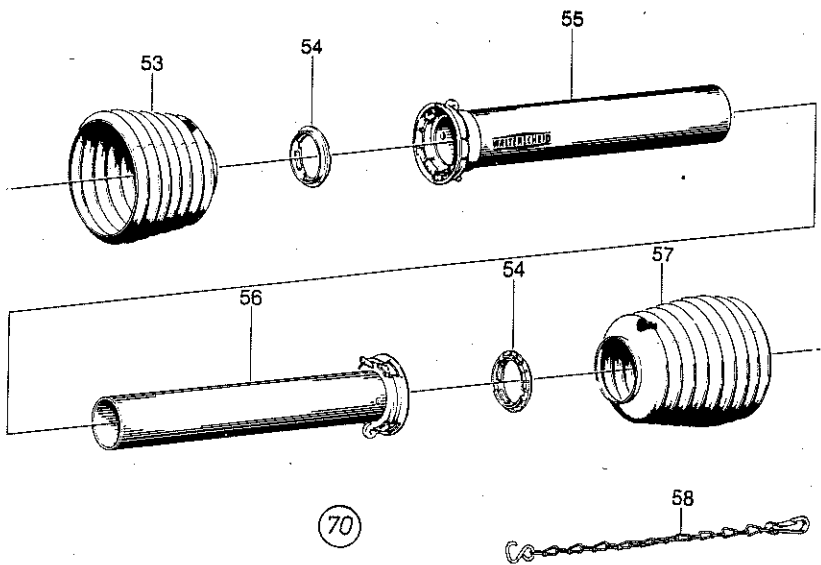
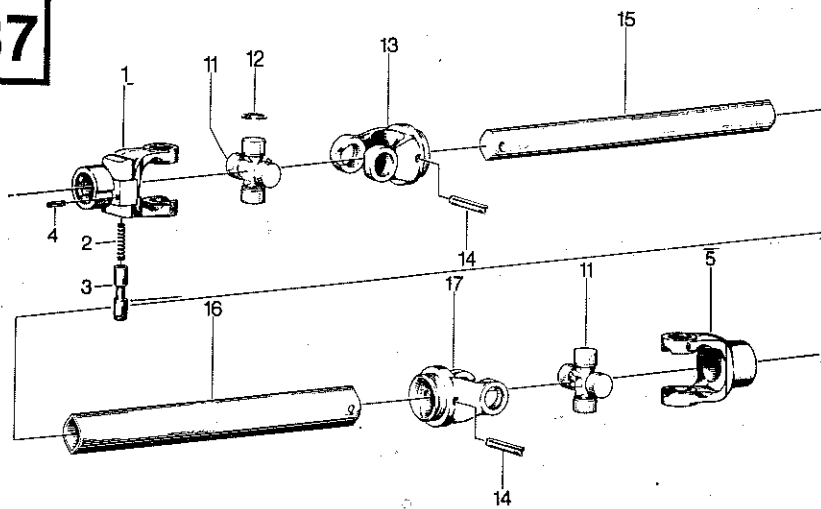
# Gelenkwelle WWZ 210-EK 92-SC 14

36

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	949 464 0	Aufsteckgabel mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit Schiebestift 21.10.10
2	949 645 0	Druckfeder 66.01.00
3	949 636 0	Schiebestift 65.01.00
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20
5	949 600 0	Skt.-Schraube M 8 x 18 Sz 60.04.18
6	910 010 0	Federring B 8
7	949 472 0	Flanschgabel Ø 100 21.16.10
8	949 574 0	Scheibenkupplung K 92 mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit Ziehverschluß M 750 Nm 56.100.16
11	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmiernippel und vier Sicherungsringen 21.00.00
12	949 617 0	Sicherungsring 27 x 1,5 62.24.00
13	949 627 0	Kegel-Schmiernippel 63.22.01
14	949 480 0	Flanschgabel 21.41.00
15	949 605 0	Gleitscheibe 60.68.00
16	955 261 0	Führungsscheibe 90.00.01
17	949 481 0	Flanschgabel 21.41.01
18	900 261 0	Skt.-Schraube M 8 x 30
19	908 010 0	Skt.-Mutter M 8
20	949 466 0	Rillengabel 21.11.10
21	912 719 0	Spannhülse 10 x 65
22	949 691 0	Profilrohr OVGA, Länge 680 75.11.96
23	949 732 0	Profilrohr 1 G, Länge 670 75.16.16
24	949 468 0	Rillengabel 21.12.10
53	949 870 0	Schutztrichter 82.84.19
54	949 863 0	Gleitring 82.83.06
55	955 315 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Länge 600 80.36.03
56	949 816 0	Außenschutzrohr mit Kappe, Länge 615 80.37.03
57	949 852 0	Haltekette 82.36.03
70	949 064 0	Gelenkwelle kpl. 8542

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

37



70

445 254 0

37

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	949 406 0	Aufsteckgabel 1 3/8" kpl. 10.11.00
2	949 645 0	Druckfeder 66.01.00
3	949 636 0	Schiebestift 65.01.00
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20
5	955 330 0	Nabengabel 10.22.113
11	949 405 0	Kreuzgarnitur kpl. 10.01.00
12	949 611 0	Sicherungsring 22 x 1,2
13	949 407 0	Rillengabel 10.48.00
14	912 676 0	Spannhülse 8 x 50
15	949 658 0	Profilrohr 00a, Länge 170 75.06.15
16	949 694 0	Profilrohr 0a, Länge 160 75.12.15
17	949 408 0	Rillengabel 10.49.00
53	955 304 0	Schutztrichter 83.05.06
54	955 202 0	Gleitring 83.09.00
55	949 800 0	Außenschutzrohr; Länge 120 80.35.04
56	949 799 0	Innenschutzrohr; Länge 120 80.34.04
57	955 331 0	Schutztrichter 83.05.09
58	949 852 0	Haltekette 82.36.03
70	949 010 0	Gelenkwelle kpl. 8984

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

